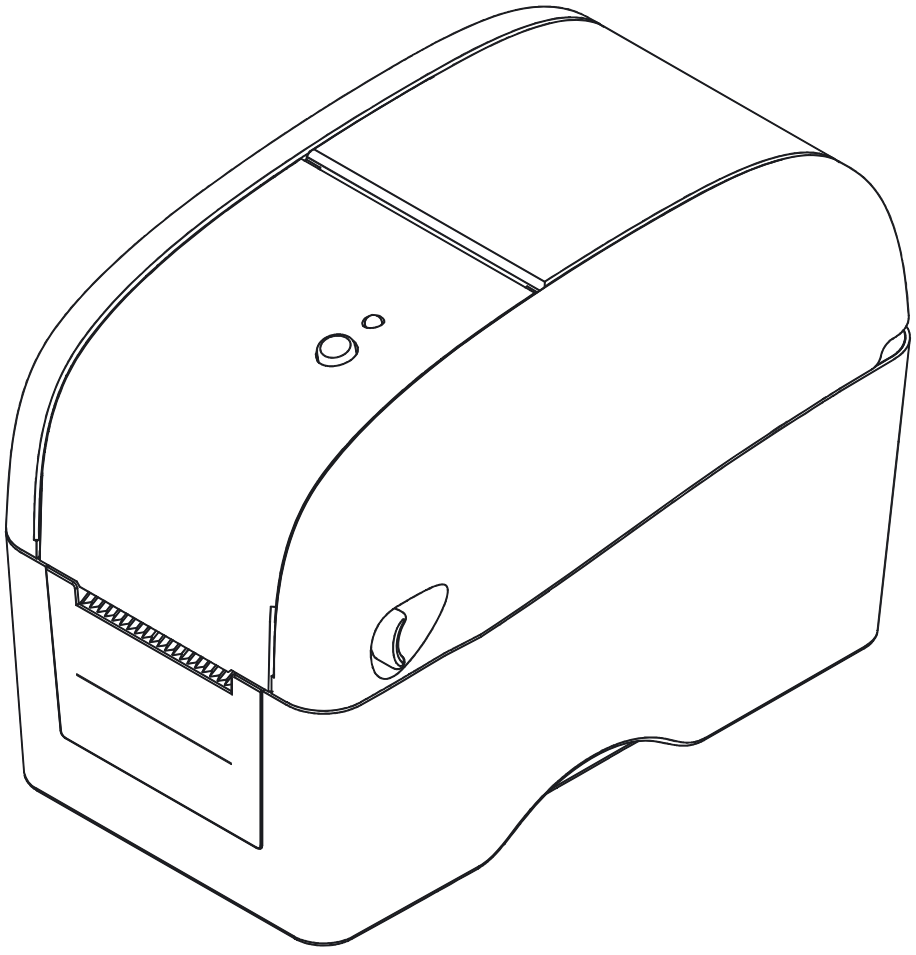
Operating Instructions | Betriebsanleitung | Mode d'emploi | Manuale di istruzioni | Instrucciones de manejo | Инструкция по эксплуатации | 操作手册 | 取扱説明書

YDP30

Data Printer | Drucker | Imprimante | Stampante dati | Impresora de datos | Принтер | 数据打印机 | データプリンター



98647-004-91

English page 3

Deutsch Seite 17

Français page 31

Italiano pagina 45

Español página 59

Русский страница 73

中文 第87页

日本語 101ページ

Contents

1. Safety Instructions 4

2. Operations Overview 5
2.1 Unpacking and Inspection 5
2.2 Printer Overview 5
2.2.1 Front View 5
2.2.2 Interior View 6
2.2.3 Rear View 6

3. Setup 7
3.1 Setting Up the Printer 7
3.2 Loading the Media 7
3.2.1 Loading the Media 7
3.2.2 Loading Media in Peel-off Mode 9
3.2.3 Loading the Thick Media (Thickness is 0.19 mm) 10
3.3 Loading the Ribbon 11

4. LED and Button Functions 12
4.1 LED Indicator 12
4.2 Feed Button Function 12
4.3 Setting Up the RS232 Interface 13

5. Troubleshooting 14
5.1 LED Status 14
5.2 Print Problem 14

6. Maintenance 15

7. Specifications 16

8. Accessories 16

EC Declaration of Conformity 115

1. Safety Instructions

1. Please read this information carefully.
2. Keep these instructions in a safe place for future use.
3. Before cleaning the device, it should always be disconnected from the power supply. Do not use any liquid or aerosol cleaning agents. A damp cloth is most suitable for cleaning.
4. The power socket should be close to the device and easy to access.
5. The device must be protected against moisture.
6. Make sure that the device is securely positioned during set-up.
   If it tips over or falls to the floor, it could be damaged.
7. When connecting to the power supply, it is important to note the connected loads.
8. This device can be operated at ambient temperatures not exceeding 40°C.

A CR2032 lithium battery is installed in the main board.
Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type.

Dispose of used batteries according to the manufacturer's instructions.

Explanation of Symbols

The following symbols are used in these instructions:

▶ Indicates a required action

▷ Describes what happens after you have performed a particular step

1. Perform steps in the specified order
2.

– Indicates an item in a list

2. Operations Overview

2.1 Unpacking and Inspection

This printer has been specially packaged to withstand damage during shipping. Please carefully inspect the packaging and printer upon receiving the bar code printer. Please retain the packaging materials in case you need to reship the printer.

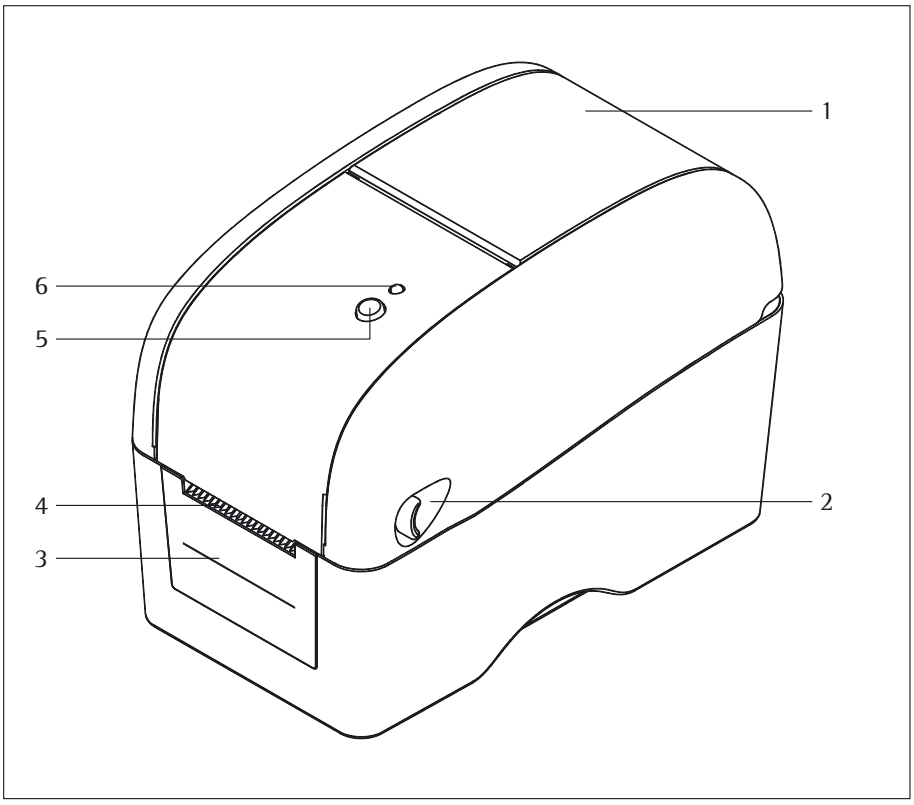
Unpacking the printer, the following items are included in the carton.

- Printer unit
- Operating instructions
- Power supply WDS060240 (Sartorius order no: 69Y03294)
- USB interface cable (Sartorius order no: 69Y03293)
- RS-232 interface cable (Sartorius order no: 69Y03295)
- Country-specific power cord
- Paper roll

If any parts are missing, please contact the Customer Service Department of your local retailer or distributor.

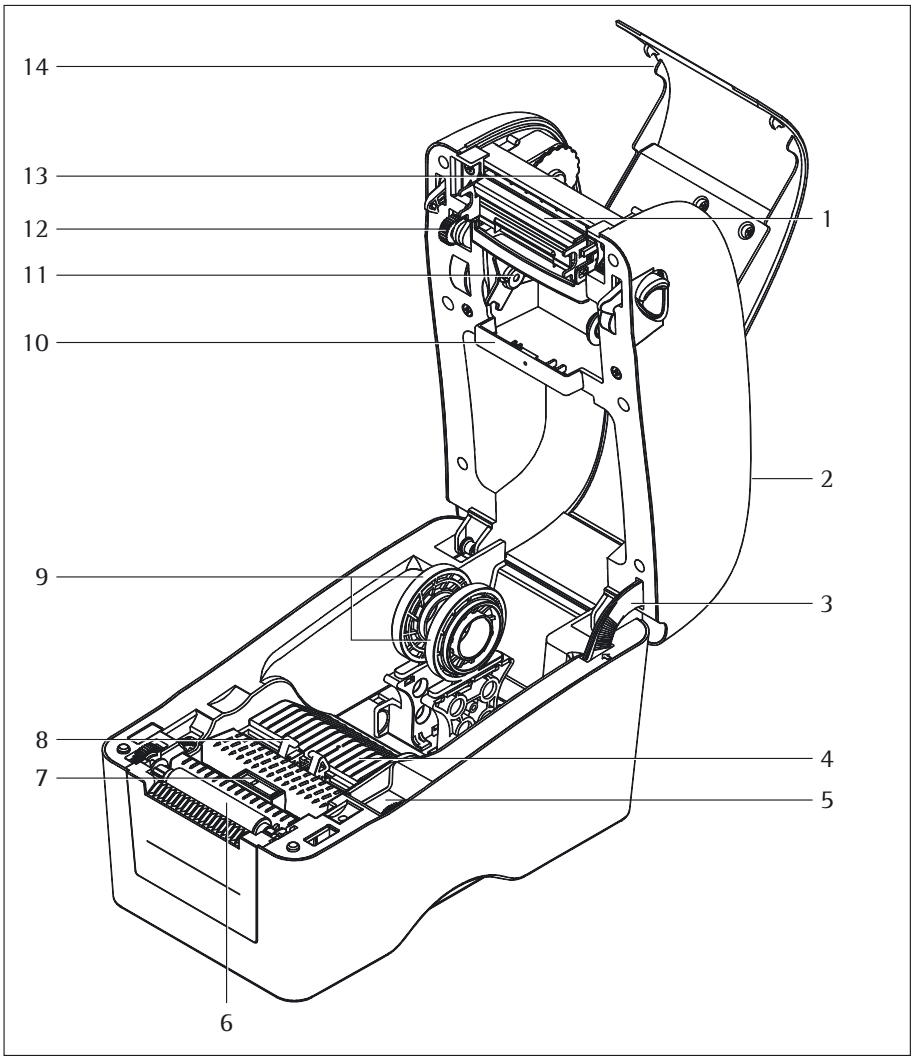
2.2 Printer Overview

2.2.1 Front View



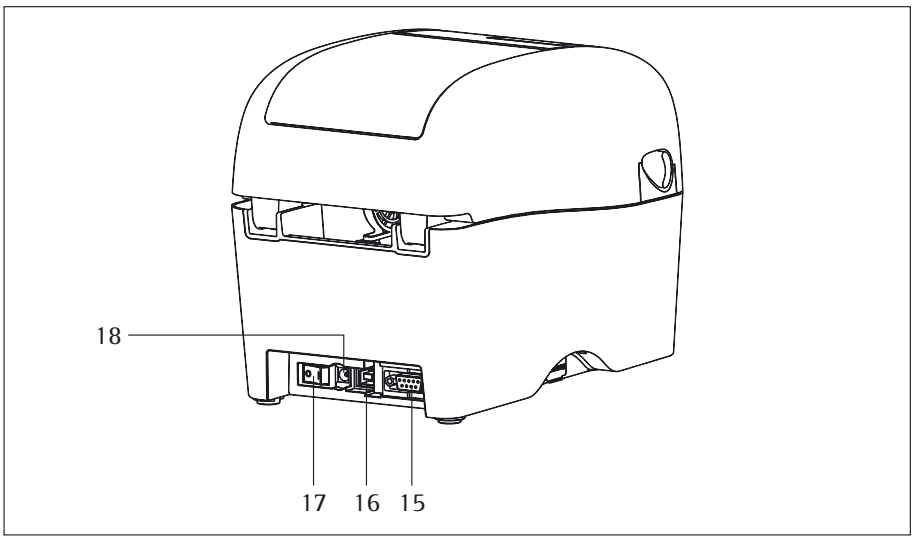
Item	Description
1.	Media view window
2.	Top cover open lever
3.	Peel-off panel
4.	Paper exit chute
5.	Feed button
6.	LED indicator

2.2.2 Interior View



Item	Description
1	Print head
2	Top cover
3	Top cover support
4	Gap sensor (transmitter)
5	Media guide adjuster knob Ribbon supply hub
6	Platen roller
7	Black mark sensor
8	Media guide
9	Media holders
10	Gap sensor (receiver)
11	Ribbon supply hub
12	Ribbon rewind gear
13	Ribbon rewind hub
14	Ribbon access cover

2.2.3 Rear View



Item	Description
15	RS-232C interface
16	USB interface
17	Power switch
18	Power jack socket

3. Setup

3.1 Setting Up the Printer

1. Place the printer on a flat, secure surface.
2. Make sure the power switch is set to “off.”
3. Connect the printer to the balance with the provided cable.
4. Plug the power cord into the AC power cord socket at the rear of the printer,

   and then plug the power cord into a properly grounded power outlet.

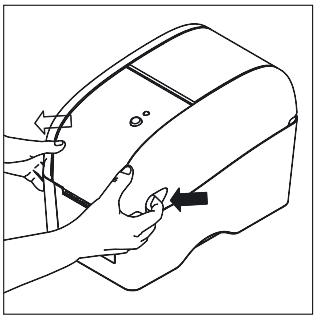
Please switch OFF the printer power switch before plugging the power cord into printer power jack.

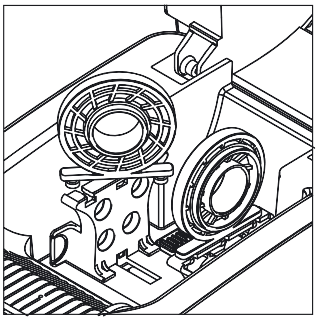
When using the RS-232C interface and cable, refer to ▶ Section 4.3 for setup of the serial interface parameters.

3.2 Loading the Media

3.2.1 Loading the Media

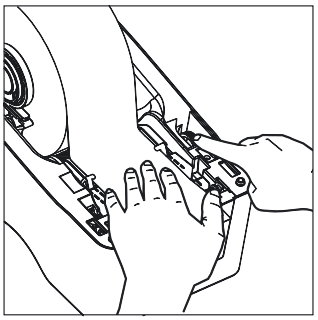
1. Open the printer top cover by pulling the tabs located on each side towards the front of the printer, and then lift the top cover to the maximum open angle.





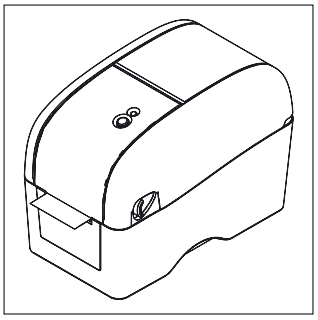
2. The media holder can be used for 1” and 1.5” media cores by rotating the upper part of the label holder 180 degrees clockwise.

3. Adjust the media holders to the label roll width.
   Place the roll between the holders and lock them onto the core.

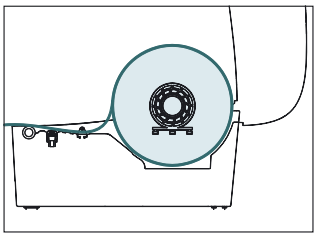


4. Put the paper, with the printing side facing up, through the media guides and under the media sensor and place the label leading edge onto the platen roller.

5. Move the media guides to fit the label width by turning the guide adjuster knob.



6. Gently close the top cover. Make sure the cover is securely fastened.

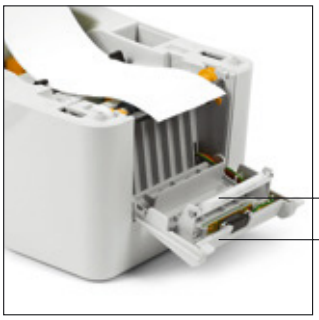


7. Loading Path for Media

3.2.2 Loading Media in Peel-off Mode

1. Refer to Section 3.2.1 to load the media.

2. Open the top cover and peel-off panel after calibrating the sensor.



3. Release the paper from the support material. Guide the support material through the “Backing paper opening.”

4. Push the peel-off panel back to the printer.

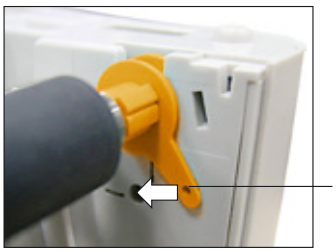
5. Close the top cover gently.

6. Press the FEED button to do a test.

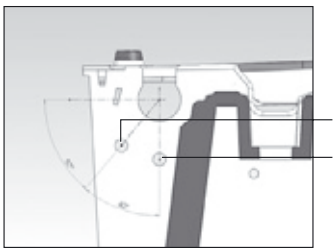
3.2.3 Loading the Thick Media (Thickness is 0.19 mm)

1. Open the printer top cover by pulling the tabs located on each side towards the front of the printer, and then lift the top cover to the maximum open angle.

2. Remove the lower front cover.



3. Disengage the platen holder tabs from the lower inner cover by pulling out the right side and left side tabs. Move both side tabs into the 90 degree position for a thick label.

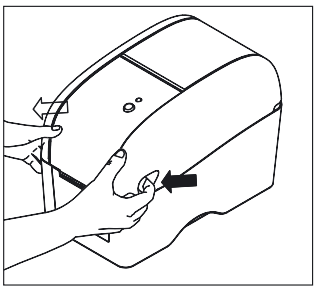


1 = The tab here is for a regular label.
2 = The tab here is for a thick label (thickness is 0.19 mm).

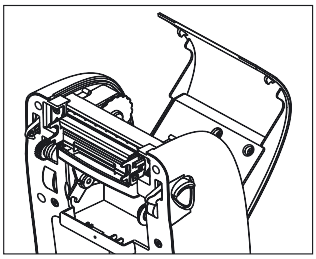
4. Reassemble in the reverse procedure.

5. Refer to Section 3.2.1 to load the media.

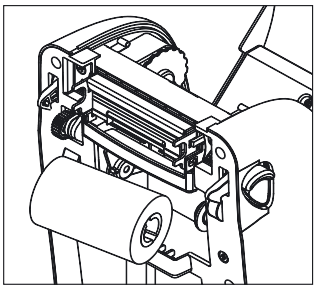
3.3 Loading the Ribbon



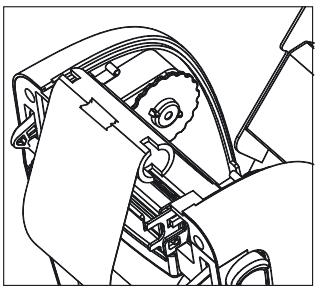
1. Open the printer's top cover by pulling the top cover open levers located on each side of the printer and lifting the top cover to the maximum open angle.



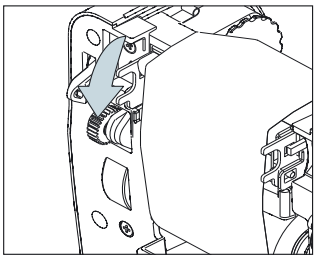
2. Open the ribbon access cover.



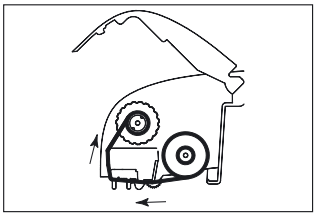
3. Insert the right side of the ribbon into the supply hub. Align the notches on the left side and mount the ribbon on the spokes.



4. Stick the ribbon onto the ribbon rewind paper core and insert the paper core onto the rewind hub.



5. Turn the ribbon rewind gear until the ribbon plastic leader is thoroughly wound and the black section of the ribbon covers the print head.
   Close the ribbon access cover and the top cover.



6. Loading path for ribbon

4. LED and Button Functions

This printer has one button and one three-color LED indicator. By indicating the LED with different colors and pressing the button, the printer can feed labels, pause the printing job, select and calibrate the media sensor, print a printer self-test report, reset printer to default (initialization). Please refer to the button operation below for different functions.

4.1 LED Indicator

LED color	Description
Green | Solid	This indicates that the power is on and the device is ready to use.
Green | Flash	This indicates that the system is downloading data from PC to memory or the printer is paused.
Amber	The system is clearing data from the printer.
Red | Solid	Top cover open.
Red | Flash	Printing error, such as paper empty, paper jam, or memory error, etc.

4.2 Feed Button Function

1. Feed paper
When the printer is ready, press the button to feed the paper.

2. Pause the printing job
When the printer is printing, press the button to pause a printing job. When the printer is paused, the LED will flash green. Press the button again to continue the printing job.

4.3 Setting Up the RS-232 Interface

The RS-232C interface has a factory default setting:
- Baud rate: 9600Bd
- Parity: Odd
- Data bit: 8
- Stop bit: 1

To change the settings of the RS-232 interface, follow the steps below.

1. Turn off the power switch.

2. Turn on the power switch.

3. Wait for “Sartorius Logo” to be printed.

4. Press the feed button within 3 seconds to enter Setup mode.

▷ printer prints:SETUP SERIAL PORT:
PRESS KEY: 9600Bd8O1
WAIT 5s: next option
- Press the feed button within 5 seconds.

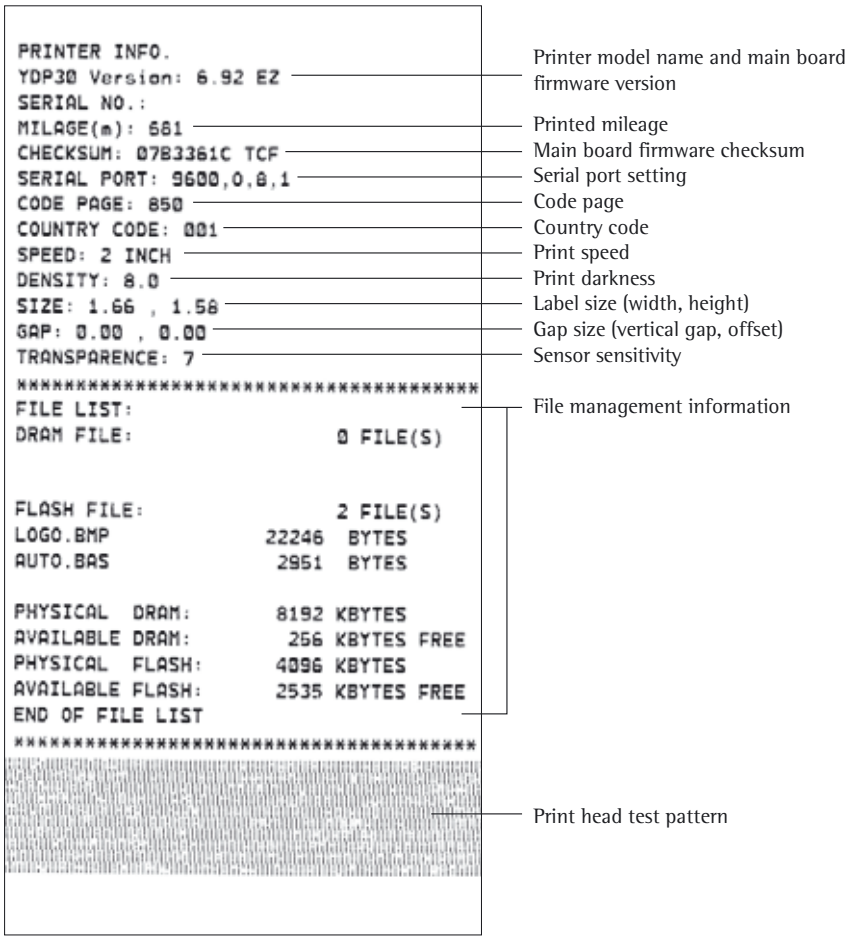
▷ The serial interface is set to 9600 baud, odd parity, 8 data bit, 1 stop bit. This setting is compatible with printer YDP10-0CE for Cubis balances.
- If the feed button is not pressed within 5 seconds.

▷ printer prints: PRESS KEY:
1200Bd7O1WAIT 5s: next option
- Press the feed button within 5 seconds.

▷ The serial interface is set to 1200 baud, odd parity, 7 data bit, 1 stop bit. This setting is compatible with printer YDP20-0CE and most of Sartorius’ older balances.
- If the feed button is not pressed within 5 seconds.

▷ No changes to the RS-232 interface will be made and a self-test is printed.

Self-Test Printout



5. Troubleshooting

The following guide lists the most common problems that may be encountered when operating this printer. If the printer still does not function after all the suggested solutions have been attempted, please contact the Customer Service Department of your local retailer or distributor for assistance.

5.1 LED Status

This section lists the common problems indicated by the LED status and other problems you may encounter when operating the printer. Solutions are also provided.

LED Status | Color	Printer status	Possible cause	Recovery procedure
OFF	No response	– No power	– Turn on the power switch. – Check if the green LED lights up on the power unit. If it does not light up, the power supply has been disconnected. – Check both power connections from the power cord to the power supply and from the power s upply to the printer power jack to ensure that they are securely connected.
Solid Green	ON	– The printer is ready to use	– No action necessary.
Flashes green	Break	– The printer is paused	* Press the FEED button to resume for printing.
Flashes red	Error	– Out of label or the printer setting is not correct	1. Out of label – Load a roll of label and follow the instructions in loading the media then press the FEED button to resume for printing. 2. Printer setting is not correct

5.2 Print Problem

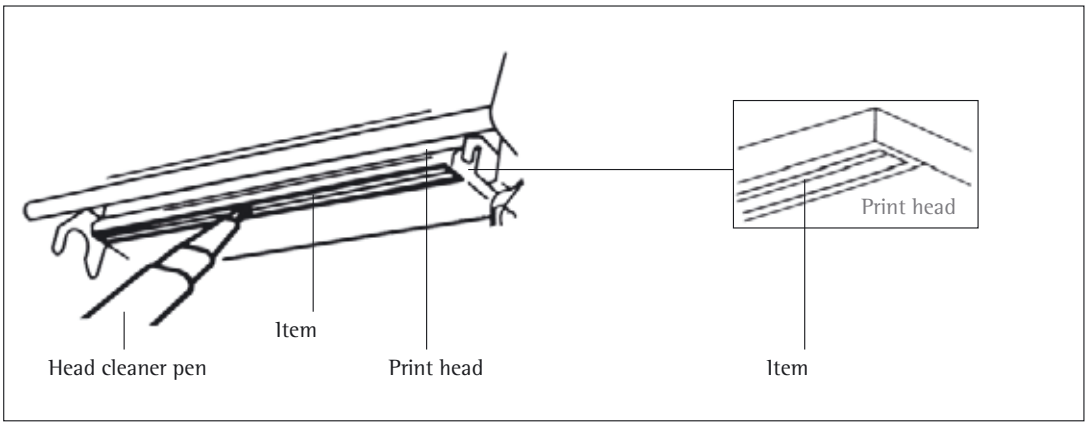
Problem	Possible cause	Recovery procedure
Not printing	– Check if interface cable is well connected to the interface connector.	– Reconnect cable to interface.
	– The serial port cable pin configuration is not correct.	– Please use the Sartorius cable provided.
	– The serial port setting is not consistent between the host and printer.	– Please reset the serial port setting.
No print on the label	– Label loaded incorrectly. – Ribbon loaded incorrectly	– Follow the instructions for loading the ribbon and media.
Continuous feeding labels	– The printer setting may go wrong.	– Please do the initialization and gap | black mark calibration.
Paper jam	– Gap | black mark sensor sensitivity is not set properly (sensor sensitivity is not enough)	– Calibrate the gap | black mark sensor.
	– Labels may be stuck inside the printer mechanism near the sensor area.	– Remove the stuck label.
Poor print quality	– Top cover is not closed properly.	– Close the top cover completely and make sure the right side and left side levers are latched properly.
	– Wrong power supply is connected to printer.	– Check if 24V DC output is supplied by the power supply.
	– Check if supply is correctly loaded.	– Reload the supply.
	– Check if dust or adhesives have accumulated on the print head.	– Clean the print head.

6. Maintenance

This section presents the clean tools and methods to maintain your printer.

1. Please use one of the following materials to clean the printer.
   – Cotton swab (head cleaner pen)
   – Lint-free cloth
   – Vacuum | blower brush
   – 100% ethanol

2. The cleaning process is described as follows:



Printer part	Method	Interval
Print head	1. Always turn off the printer before cleaning the print head.	Clean the print head when changing a new label roll
	2. Allow the print head to cool for at least one minute.	
	3. Use a cotton swab and 100% ethanol to clean the print head surface.	
Platen roller	1. Turn the power off.	Clean the platen roller when changing a new label roll
	2. Rotate the platen roller and wipe it thoroughly with 100% ethanol and a cotton swab, or lint-free cloth.	
Tear bar | peel bar	Use the lint-free cloth with 100% ethanol to wipe it.	As needed
Sensor	Compressed air or vacuum	Monthly
Exterior	Wipe it with a water-dampened cloth	As needed
Interior	Brush or vacuum	As needed

- **Do not touch the printer head with your hand. If you inadvertently touch it, please use ethanol to clean it.**
- **Please use 100% ethanol. DO NOT use medical alcohol which might damage the printer head.**
- **In order to maintain the printer's performance and extend the printer's service life, regularly clean the print head and supply sensors when you change to a new media.**

7. Specifications

Printer	YDP30
Resolution	203 dpi
Printing method	Thermal transfer and direct thermal
Max. print width	54 mm (2.13”)
Physical dimension	241.3 × 139.9 × 177.4 mm (L × W × H) 9.5 × 5.5 × 6.98” (L × W × H)
Ribbon capacity	90 m, max. 37 mm (1.46”) OD, 12.7 mm (0.5”) core
Ribbon core width	56-58 mm (2.20 – 2.28”)
Media capacity	127 mm (5’’) OD
Interface	– RS-232 (max. 115,200 bps) – USB 2.0 (full speed mode)
Power	External universal switching power supply – Input: AC 100-240 V – Output: DC 24V, 2.5A
Media wound type	Outside wound
Media width	15-60 mm (0.59-2.36”)
Media thickness	0.06-0.19 mm (2.36-7.48 mil)
Media core diameter	25.4-38 mm (1-1.5”)
Power supply WDS060240	Automatically switches to correct mains voltage
Environmental conditions	– Operation: 5-40°C, 25-85% non-condensing – Storage: –40-60°C, 10-90% non-condensing
Safety regulation	FCC Class B, CE Class B, C-Tick Class B, UL, CUL, TÜV/Safety, CCC

8. Accessories

Description	Order number	
Standard paper and ribbon set	69Y03285	
Self-adhesive paper and ribbon set	69Y03286	
Standard thermal paper	69Y03287	
Self-adhesive thermal paper	69Y03288	
Power supply WDS060240	69Y03294	
Power cords	6900900 (Euro) 6900901 (US/CDN) 6971945 (UK) 6971980 (Denmark)	6900905 (AUS) 6900902 (ZA) 6971776 (Italy) 6971975 (Israel)

Inhalt

1. Sicherheitshinweise 18

2. Übersicht über den Betrieb 19
2.1 Lieferumfang und Prüfung 19
2.2 Druckerübersicht 19
2.2.1 Vorderansicht 19
2.2.2 Innenansicht 20
2.2.3 Rückansicht 20

3. Aufstellung 21
3.1 Aufstellung des Druckers 21
3.2 Einlegen der Medien 21
3.2.1 Einlegen der Medien 21
3.2.2 Einlegen der Medien im Abziehmodus 23
3.2.3 Einlegen dicker Medien (Dicke 0,19 mm) 24
3.3 Einsetzen des Farbbands 25

4. LED- und Tastenfunktionen 26
4.1 LED-Anzeige 26
4.2 Funktion der Vorschubtaste 26
4.3 Konfiguration der RS232-Schnittstelle 27

5. Fehlerbehebung 28
5.1 LED-Status 28
5.2 Druckprobleme 28

6. Wartung 29

7. Technische Daten 30

8. Zubehör 30

EG-Konformitätserklärung 115

1. Sicherheitshinweise

1. Lesen Sie diese Informationen sorgfältig durch.
2. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort zum späteren Nachschlagen auf.
3. Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen immer von der Stromversorgung. Verwenden Sie keine Flüssig- oder Sprühreiniger. Für die Reinigung eignet sich am besten ein feuchtes Tuch.
4. Die Steckdose muss in der Nähe des Geräts und einfach zugänglich sein.
5. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
6. Achten Sie bei der Aufstellung des Geräts auf einen sicheren Stand.
   Das Gerät kann beschädigt werden, wenn es umkippt oder herunterfällt.
7. Beachten Sie beim Anschließen an die Stromversorgung die Anschlusswerte.
8. Verwenden Sie das Gerät nicht bei Umgebungstemperaturen über 40° C.

Auf der Hauptplatine befindet sich eine CR2032-Lithiumbatterie.
Es besteht Explosionsgefahr, wenn die Batterie durch eine falsche Batterie ersetzt wird.

Entsorgen Sie alte Batterien entsprechend den Anweisungen des Herstellers.

Erläuterung der Symbole

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:

▶ Steht vor Handlungsanweisungen.

▷ Beschreibt, was passiert, nachdem Sie einen bestimmten Schritt ausgeführt haben.

1. Führen Sie die Schritte in der angegebenen Reihenfolge aus.
2.

– Steht vor einem Aufzählungspunkt.

2. Übersicht über den Betrieb

2.1 Lieferumfang und Prüfung

Die Spezialverpackung soll den Drucker vor Schäden während des Versands schützen. Prüfen Sie die Verpackung und den Barcodedrucker sorgfältig nach Erhalt. Bewahren Sie die Verpackungsmaterialien für den Fall auf, dass Sie den Drucker erneut versenden müssen.

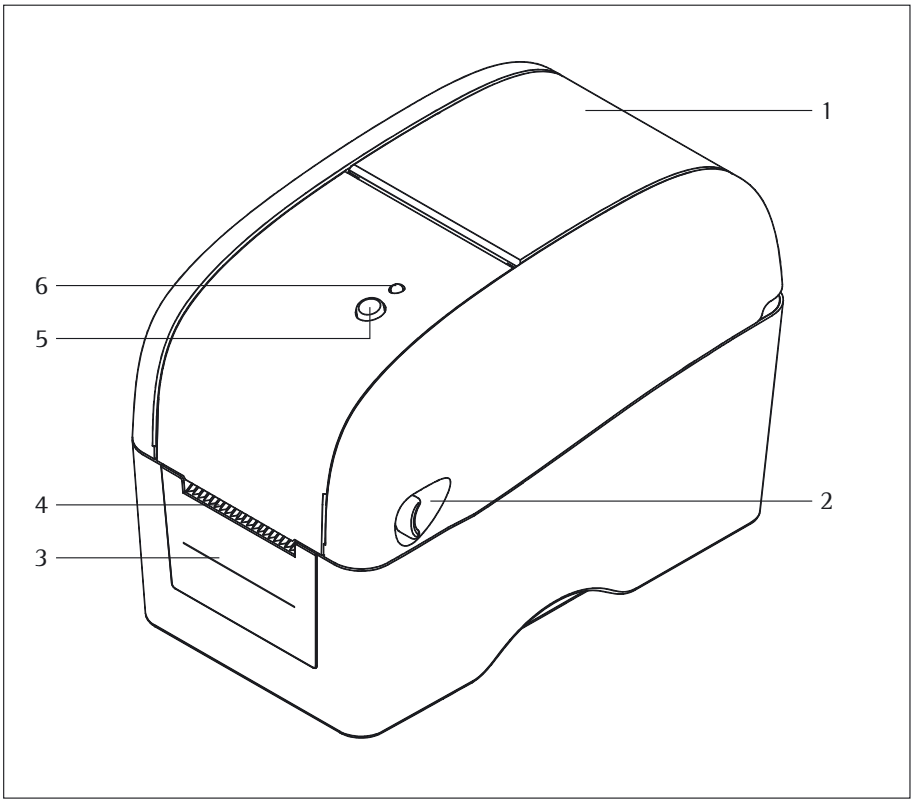
Prüfen Sie beim Auspacken des Druckers, ob folgende Teile im Lieferumfang enthalten sind:

- Drucker
- Betriebsanleitung
- Netzgerät WDS060240 (Sartorius Bestell-Nr.: 69Y03294)
- USB-Schnittstellenkabel (Sartorius Bestell-Nr.: 69Y03293)
- RS232-Schnittstellenkabel (Sartorius Bestell-Nr.: 69Y03295)
- Länderspezifisches Netzkabel
- Papierrolle

Wenn Teile fehlen, wenden Sie sich an den Kundendienst Ihres Einzelhändlers oder Vertriebspartners vor Ort.

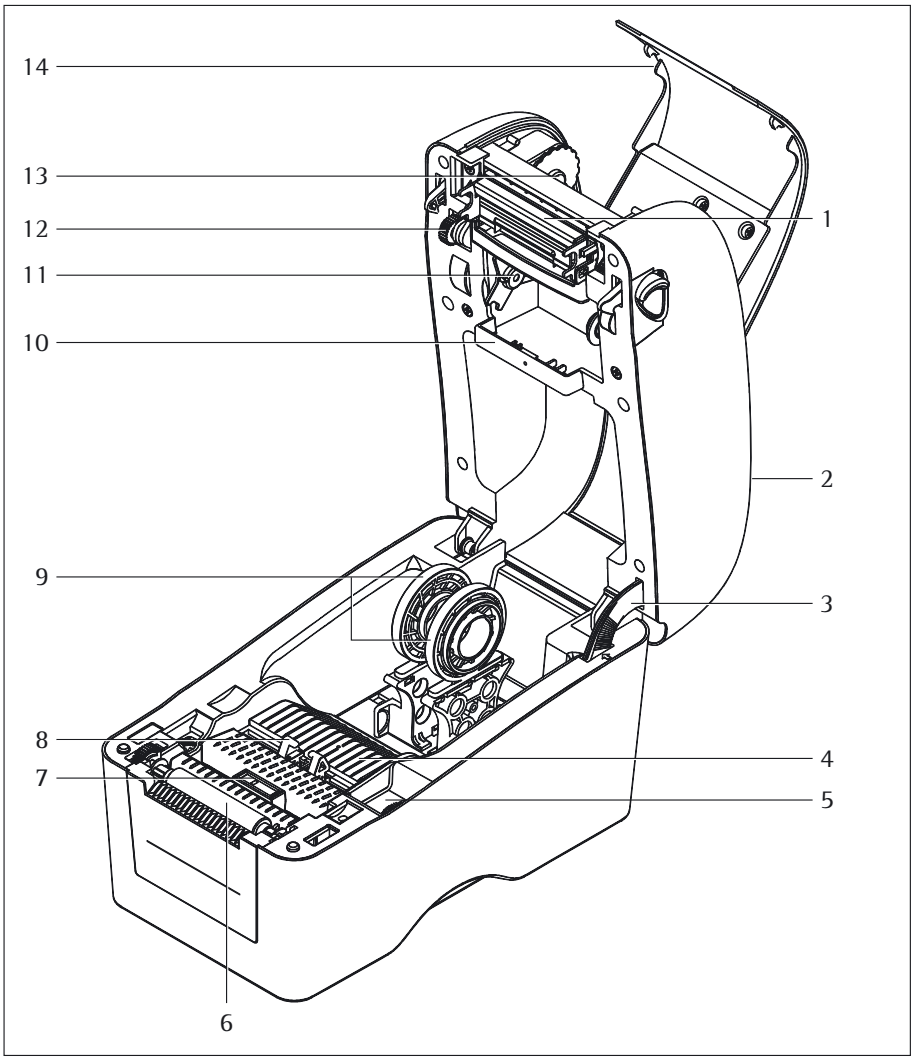
2.2 Druckerübersicht

2.2.1 Vorderansicht



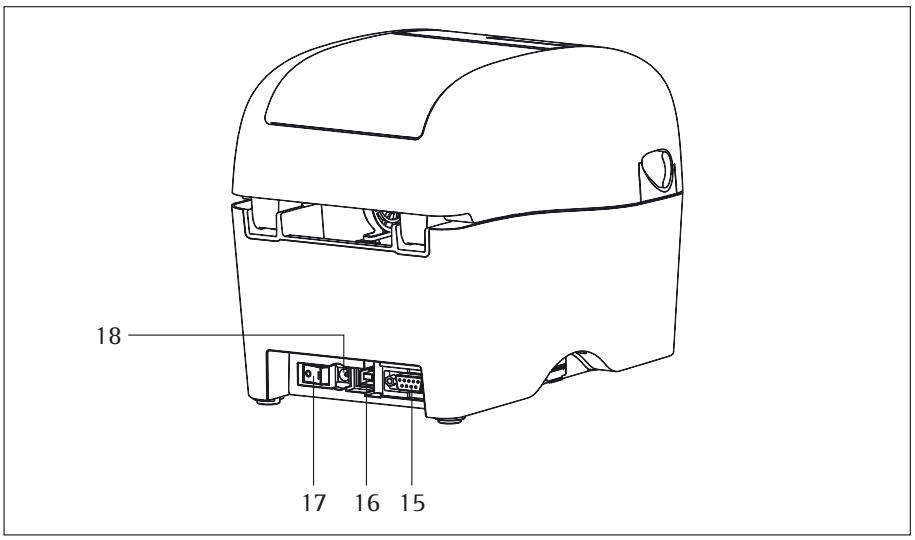
Pos.	Beschreibung
1.	Mediensichtfenster
2.	Hebel zum Öffnen der oberen Abdeckung
3.	Abziehleiste
4.	Papierausgabefach
5.	Vorschubtaste
6.	LED-Anzeige

2.2.2 Innenansicht



Pos.	Beschreibung
1	Druckkopf
2	Obere Abdeckung
3	Halterung der oberen Abdeckung
4	Abstandssensor (Sender)
5	Einstellknopf für Medienführung Farbbandvorratsspule
6	Druckwalze
7	Sensor für schwarze Markierung
8	Medienführung
9	Medienhalterungen
10	Abstandssensor (Empfänger)
11	Farbbandvorratsspule
12	Farbbandaufwicklung
13	Farbbandaufwickelspule
14	Farbbandabdeckung

2.2.3 Rückansicht



Pos.	Beschreibung
15	RS232C-Schnittstelle
16	USB-Schnittstelle
17	Netzschalter
18	Netzeingangsbuchse

3. Aufstellung

3.1 Aufstellung des Druckers

1. Stellen Sie den Drucker auf eine ebene, sichere Fläche.
2. Prüfen Sie, ob der Netzschalter ausgeschaltet ist.
3. Schließen Sie den Drucker mit dem mitgelieferten Kabel an der Waage an.
4. Verbinden Sie das Netzkabel zuerst mit der Netzeingangsbuchse auf der Rückseite des Druckers und dann mit einer Steckdose.

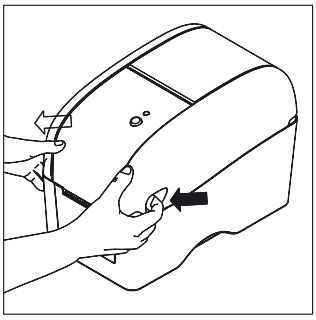
Schalten Sie den Netzschalter aus, bevor Sie das Netzkabel in die Netzeingangsbuchse des Druckers stecken.

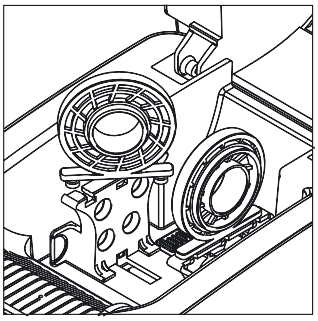
Beachten Sie die Informationen in ▶ Abschnitt 4.3 zur Konfiguration der Parameter der seriellen Schnittstelle, wenn Sie die RS232C-Schnittstelle und das Kabel verwenden.

3.2 Einlegen der Medien

3.2.1 Einlegen der Medien

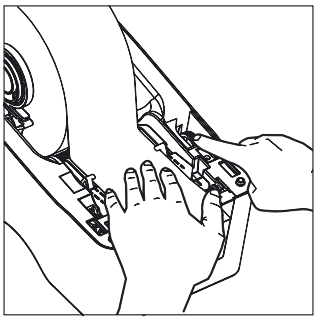
1. Öffnen Sie die obere Abdeckung des Druckers. Ziehen Sie dazu den Hebel auf beiden Seiten des Druckers nach vorn und klappen Sie dann die obere Abdekkung soweit wie möglich nach oben.





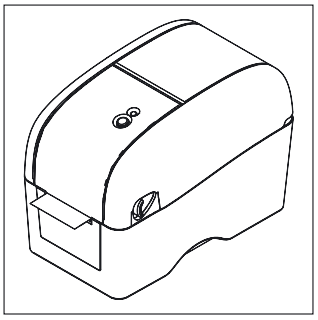
2. Die Medienhalterung eignet sich für 1-Zoll- und 1,5-Zoll-Medienkerne, da Sie den oberen Teil der Etikettenhalterung um 180° nach rechts drehen können.

3. Stellen Sie die Medienhalterung auf die Breite der Etikettenrolle ein. Legen Sie die Rolle zwischen die Halterungen und verriegeln Sie diese auf dem Kern.

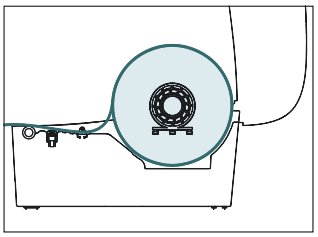


4. Führen Sie das Papier mit der Druckseite nach oben durch die Medienführungen und unter dem Mediensensor hindurch. Legen Sie die vordere Kante der Etikettenrolle auf die Druckwalze.

5. Passen Sie die Medienführungen mit dem Einstellknopf an die Etikettenbreite an.



6. Schließen Sie die obere Abdeckung vorsichtig. Die Abdeckung muss richtig geschlossen sein.



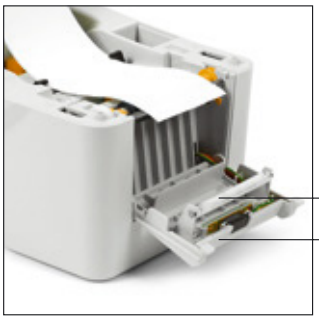
7. Führung der Medien

3.2.2 Einlegen der Medien im Abziehmodus

1. Zum Einlegen von Medien beachten Sie die Hinweise in Abschnitt 3.2.1.

2. Öffnen Sie die obere Abdeckung und die Abziehleiste nach der Kalibrierung des Sensors.

3. Lösen Sie das Papier vom Trägermaterial. Führen Sie das Trägermaterial durch die „Trägerpapieröffnung“.



4. Drücken Sie die Abziehleiste zum Drucker zurück.

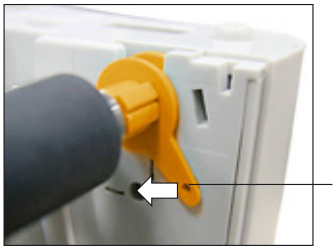
5. Schließen Sie vorsichtig die obere Abdeckung.

6. Drücken Sie auf die Vorschubtaste, um einen Testdurchlauf zu starten.

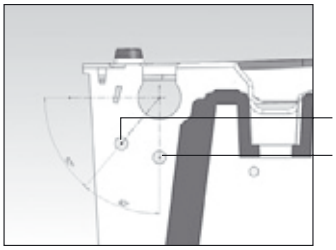
3.2.3 Einlegen dicker Medien (Dicke 0,19 mm)

1. Öffnen Sie die obere Abdeckung des Druckers. Ziehen Sie dazu den Hebel auf beiden Seiten des Druckers nach vorn und klappen Sie dann die obere Abdekkung soweit wie möglich nach oben.

2. Entfernen Sie die untere vordere Abdeckung.



3. Lösen Sie die Hebel der Druckwalze von der unteren Innenabdeckung, indem Sie den rechten und linken Hebel nach außen ziehen. Schieben Sie die beiden seitlichen Hebel für dicke Etiketten in die 90°-Stellung.

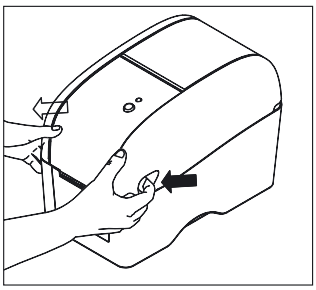


1 = Der Hebel auf Position 1 gestellt ist für Standardetiketten.
2 = Der Hebel auf Position 2 gestellt ist für dicke Etiketten (Dicke 0,19 mm).

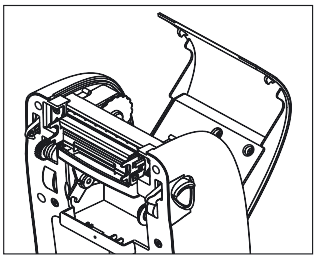
4. Bauen Sie den Drucker in umgekehrter Reihe wieder zusammen.

5. Zum Einlegen von Medien beachten Sie die Hinweise in Abschnitt 3.2.1.

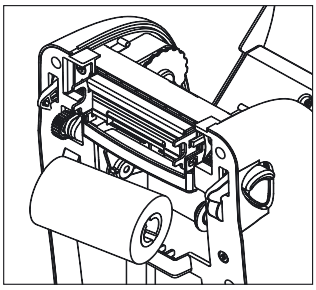
3.3 Einsetzen des Farbbands



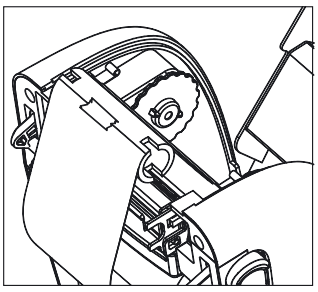
1. Öffnen Sie die obere Abdeckung des Druckers. Ziehen Sie dazu an den Hebeln auf beiden Seiten des Druckers und klappen Sie dann die obere Abdeckung soweit wie möglich nach oben.



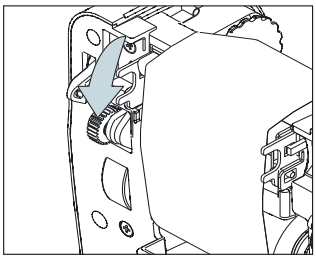
2. Öffnen Sie die Farbbandabdeckung.



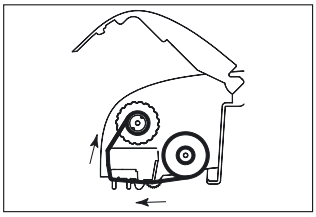
3. Setzen Sie die rechte Seite des Farbbands auf die Vorratsspule. Richten Sie die Aussparungen auf der linken Seite aus und hängen Sie das Farbband ein.



4. Setzen Sie das Farbband auf den Aufwickelpapierkern und den Papierkern auf die Aufwickelspule.



5. Drehen Sie die Farbbandaufwicklung nach hinten, bis der Kunststoff-Startstreifen des Farbbands richtig abgewickelt ist und der schwarze Abschnitt des Farbbands den Druckkopf bedeckt. Schließen Sie die Farbbandabdeckung und die obere Abdeckung.



6. Führung des Farbbands

4. LED- und Tastenfunktionen

Der Drucker besitzt eine Taste und eine dreifarbige LED-Anzeige. Sie können Etiketten vorschieben, den Druckauftrag unterbrechen, den Mediensensor auswählen und kalibrieren und einen Selbsttestbericht des Druckers drucken oder den Drucker auf die Werkseinstellungen zurücksetzen (Initialisierung), wenn Sie die Taste bei einer bestimmten LED-Farbe drücken. Im Folgenden finden Sie die verschiedenen Funktionen der Taste.

4.1 LED-Anzeige

LED-Farbe	Beschreibung
Grün | Dauerlicht	Es liegt Strom an und das Gerät ist einsatzbereit.
Grün | blinkend	Das Gerät lädt Daten vom PC in den Speicher herunter oder der Drucker wurde unterbrochen.
Gelb	Das System löscht Daten vom Drucker.
Rot | Dauerlicht	Die obere Abdeckung ist offen.
Rot | blinkend	Druckfehler, zum Beispiel Papierrolle leer, Papierstau oder Speicherfehler usw.

4.2 Funktion der Vorschubtaste

1. Papier vorschieben
Wenn der Drucker bereit ist, drücken Sie auf die Taste, um das Papier vorzuschieben.

2. Druckauftrag unterbrechen
Wenn der Drucker gerade druckt, wird der Druckauftrag durch Drücken dieser Taste unterbrochen. Wenn Sie den Drucker anhalten, blinkt die LED grün. Drücken Sie erneut die Taste, um den Druckauftrag fortzusetzen.

4.3 Konfiguration der RS232-Schnittstelle

Die RS232C-Schnittstelle verwendet folgende Standardeinstellungen:
- Baudrate: 9600 Bd
- Parität: Ungerade
- Datenbits: 8
- Stoppbits: 1

Um die Einstellungen der RS232-Schnittstelle zu ändern, gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie den Drucker aus.
2. Schalten Sie den Drucker ein.
3. Warten Sie, bis das Sartorius-Logo gedruckt wird.
4. Drücken Sie die Vorschubtaste innerhalb von 3 Sekunden, um den Konfigurationsmodus aufzurufen.

▷ Drucker druckt: SETUP SERIAL PORT: PRESS KEY: 9600Bd8O1 WAIT 5s: nächste Option
- Drücken Sie die Vorschubtaste innerhalb von 5 Sekunden.

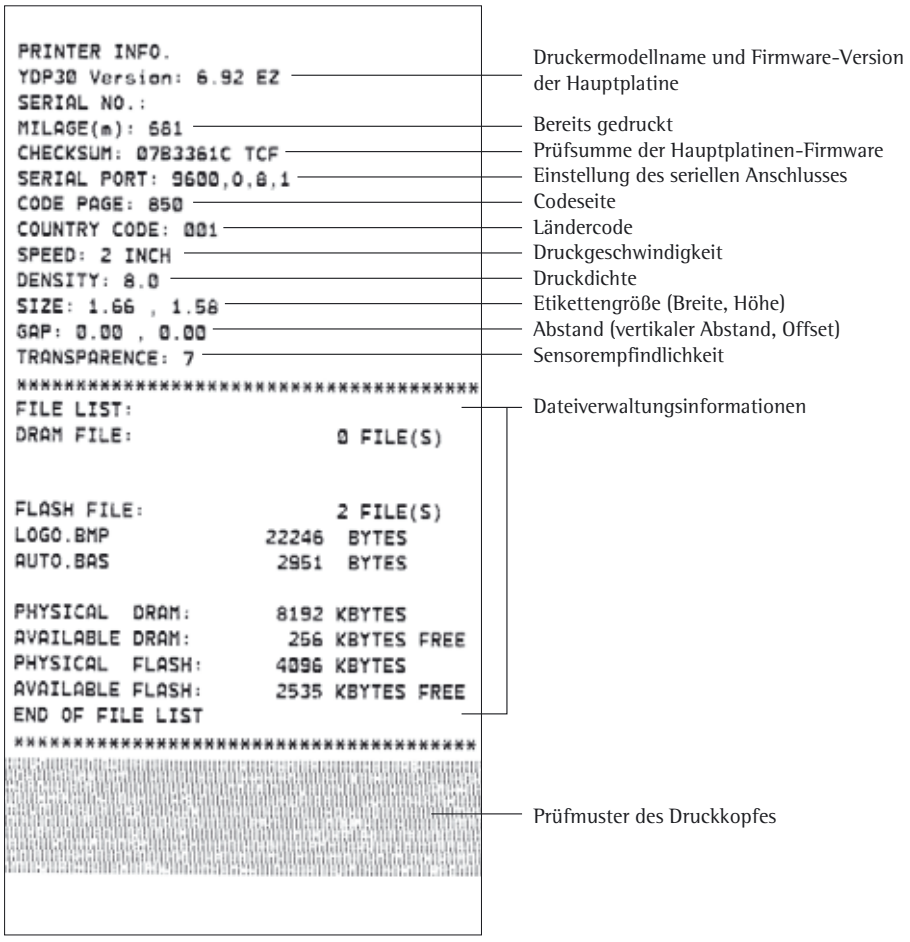
▷ Die Einstellung für die serielle Schnittstelle lautet: 9600 Baud, ungerade Parität, 8 Datenbits, 1 Stoppbit. Diese Einstellung ist kompatibel mit dem Drucker YDP10-0CE für Cubis-Waagen.
- Wenn Sie die Vorschubtaste nicht innerhalb von 5 Sekunden drücken.

▷ Drucker druckt: PRESS KEY: 1200Bd7O1 WAIT 5s: nächste Option
- Drücken Sie die Vorschubtaste innerhalb von 5 Sekunden.

▷ Die Einstellung für die serielle Schnittstelle lautet: 1200 Baud, ungerade Parität, 7 Datenbits, 1 Stoppbit. Diese Einstellung ist kompatibel mit dem Drucker YDP20-0CE und den meisten älteren Sartorius-Waagen.
- Wenn Sie die Vorschubtaste nicht innerhalb von 5 Sekunden drücken.

▷ Die RS232-Schnittstelle wird nicht geändert und es wird ein Selbsttest ausgedruckt.

Ausdruck des Selbsttests



5. Fehlerbehebung

Die folgende Liste enthält die häufigsten Probleme, die bei der Verwendung des Druckers auftreten können. Wenn der Drucker nach der vorgeschlagenen Lösung noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Kundendienst Ihres Einzelhändlers oder Vertriebspartners vor Ort.

5.1 LED-Status

Dieser Abschnitt enthält die häufigsten vom LED-Status angegebenen Probleme sowie sonstige Probleme, die bei der Verwendung des Druckers auftreten können. Außerdem werden Abhilfemaßnahmen vorgeschlagen.

LED-Status | Farbe	Druckerstatus	Mögliche Ursache	Abhilfe
AUS	Keine Reaktion	– Kein Strom	– Netzschalter einschalten. – Prüfen, ob die grüne LED am Netzteil leuchtet. Wenn diese nicht leuchtet, ist die Stromversorgung unterbrochen. – Prüfen, ob das Netzkabel richtig mit der Schukosteckdose und der Netzeingangsbuchse am Drucker verbunden ist.
Grün, Dauerlicht	EIN	– Der Drucker ist einsatzbereit.	– Keine Maßnahme notwendig.
Grün, blinkend	Unterbrechung	– Der Drucker ist angehalten.	* Zum erneuten Drucken die Vorschubtaste drücken.
Rot, blinkend	Fehler	– Etikettenrolle leer oder Druckereinstellung nicht korrekt	1. Etikettenrolle leer – Eine neue Etikettenrolle entsprechend den Anweisungen zum Einlegen der Medien einlegen, danach die Vorschubtaste drücken, um den Druckvorgang fortzusetzen. 2. Druckereinstellung nicht korrekt

5.2 Druckprobleme

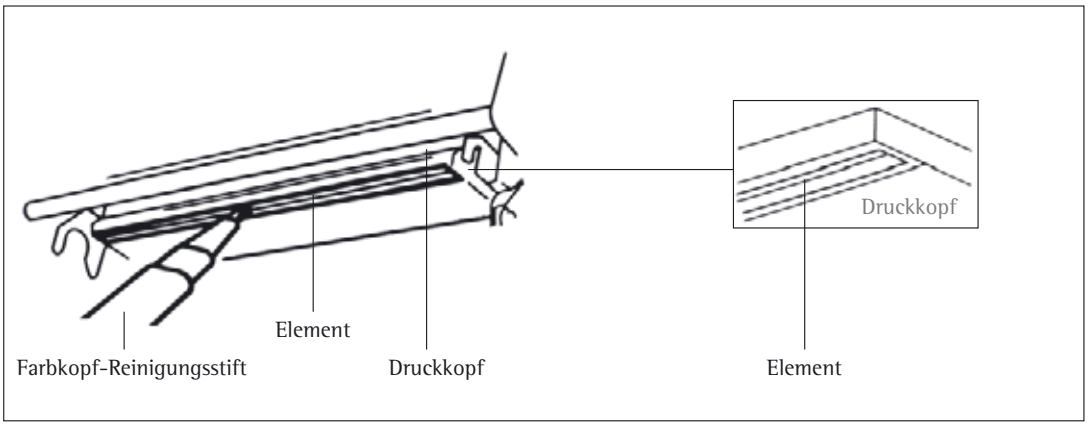
Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Druckt nicht	– Prüfen, ob das Schnittstellenkabel richtig mit dem Schnittstellenanschluss verbunden ist.	– Kabel mit Schnittstelle erneut verbinden.
	– Die Stiftkonfiguration des seriellen Anschlusskabels ist nicht korrekt.	– Verwenden Sie das von Sartorius gelieferte Kabel.
	– Der Host verwendet eine andere Einstellung des seriellen Anschlusses als der Drucker.	– Einstellung des seriellen Anschlusses zurücksetzen.
Etikett wird nicht bedruckt	– Etikett falsch eingelegt. – Farbband falsch eingesetzt.	– Hinweise zum Einlegen von Farbband und Medien beachten.
Etiketten werden ständig vorgeschoben	– Die Druckereinstellung ist möglicherweise falsch.	– Initialisierung und Kalibrierung des Abstands | der schwarzen Markierung durchführen.
Papierstau	– Sensor für Abstand | schwarze Markierung ist nicht richtig eingestellt (Sensorempfindlichkeit zu niedrig).	- Sensor für Abstand | schwarze Markierung kalibrieren.
	– Etiketten bleiben im Druckermechanismus in der Nähe des Sensors stecken.	– Eingeklemmte Etiketten entfernen.
Schlechte Druckqualität	– Obere Abdeckung nicht ordnungsgemäß geschlossen	– Obere Abdeckung vollständig schließen und darauf achten, dass der Hebel auf der rechten und linken Seite richtig eingerastet ist.
	– Falsches Netzteil am Drucker angeschlossen	– Prüfen, ob das Netzteil 24 V– liefert.
	– Prüfen, ob Rolle richtig eingelegt ist.	– Rolle erneut einlegen.
	– Prüfen, ob Druckkopf verstaubt oder verklebt ist.	– Druckkopf reinigen.

6. Wartung

Dieser Abschnitt enthält Informationen zu den Reinigungswerkzeugen und -verfahren zur Wartung Ihres Druckers.

1. Verwenden Sie für die Reinigung des Druckers folgende Materialien:
   – Wattestäbchen (Druckkopf-Reinigungsstift)
   – Fusselfreies Tuch
   – Vakuumbürste | Luftpinsel
   – 100%iges Ethanol

2. Die Reinigung wird im Folgenden beschrieben:



Druckerteil	Methode	Intervall
Druckkopf	1. Schalten Sie den Drucker vor dem Reinigen des Druckkopfs immer aus.	Reinigen Sie den Druckkopf beim Wechsel der Etikettenrolle.
	2. Lassen Sie den Druckkopf mindestens eine Minute abkühlen.	
	3. Reinigen Sie die Druckkopffläche mit einem Wattestäbchen und 100%igem Ethanol.	
Druckwalze	1. Schalten Sie das Gerät aus.	Reinigen Sie die Druckwalze beim Wechsel der Etikettenrolle.
	2. Drehen Sie die Druckwalze und wischen Sie diese dabei mit 100%igem Ethanol und einem Wattestäbchen oder einem fusselfreien Tuch ab.	
Reißleiste | Abziehleiste	Reinigen Sie diese mit einem fusselfreien Tuch und 100%igem Ethanol	Nach Bedarf
Sensor	Druckluft oder Vakuum	Monatlich
Außenflächen	Reinigen Sie diese mit einem feuchten Tuch.	Nach Bedarf
Innenflächen	Pinsel oder Vakuum	Nach Bedarf

- **Berühren Sie den Druckkopf nicht mit den Händen. Falls Sie diesen versehentlich berühren, müssen Sie ihn mit Ethanol reinigen.**
- **Verwenden Sie 100%iges Ethanol. Verwenden Sie KEINEN medizinischen Alkohol, da dieser den Druckkopf beschädigen kann.**
- **Reinigen Sie den Druckkopf und die Sensoren der Vorratsspule beim Wechsel der Etikettenrolle, um die Eigenschaften des Druckers zu erhalten und die Nutzungsdauer zu verlängern.**

7. Technische Daten

Drucker	**YDP30**
Auflösung	203 dpi
Druckverfahren	Thermotransferdruck und direkter Thermodruck
Max. Druckbreite	54 mm (2,13”)
Außenabmessungen	241.3 × 139,9 × 177,4 mm (L × B × H) 9,5 × 5,5 × 6,98” (L × B × H)
Farbbandleistung	90 m, AD max. 37 mm (1,46”), Kern 12,7 mm (0,5”)
Farbbandkernbreite	56–58 mm (2,20 – 2,28”)
Medienkapazität	AD 127 mm (5”)
Schnittstelle	– RS-232 (max. 115.200 bps) – USB 2.0 (volle Geschwindigkeit)
Stromversorgung	Externes universelles Schaltnetzteil – Eingang: 100–240 V~ – Ausgang: 24 V–; 2,5 A
Medienaufwicklung	Außenwicklung
Medienbreite	15–60 mm (0,59–2,36”)
Mediendicke	0,06–0,19 mm (2,36–7,48 mil)
Medienkerndurchmesser	25,4–38 mm (1–1,5”)
Netzgerät WDS060240	Automatisch auf die richtige Netzspannung umschaltend
Umgebungsbedingungen	– Betrieb: 5–40 °C, 25–85 % nicht kondensierend – Lagerung: – 40–60 °C, 10–90 % nicht kondensierend
Sicherheitsvorschriften	FCC Class B, CE Class B, C-Tick Class B, UL, CUL, TÜV/Safety, CCC

8. Zubehör

Beschreibung	**Bestellnummer**	
Set Standardpapier und Farbband	69Y03285	
Set selbstklebendes Papier und Farbband	69Y03286	
Standardthermopapier	69Y03287	
Selbstklebendes Thermopapier	69Y03288	
Netzgerät WDS060240	69Y03294	
Netzanschlussleitungen	6900900 (Euro) 6900901 (US/CDN) 6971945 (UK) 6971980 (Dänemark)	6900905 (AUS) 6900902 (ZA) 6971776 (Italien) 6971975 (Israel

Table des matières

1. Consignes de sécurité 32

2. Présentation 33
2.1 Déballage et contrôle 33
2.2 Description de l'imprimante 33
2.2.1 Vue de face 33
2.2.2 Vue intérieure 34
2.2.3 Vue arrière 34

3. Installation 35
3.1 Installation de l'imprimante 35
3.2 Chargement du papier 35
3.2.1 Chargement du papier 35
3.2.2 Chargement du papier en mode « pelable » 36
3.2.3 Chargement du papier épais (0,19 mm) 38
3.3 Chargement du ruban 39

4. Fonctions du voyant DEL et du bouton 40
4.1 Voyant DEL 40
4.2 Fonction du bouton FEED (avance) 40
4.3 Installation de l'interface RS232 41

5. Dépannage 42
5.1 Voyant d'état 42
5.2 Problème d'impression 42

6. Maintenance 43

7. Caractéristiques techniques 44

8. Accessoires 44

Déclaration de conformité CE 115

1. Consignes de sécurité

1. Veuillez lire attentivement ce manuel.
2. Conservez ce mode d'emploi en lieu sûr.
3. Avant de nettoyer l'appareil, débranchez-le toujours de l'alimentation électrique. N'utilisez pas de produits de nettoyage liquides ou en aérosol. Un chiffon humide est idéal pour le nettoyage.
4. La prise secteur doit être à proximité de l'appareil et d'un accès facile.
5. L'appareil doit être protégé de l'humidité.
6. Veillez à positionner correctement l'appareil lors de l'installation. Il pourrait être endommagé en se renversant ou en tombant sur le sol.
7. Lors du raccordement au réseau électrique, il est important de respecter la puissance raccordée.
8. Cet appareil doit être utilisé à une température inférieure à 40 °C.

Une batterie au lithium CR2032 est installée sur la carte-mère.
Risque d'explosion si la batterie est remplacée par un type de batterie incorrect.

Éliminez les batteries usagées conformément aux instructions du fabricant.

Signification des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi :

▶ indique une action requise

▷ décrit ce que provoque l'action que vous venez d'effectuer

1. indique des actions à effectuer dans l'ordre spécifié
2.

– est placé devant une énumération

2. Présentation

2.1 Déballage et contrôle

Cette imprimante a été spécialement emballée afin de ne pas être endommagée pendant la livraison. Inspectez soigneusement l'emballage et l'imprimante lors de la réception. Veuillez conserver les matériaux d'emballage au cas où une réexpédition de l'imprimante s'avèrerait nécessaire.

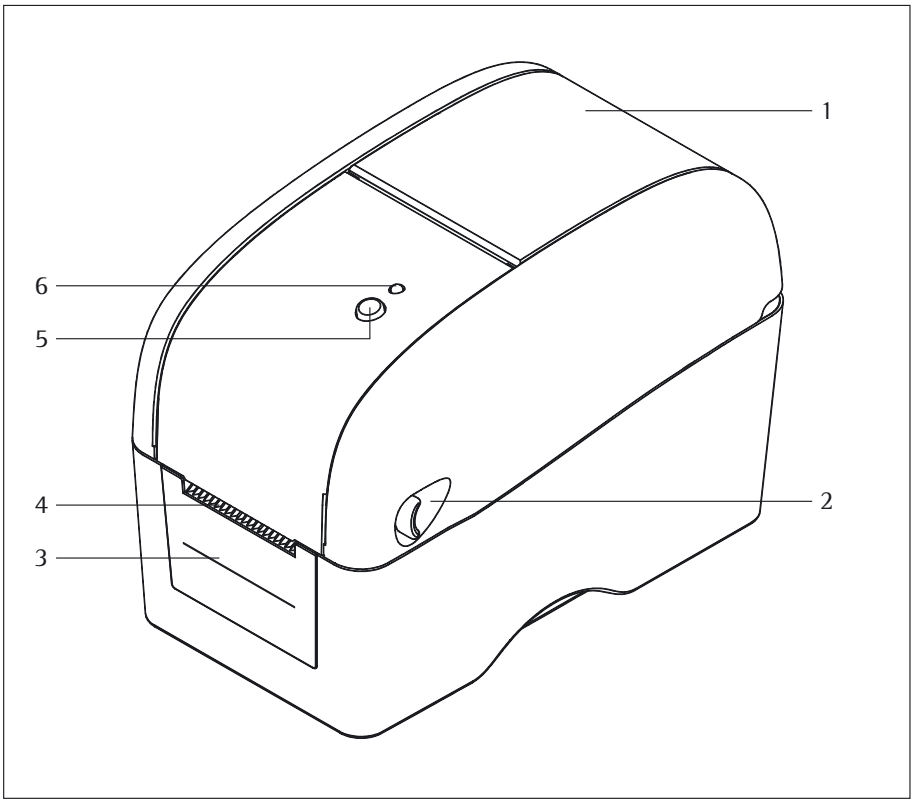
Les éléments suivants sont inclus dans le carton :

- Imprimante
- Mode d'emploi
- Bloc d'alimentation WDS060240 (référence Sartorius : 69Y03294)
- Câble de port USB (référence Sartorius : 69Y03293)
- Câble d'interface RS232 (référence Sartorius : 69Y03295)
- Câble d'alimentation spécifique au pays
- Rouleau de papier

Veuillez contacter le service après-vente de votre distributeur local si des éléments sont manquants.

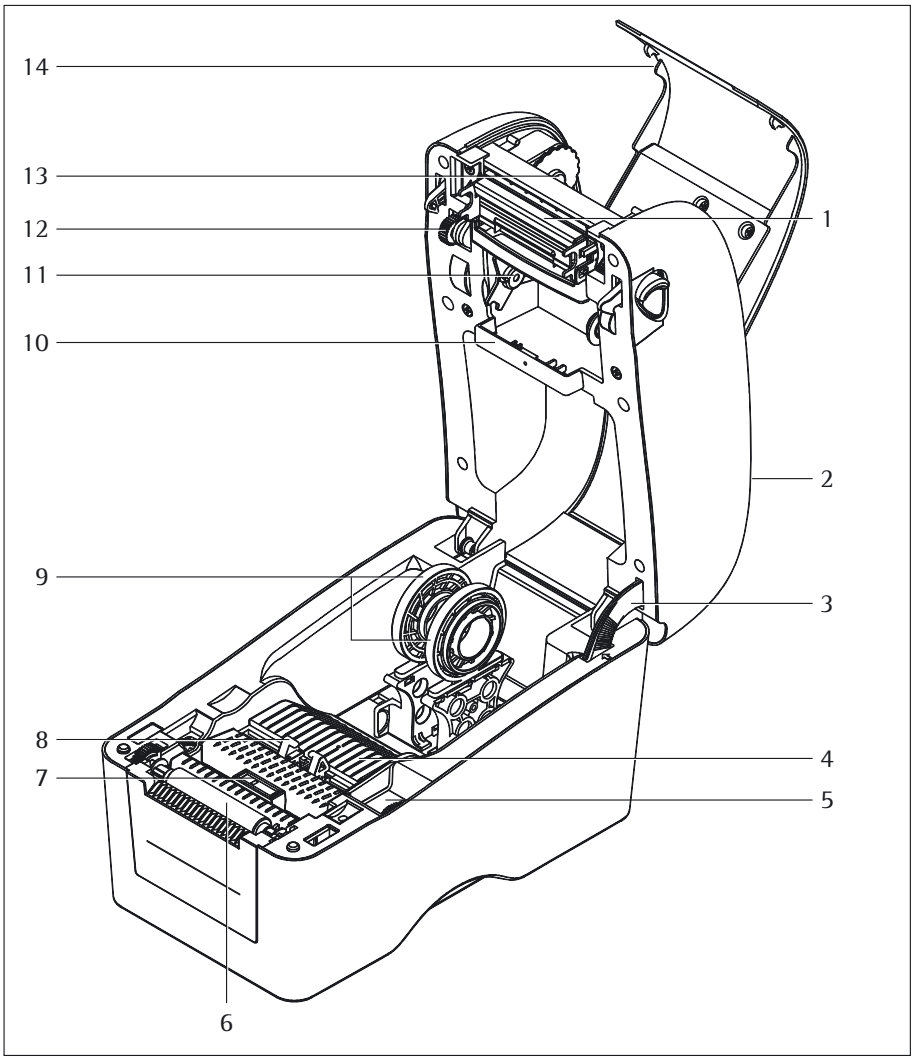
2.2 Description de l'imprimante

2.2.1 Vue de face



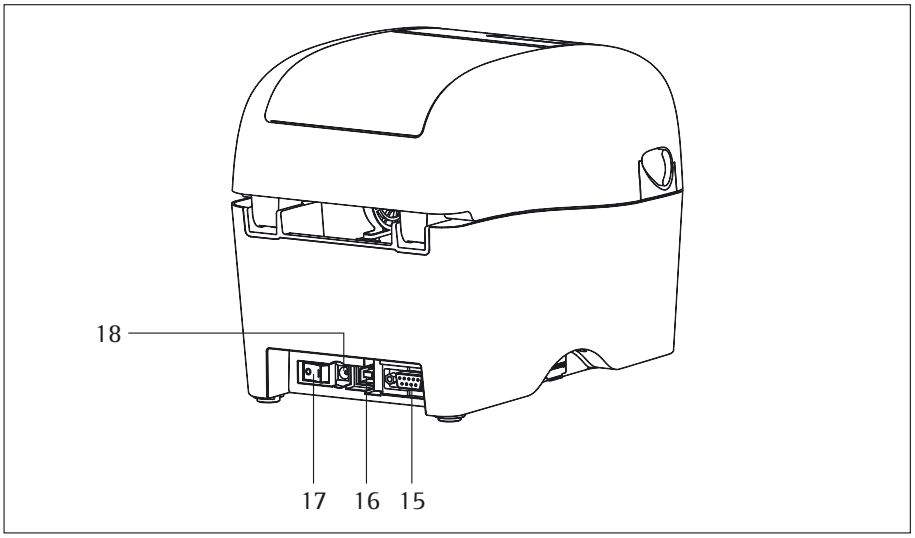
Article	Description
1.	Fenêtre de visualisation du papier
2.	Levier d'ouverture du capot
3.	Panneau pelable
4.	Sortie du papier
5.	Bouton FEED (avance)
6.	Voyant DEL

2.2.2 Vue intérieure



Article	Description
1	Tête d'impression
2	Capot
3	Support du capot
4	Détecteur d'espace (transmetteur)
5	Bouton de réglage du guide-papier Moyeu d'alimentation du ruban
6	Rouleau d'impression
7	Détecteur de marque noire
8	Guide-papier
9	Supports de papier
10	Détecteur d'espace (récepteur)
11	Moyeu d'alimentation du ruban
12	Engrenage de rembobinage du ruban
13	Moyeu de rembobinage du ruban
14	Couvercle d'accès au ruban

2.2.3 Vue arrière



Article	Description
15	Interface RS232C
16	Port USB
17	Interrupteur principal
18	Connecteur d'alimentation femelle

3. Installation

3.1 Installation de l'imprimante

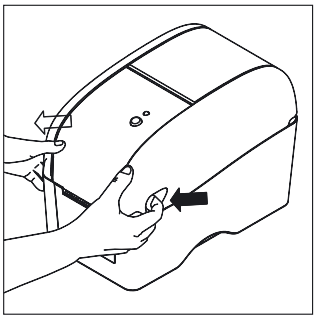
1. Placez l'imprimante sur une surface plane et stable.
2. Assurez-vous que l'interrupteur principal est en position « off » (arrêt).
3. Connectez l'imprimante à la balance à l'aide du câble fourni.
4. Introduisez le cordon d'alimentation dans la prise CA qui se trouve à l'arrière de l'imprimante, puis branchez le cordon d'alimentation dans une prise électrique correctement mise à la terre.

Veillez à ce que l'imprimante soit hors tension avant de brancher le câble d'alimentation dans le connecteur femelle de l'imprimante.

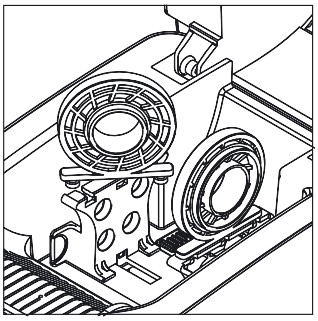
Si vous utilisez l'interface et le câble RS232C, consultez la ▶ section 4.3 pour configurer les paramètres de l'interface série.

3.2 Chargement du papier

3.2.1 Chargement du papier

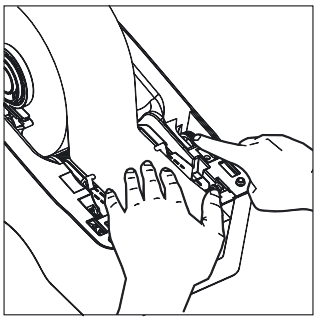


1. Ouvrez le capot de l'imprimante en tirant les leviers d'ouverture de chaque côté de l'imprimante vers l'avant, puis soulevez complètement le capot.



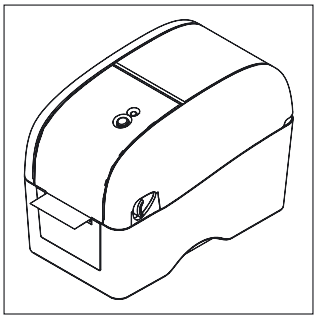
2. Le porte-papier peut-être utilisé avec des mandrins de 1" et 1,5" en faisant pivoter la partie supérieure du support pour rouleau d'étiquettes de 180° dans le sens horaire.

3. Ajustez les supports de papier à la largeur du rouleau d'étiquettes. Placez le rouleau entre les supports et verrouillez-les sur le mandrin.

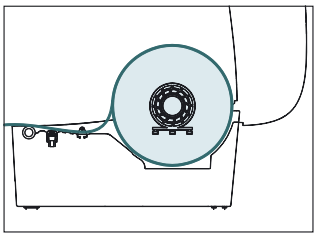


4. Placez le papier, face à imprimer vers le haut, dans le guide-papier et sous le détecteur de papier, et placez le bord avant de l'étiquette contre le rouleau d'impression.

5. Déplacez les extrémités du guide-papier en tournant le bouton de réglage du guide-papier pour ajuster ce dernier à la largeur des étiquettes.



6. Fermez doucement le capot. Assurez-vous que le capot est correctement enclenché en place.

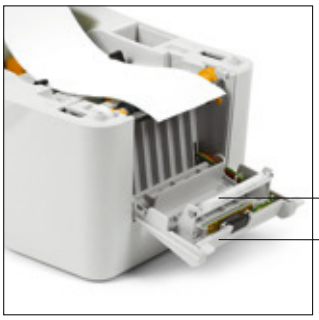


7. Chargez le chemin de papier.

3.2.2 Chargement du papier en mode « pelable »

1. Reportez-vous à la section 3.2.1 pour charger le papier.

2. Ouvrez le capot de l'imprimante et le panneau pelable après avoir étalonné le détecteur.



3. Retirez le papier du matériau de support. Guidez le matériau de support à travers l'« ouverture pour papier support ».

4. Repoussez le panneau pelable dans l'imprimante.

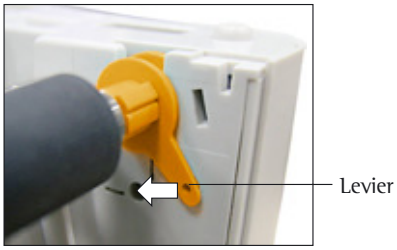
5. Fermez le capot.

6. Appuyez sur le bouton FEED pour effectuer un test.

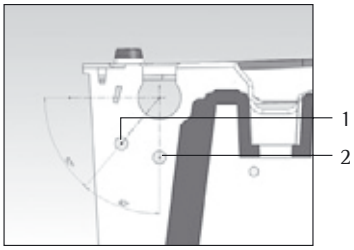
3.2.3 Chargement du papier épais (0,19 mm)

1. Ouvrez le capot de l'imprimante en tirant les leviers d'ouverture de chaque côté de l'imprimante vers l'avant de l'imprimante, puis soulevez complètement le capot.

2. Retirez le couvercle avant inférieur.



3. Tirez sur les leviers gauche et droite du support du rouleau d'impression situé sur le couvercle avant inférieur pour les dégager. Placez les deux leviers latéraux à 90° pour une étiquette épaisse.

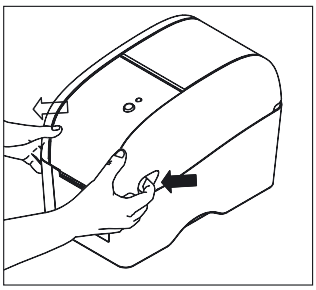


1 = La position de ce levier correspond à une étiquette normale.
2 = La position de ce levier correspond à une étiquette épaisse (0,19 mm).

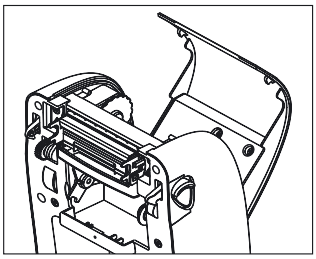
4. Procédez dans l'ordre inverse pour le réassemblage.

5. Reportez-vous à la section 3.2.1 pour charger le papier.

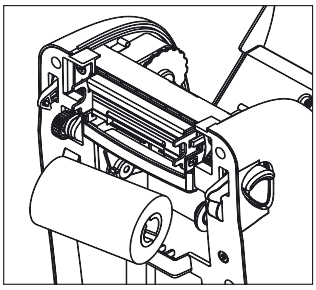
3.3 Chargement du ruban



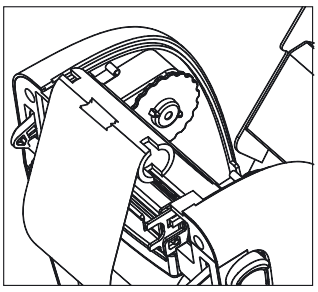
1. Ouvrez le capot de l'imprimante en tirant les leviers d'ouverture de chaque côté de l'imprimante vers vous, puis soulevez complètement le capot.



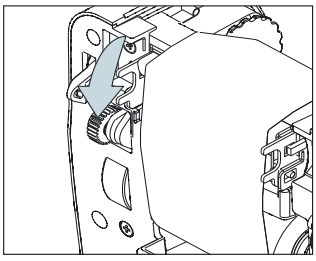
2. Ouvrez le couvercle d'accès au ruban.



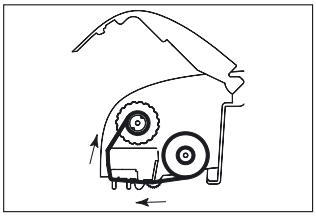
3. Insérez le bon côté du ruban dans le moyeu d'alimentation. Alignez les encoches sur le côté gauche et placez le ruban sur les rayons.



4. Fixez le ruban sur le mandrin de carton et insérez le mandrin sur le moyeu de rembobinage.



5. Faites tourner l'engrenage de rembobinage du ruban jusqu'à ce que l'amorce en plastique du ruban soit entièrement enroulée et que la partie noire du ruban couvre la tête d'impression. Fermez le couvercle d'accès au ruban et le capot de l'imprimante.



6. Chargez le chemin de ruban.

4. Fonctions du voyant DEL et du bouton

Cette imprimante possède un bouton et un voyant DEL à trois couleurs. Selon la couleur du voyant et en appuyant sur le bouton, l'imprimante peut insérer des étiquettes, mettre en pause un travail d'impression, sélectionner et étalonner le détecteur de papier, imprimer un rapport d'auto-vérification de l'imprimante, et réinitialiser l'imprimante aux valeurs par défaut (initialisation). Veuillez vous reporter aux tableaux ci-dessous pour les diverses fonctions du bouton et du voyant DEL.

4.1 Voyant DEL

Couleur	Description
Vert | Stable	Indique que l'appareil est sous tension et prêt à être utilisé.
Vert | Clignotant	Indique que le système télécharge des données du PC vers la mémoire ou que l'imprimante est en pause.
Orange	Le système nettoie des données de l'imprimante.
Rouge | Stable	Capot ouvert.
Rouge | Clignotant	Erreur d'impression (manque de papier, bourrage papier...), ou erreur de mémoire, etc.

4.2 Fonction du bouton FEED (avance)

1. Avance du papier
Lorsque l'imprimante est prête, appuyez sur le bouton pour faire avancer le papier.

2. Interruption d'une tâche d'impression
Lorsque l'imprimante est en train d'imprimer, appuyez sur le bouton pour interrompre une tâche d'impression. Lorsque l'imprimante est en pause, le voyant clignote en vert. Appuyez à nouveau sur le bouton pour reprendre l'impression.

4.3 Installation de l'interface RS232

Par défaut, l'interface RS232C est réglée comme suit :
- Débit en bauds : 9 600 Bd
- Parité : impaire
- Bits de données : 8
- Bits d'arrêt : 1

Pour modifier les réglages de l'interface RS232, suivez les étapes suivantes :

1. Éteignez l'interrupteur principal.
2. Allumez l'interrupteur principal.
3. Attendez que le logo de Sartorius soit imprimé.
4. Appuyez sur le bouton d'avance dans les 3 secondes pour entrer dans le mode « configuration ».

▷ L'imprimante imprime : CONFIGURATION PORT SÉRIE : APPUYER SUR LA TOUCHE : 9600Bd8O1 ATTENDRE 5 s : option suivante
- Appuyez sur le bouton d'avance dans les 5 secondes.

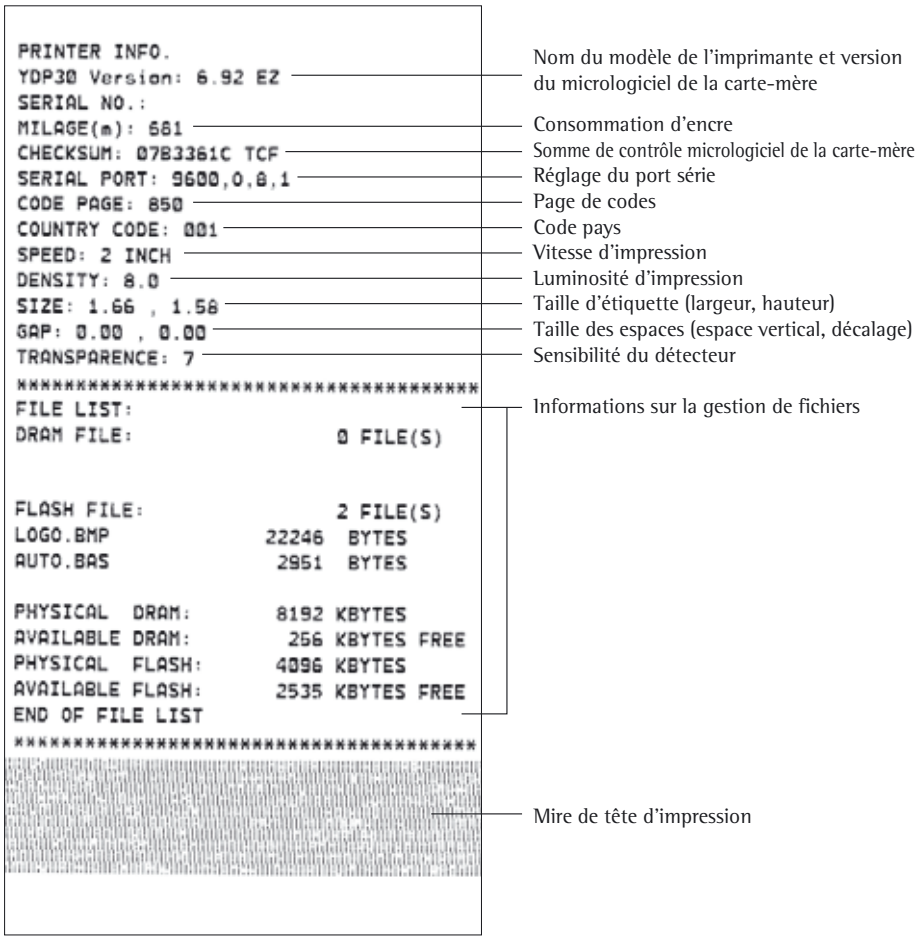
▷ L'interface série est définie comme suit : 9 600 bauds, parité impaire, 8 bits de données, 1 bit d'arrêt. Ce réglage est compatible avec l'imprimante YDP10-0CE pour les balances Cubis.
- Si vous n'appuyez pas sur le bouton d'avance dans les 5 secondes :

▷ l'imprimante imprime : APPUYER SUR LA TOUCHE : 1200Bd7O1 ATTENDRE 5 s : option suivante
- Appuyez sur le bouton d'avance dans les 5 secondes.

▷ L'interface série est définie comme suit : 1200 bauds, parité impaire, 7 bits de données, 1 bit d'arrêt. Ce réglage est compatible avec l'imprimante YDP20-0CE et la plupart des anciennes balances de Sartorius.
- Si vous n'appuyez pas sur le bouton d'avance dans les 5 secondes :

▷ Aucun changement ne sera apporté à l'interface RS232 et un test automatique sera imprimé.

Test d'impression



5. Dépannage

Le guide suivant répertorie les problèmes les plus courants pouvant être rencontrés lors de l'utilisation de l'imprimante. Si l'imprimante ne fonctionne pas une fois que toutes les solutions suggérées ont été tentées, contactez le service après-vente de votre distributeur local.

5.1 Voyant d'état

Cette section répertorie les problèmes courants indiqués par le voyant d'état et les autres problèmes que vous pouvez rencontrer lors de l'utilisation de l'imprimante. Les solutions sont également fournies.

Voyants d'état | Couleur	État de l'imprimante	Cause possible	Procédure de récupération
Éteint	Pas de réponse	– Pas d'alimentation	– Allumez l'interrupteur principal. – Vérifiez si le voyant vert s'allume sur le bloc d'alimentation. S'il ne s'allume pas, c'est que l'alimentation a été déconnectée. – Vérifiez que les deux raccords d'alimentation du câble d'alimentation vers le bloc d'alimentation et du bloc d'alimentation vers le connecteur femelle de l'imprimante sont bien connectés.
Vert stable	Allumée	– L'imprimante est prête à être utilisée	– Aucune action requise.
Vert clignotant	Pause	– L'imprimante est en pause	* Appuyez sur le bouton FEED pour reprendre l'impression.
Rouge clignotant	Erreur	– Plus d'étiquette ou le réglage de l'imprimante est incorrect	1. Plus d'étiquette – Chargez un rouleau d'étiquettes et suivez les instructions du chargement de papier, puis appuyez sur le bouton FEED pour reprendre l'impression. 2. Le réglage de l'imprimante est incorrect.

5.2 Problème d'impression

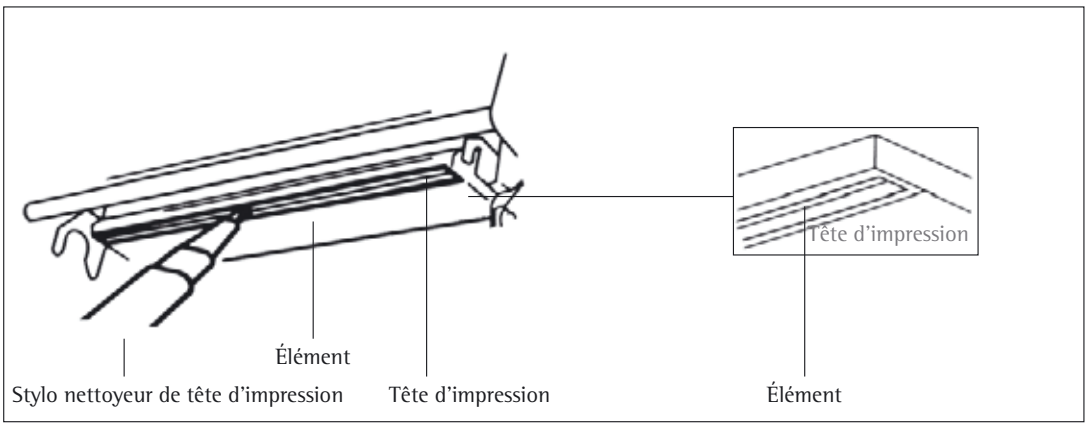
Problème	Cause possible	Procédure de récupération
N'imprime pas	– Vérifiez que le câble d'interface est bien raccordé au connecteur d'interface.	– Reconnectez le câble à l'interface.
	– La configuration de la broche du câble de port série est incorrecte.	– Veuillez utiliser le câble Sartorius fourni.
	– Le réglage du port série est incorrect entre l'ordinateur hôte et l'imprimante.	– Veuillez réinitialiser le réglage du port série.
Pas d'impression sur l'étiquette	– Étiquette chargée de façon incorrecte. – Ruban chargé de façon incorrecte.	– Suivez les instructions pour le chargement du ruban et du papier.
Remplissage continu des étiquettes	– Le réglage de l'imprimante est peut-être incorrect.	– Veuillez procéder à l'initialisation et à l'étalonnage des espaces/marques noires.
Bourrage papier	– La sensibilité du détecteur d'espace/marque noire n'est pas correctement définie (la sensibilité du détecteur n'est pas suffisante)	– Étalonnez le détecteur d'espace/marque noire.
	– Des étiquettes sont peut-être coincées à l'intérieur du mécanisme de l'imprimante, près de la zone du détecteur.	– Retirez les étiquettes coincées.
Mauvaise qualité d'impression	– Le capot de l'imprimante n'est pas correctement fermé.	– Fermez complètement le capot et vérifiez que les leviers droit et gauche sont correctement enclenchés.
	– Une mauvaise alimentation électrique est connectée à l'imprimante.	– Vérifiez qu'une sortie 24 V CC est fournie par l'alimentation électrique.
	– Vérifiez que l'alimentation est correctement chargée.	– Rechargez l'alimentation.
	– Vérifiez que de la poussière ou des agents adhésifs (colle) ne se sont pas accumulés sur la tête d'impression.	– Nettoyez la tête d'impression.

6. Maintenance

Cette section présente les méthodes et outils de nettoyage pour entretenir votre imprimante.

1. Veuillez utiliser l'une des solutions suivantes pour nettoyer l'imprimante :
   – Coton-tige (stylo nettoyeur pour tête d'impression)
   – Chiffon non pelucheux
   – Brosse pneumatique / aspirateur
   – Éthanol 100 %

2. Le nettoyage est décrit comme suit :



Élément de l'imprimante	Méthode	Intervalle
Tête d'impression	1. Mettez toujours l'imprimante hors tension avant de nettoyer la tête d'impression. 2. Laissez refroidir la tête d'impression au moins une minute. 3. Utilisez un coton-tige et de l'éthanol 100 % pour nettoyer la surface de la tête d'impression.	Nettoyez la tête d'impression à chaque remplacement de rouleau d'étiquettes
Rouleau d'impression	1. Éteignez l'imprimante. 2. Tournez manuellement le rouleau d'impression et nettoyez-le complètement avec un coton-tige ou un chiffon non pelucheux imbibé d'éthanol 100 %.	Nettoyez le rouleau d'impression à chaque remplacement de rouleau d'étiquettes
Barre de coupe | barre de décollement	Utilisez un chiffon non pelucheux imbibé d'éthanol 100 %.	Autant que nécessaire
Détecteur	Air comprimé ou aspirateur	Une fois par mois
Extérieur	Nettoyez-le avec un chiffon humide	Autant que nécessaire
Intérieur	Brosse ou aspirateur	Autant que nécessaire

- **Ne touchez pas la tête d'impression avec les mains. Si vous la touchez par inadvertance, utilisez de l'éthanol pour la nettoyer.**
- **Utilisez de l'éthanol 100 %. N'utilisez PAS d'alcool médical car cela pourrait endommager la tête d'impression.**
- **Pour conserver une performance optimale de l'imprimante et allonger sa durée de vie, nettoyez régulièrement la tête d'impression et les détecteurs lorsque vous changez de rouleau d'étiquettes.**

7. Caractéristiques techniques

Imprimante	**YDP30**
Résolution	203 dpi
Mode d'impression	Transfert thermique et thermique directe
Larg. imp. max.	54 mm (2,13")
Dimension physique	241,3 × 139,9 × 177,4 mm (L × l × H) 9,5 × 5,5 × 6,98" (L × l × H)
Capacité du ruban	90 m, diam. ext. max. 37 mm (1,46"), mandrin 12,7 mm (0,5")
Largeur du mandrin du ruban	56 à 58 mm (2,20 à 2,28")
Capacité du média	Diam. ext. 127 mm (5")
Interface	– RS-232 (max. 115 200 bps) – USB 2.0 (mode pleine vitesse)
Puissance	Bloc d'alimentation universel à commutation automatique extérieur – Entrée : CA 100 - 240 V – Sortie : CC 24 V, 2,5 A
Type de bobine de média	Bobine extérieure
Largeur de média	15 à 60 mm (0,59 à 2,36")
Épaisseur de média	0,06 à 0,19 mm (2,36 à 7,48 mil)
Diamètre du mandrin	25,4 à 38 mm (1 à 1,5")
Bloc d'alimentation WDS060240	Avec commutation automatique sur la tension correcte
Conditions ambiantes	– Fonctionnement : 5 à 40 °C, 25 à 85 % sans condensation – Stockage : –40 à 60 °C, 10 à 90 % sans condensation
Règlement de sécurité	FCC classe B, CE classe B, C-Tick classe B, UL, CUL, TÜV/Sécurité, CCC

8. Accessoires

Description	**Référence**	
Ruban et papier standard	69Y03285	
Ruban et papier autocollants	69Y03286	
Papier thermique standard	69Y03287	
Papier thermique autocollant	69Y03288	
Bloc d'alimentation WDS060240	69Y03294	
Câbles de raccordement au secteur	6900900 (Euro) 6900901 (US/CDN) 6971945 (UK) 6971980 (Danemark)	6900905 (AUS) 6900902 (ZA) 6971776 (Italie) 6971975 (Israel)

Indice

1. Istruzioni di sicurezza 46

2. Panoramica delle operazioni 47
2.1 Disimballaggio e controllo 47
2.2 Panoramica della stampante 47
2.2.1 Vista frontale 47
2.2.2 Vista interna 48
2.2.3 Vista posteriore 48

3. Installazione 49
3.1 Installazione della stampante 49
3.2 Caricamento delle etichette 49
3.2.1 Caricamento delle etichette 49
3.2.2 Caricamento delle etichette per la modalità adesiva 51
3.2.3 Caricamento delle etichette spesse (lo spessore è 0,19 mm) 52
3.3 Caricamento del nastro 53

4. Funzionamento di LED e pulsante 54
4.1 Indicatore LED 54
4.2 Funzionamento del pulsante FEED 54
4.3 Impostazione dell'interfaccia RS232 55

5. Risoluzione dei problemi 56
5.1 Stato LED 56
5.2 Problema di stampa 56

6. Manutenzione 57

7. Specifiche 58

8. Accessori 58

Dichiarazione CE di conformità 115

1. Istruzioni di sicurezza

1. Si prega di leggere attentamente queste informazioni.
2. Conservare le presenti istruzioni in un luogo sicuro per poterlo consultare in seguito.
3. Prima di procedere alla pulizia, si raccomanda di scollegare sempre il dispositivo dall'alimentazione elettrica. Non utilizzare detergenti liquidi o spray. Per la pulizia, utilizzare preferibilmente un panno umido.
4. La presa di corrente deve trovarsi vicino al dispositivo e risultare facilmente accessibile.
5. Proteggere il dispositivo dall'umidità.
6. Assicurarsi che il dispositivo sia in posizione stabile durante l'installazione. Se dovesse ribaltarsi o cadere a terra, potrebbe danneggiarsi.
7. In fase di connessione alla rete di alimentazione, è importante notare le utenze allacciate.
8. Il presente dispositivo deve essere messo in funzione esclusivamente a temperatura ambiente massima di 40°C.

Nella scheda madre è installata una batteria al litio CR2032.
Sussiste il rischio di esplosione se si utilizza un tipo di batteria errato.

Smaltire le batterie usate in conformità alle istruzioni del produttore.

Spiegazione dei simboli

Nelle presenti istruzioni vengono utilizzati i seguenti simboli:

▶ Indica un'azione da eseguire

▷ Descrive cosa accade dopo l'esecuzione di un'operazione

1. Eseguire i passaggi nell'ordine specificato
2.

– Indica una voce in un elenco

2. Panoramica delle operazioni

2.1 Disimballaggio e controllo

La stampante è stata specificatamente imballata per essere protetta da possibili danni durante il trasporto. Controllare attentamente l'imballaggio e la stampante di codici a barre non appena la si riceve. Conservare i materiali di imballaggio nel caso in cui fosse necessario rispedire la stampante.

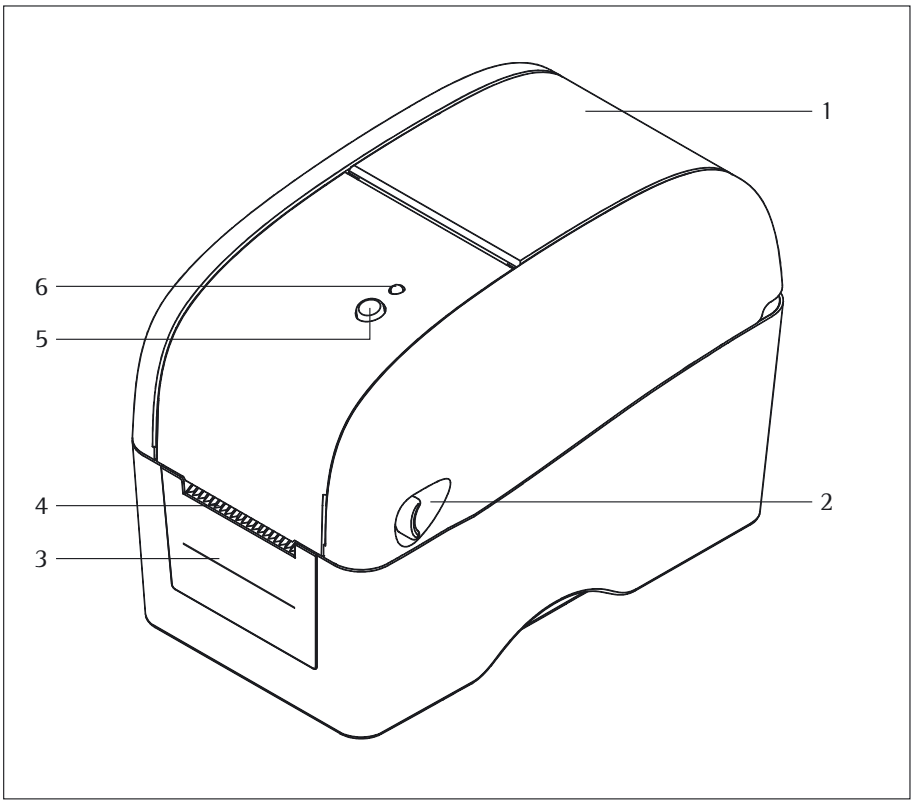
La confezione contiene i componenti riportati di seguito:

- Stampante
- Istruzioni per l'uso
- Alimentatore WDS060240 (codice d'ordine Sartorius: 69Y03294)
- Cavo di interfaccia USB (codice d'ordine Sartorius: 69Y03293)
- Cavo di interfaccia RS232 (codice d'ordine Sartorius: 69Y03295)
- Cavo di alimentazione specifico del paese
- Rotolo di carta

Nel caso alcuni componenti risultassero mancanti, è necessario contattare l'assistenza clienti del rivenditore o distributore di competenza.

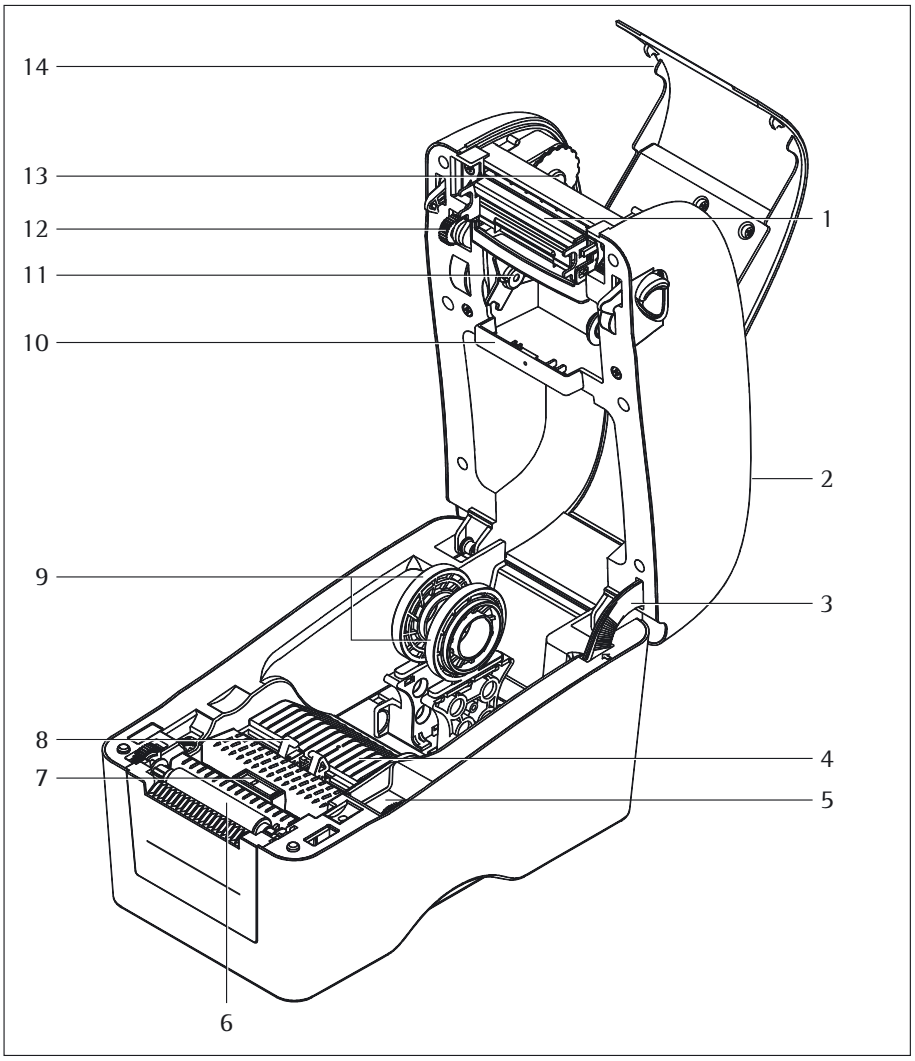
2.2 Panoramica della stampante

2.2.1 Vista frontale



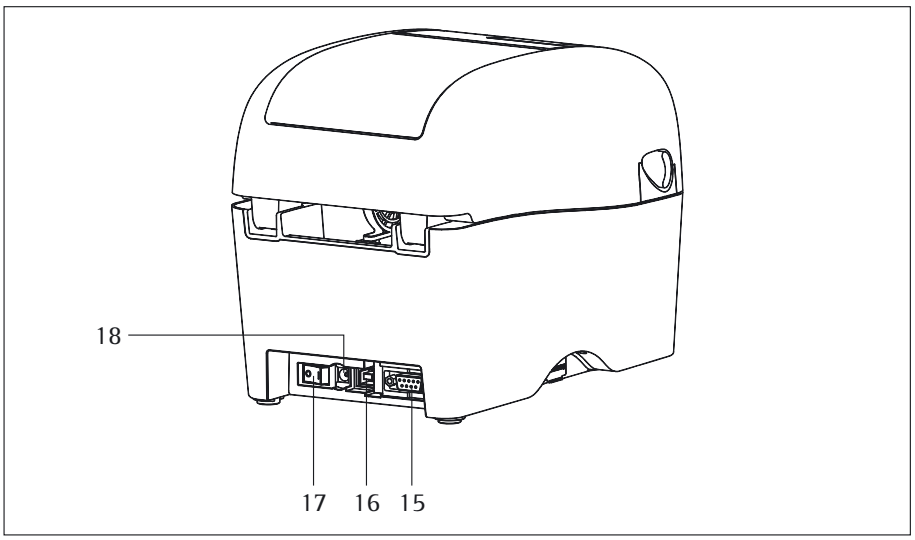
Elemento	Descrizione
1.	Finestra trasparente
2.	Leva per apertura coperchio superiore
3.	Pannello della funzione adesiva
4.	Vassoio di uscita della carta
5.	Pulsante FEED
6.	Indicatore LED

2.2.2 Vista interna



Elemento	Descrizione
1	Testina di stampa
2	Coperchio superiore
3	Supporto coperchio superiore
4	Sensore di divario (trasmettitore)
5	Manopola di regolazione per la guida etichette Svolgitore del nastro
6	Rullo di trascinamento
7	Sensore di banda nera
8	Guida etichette
9	Supporti per etichette
10	Sensore di divario (ricevitore)
11	Svolgitore del nastro
12	Meccanismo di avvolgimento del nastro
13	Avvolgitore del nastro
14	Coperchio di accesso al nastro

2.2.3 Vista posteriore



Elemento	Descrizione
15	Interfaccia RS232C
16	Interfaccia USB
17	Interruttore di alimentazione
18	Alloggiamento jack di alimentazione

3. Installazione

3.1 Installazione della stampante

1. Posizionare l'interfaccia su una superficie piana e sicura.
2. Assicurarsi che l'interruttore di alimentazione sia in posizione "off".
3. Collegare la stampante alla bilancia con il cavo fornito in dotazione.
4. Collegare il cavo di alimentazione alla presa corrispondente sul retro della stampante, quindi collegare il cavo a una presa di corrente con messa a terra.

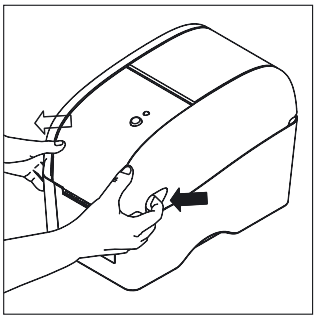
Disattivare l'alimentazione della stampante prima di inserire il cavo di alimentazione nell'alloggiamento corrispondente sulla stampante.

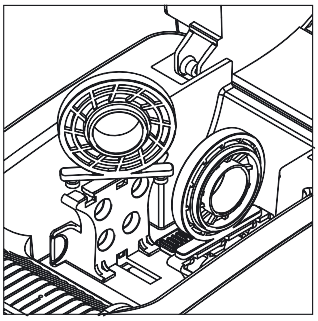
Se si utilizzano l'interfaccia e il cavo RS232C, fare riferimento alla ▶ sezione 4.3 per la configurazione dei parametri di interfaccia seriale.

3.2 Caricamento delle etichette

3.2.1 Caricamento delle etichette

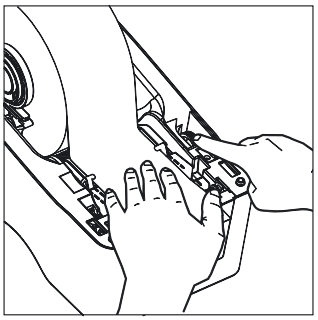
1. Aprire il coperchio superiore della stampante tirando verso la parte frontale della stampante le alette posizionate su entrambi i lati del dispositivo e sollevando il coperchio fino all'angolo di apertura massimo.





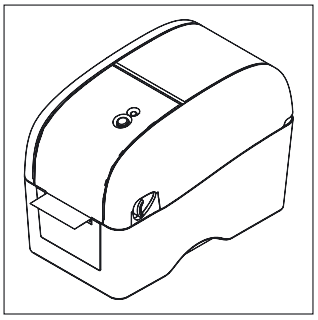
2. Il supporto per etichette può essere utilizzato per anima etichette da 1" e 1,5" ruotando la parte superiore del supporto di 180 gradi in senso orario.

3. Adattare i supporti per etichette alla larghezza della bobina. Posizionare la bobina tra i supporti e bloccarla sull'anima.

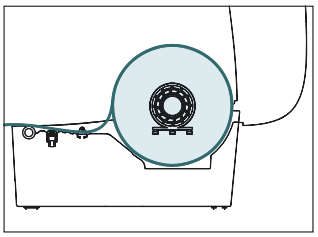


4. Inserire la carta con il lato di stampa rivolto verso l'alto attraverso le guide etichette e sotto al sensore etichette, quindi posizionare il bordo anteriore dell'etichetta sul rullo di trascinamento.

5. Spostare le guide affinché si adattino alla larghezza dell'etichetta ruotando la manopola di regolazione corrispondente.



6. Chiudere delicatamente il coperchio superiore. Assicurarsi che il coperchio sia bloccato.

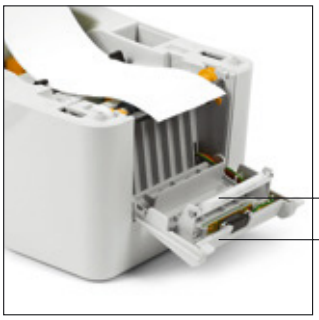


7. Percorso di caricamento per le etichette

3.2.2 Caricamento delle etichette per la modalità adesiva

1. Fare riferimento alla sezione 3.1.2 per il caricamento delle etichette.

2. Aprire il coperchio superiore e il pannello della funzione adesiva dopo aver calibrato il sensore.



3. Rilasciare la carta dal materiale di supporto. Guidare il materiale di supporto attraverso l'apertura carta di supporto.

4. Inserire nuovamente il pannello della funzione adesiva nella stampante.

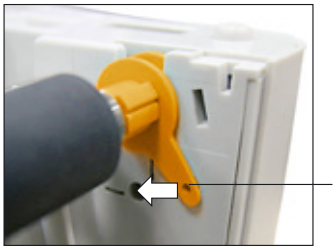
5. Chiudere delicatamente il coperchio superiore.

6. Premere il pulsante FEED per eseguire una prova.

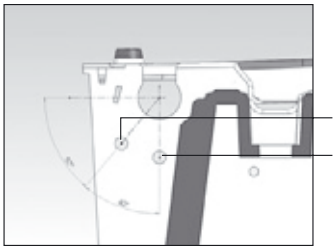
3.2.3 Caricamento delle etichette spesse (lo spessore è 0,19 mm)

1. Aprire il coperchio superiore della stampante tirando le alette posizionate su entrambi i lati verso la parte frontale della stampante e sollevando il coperchio fino all'angolo di apertura massimo.

2. Rimuovere il coperchio frontale inferiore.



3. Sbloccare le alette di bloccaggio del rullo dalla copertura interna inferiore tirando verso l'esterno le alette del lato destro e sinistro. Posizionare le alette a 90 gradi per un'etichetta spessa.

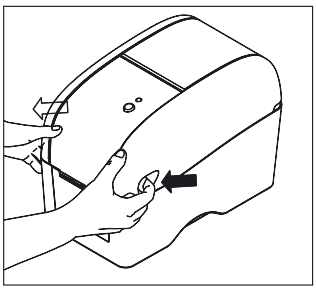


1 = L'aletta in questo caso è per un'etichetta regolare.
2 = L'aletta in questo caso è per un'etichetta spessa (lo spessore è di 0,19 mm).

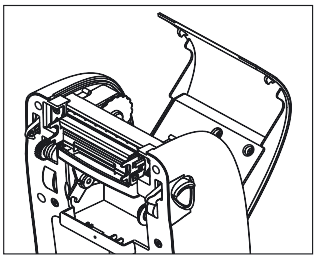
4. Riassemblare le parti nell'ordine inverso.

5. Fare riferimento alla sezione 3.1.2 per il caricamento delle etichette.

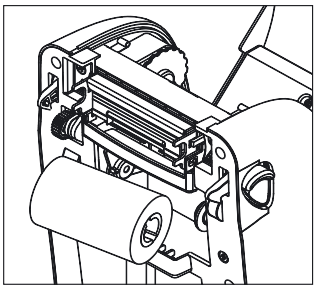
3.3 Caricamento del nastro



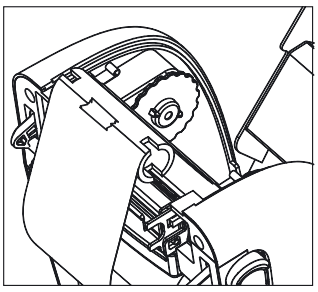
1. Aprire il coperchio superiore della stampante tirando le levette di apertura posizionate su entrambi i lati e sollevando il coperchio fino all'angolo di apertura massimo.



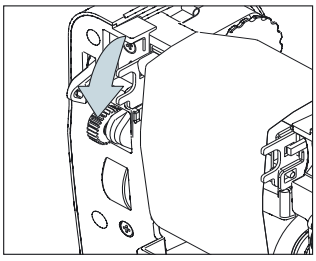
2. Aprire il coperchio per l'accesso al nastro.



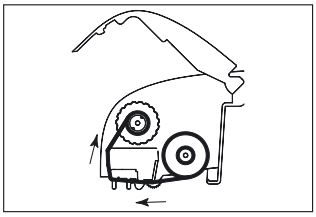
3. Inserire il lato destro del nastro nello svolgitore. Allineare le tacche sul lato sinistro e montare il nastro sui raggi.



4. Attaccare il nastro sull'anima carta di riavvolgimento nastro e inserire l'anima carta sull'avvolgitore del nastro.



5. Ruotare il meccanismo di avvolgimento del nastro fino a che la parte iniziale in plastica del nastro risulta completamente avvolta e la parte nera del nastro copre la testina di stampa. Chiudere il coperchio di accesso al nastro e il coperchio superiore.



6. Percorso di caricamento per il nastro

4. Funzionamento di LED e pulsante

Questa stampante dispone di un pulsante e di un indicatore LED a tre colori. Con l'indicazione del LED a colori diversi e la pressione del pulsante, la stampante è in grado di attivare l'avanzamento delle etichette, sospendere il processo di stampa, selezionare e calibrare il sensore etichette, stampare una pagina di auto-test, ripristinare le impostazione predefinite della stampante (inizializzazione). Fare riferimento al funzionamento del pulsante riportato in seguito per le diverse funzionalità.

4.1 Indicatore LED

Colore del LED	Descrizione
Verde | Fisso	Indica che l'alimentazione è attiva e che il dispositivo è pronto per l'uso.
Verde | Lampeggiante	Indica che il sistema sta scaricando dati dal PC alla memoria oppure che il processo di stampa è in pausa.
Ambra	Il sistema sta cancellando dati dalla stampante.
Rosso | Fisso	Coperchio superiore aperto.
Rosso | Lampeggiante	Errore di stampa, ad esempio carta esaurita, carta inceppata, errore della memoria e così via.

4.2 Funzionamento del pulsante FEED

1. Avanzamento della carta
Quando la stampante è pronta, premere il pulsante per attivare l'avanzamento della carta.

2. Sospensione del processo di stampa
Premere il pulsante in fase di stampa per sospendere un processo di stampa. Quando la stampante è in pausa, il LED lampeggia in verde. Premere nuovamente il pulsante per riprendere il processo di stampa.

4.3 Impostazione dell'interfaccia RS232

L'interfaccia RS232C dispone di impostazioni predefinite:
- Baudrate: 9600Bd
- Parità: Dispari
- Bit di dati: 8
- Bit di stop: 1

Per modificare le impostazioni dell'interfaccia ES232C, attenersi ai passaggi riportati di seguito.

1. Spegnere l'interruttore di alimentazione.
2. Accendere l'interruttore di alimentazione.
3. Attendere la stampa del logo "Sartorius".
4. Premere il pulsante FEED entro 3 secondi per passare alla modalità di impostazione.

▷ La stampante stampa: IMPOSTAZIONE PORTA SERIALE: PREMERE IL TASTO: 9600Bd8O1 ATTENDERE 5s: opzione successiva
- Premere i pulsante FEED entro 5 secondi.

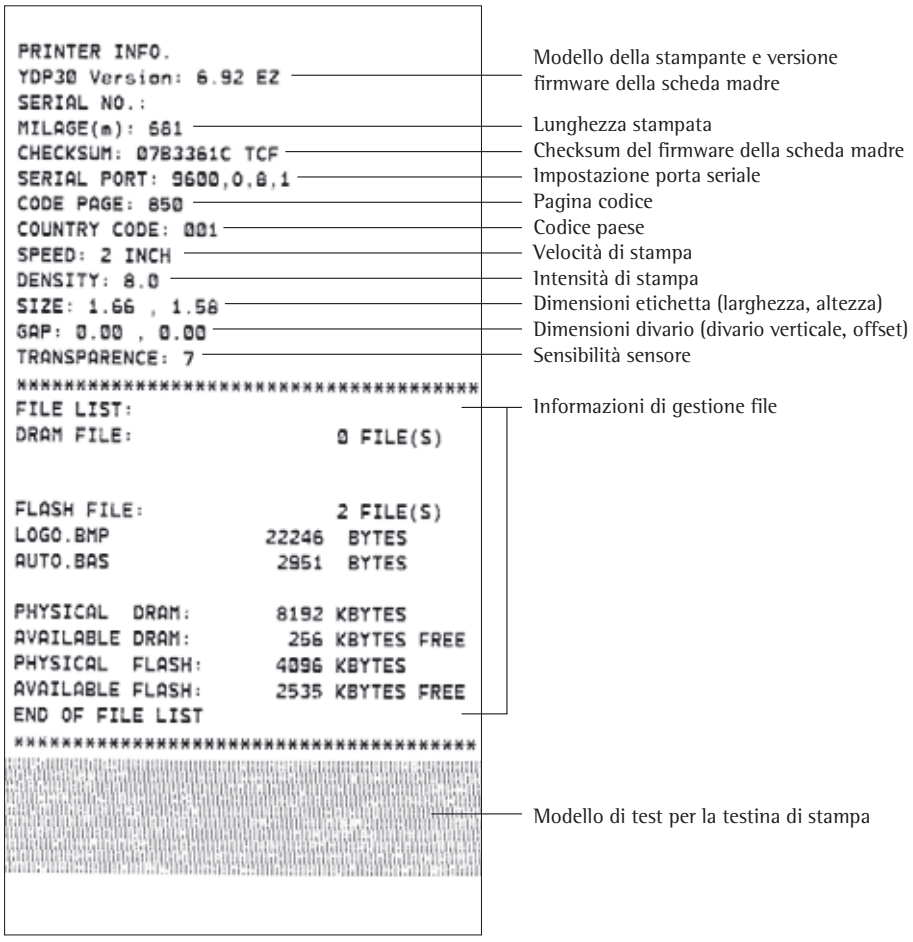
▷ L'interfaccia seriale è impostata su 9600 baud, parità dispari, 8 bit di dati, 1 bit di stop. Queste impostazioni sono compatibili con la stampante YDP10-0CE per le bilance Cubis.
- Se il pulsante FEED non viene premuto entro 5 secondi.

▷ La stampante stampa: PREMERE IL TASTO: 1200Bd7O1 ATTENDERE 5s: opzione successiva
- Premere i pulsante FEED entro 5 secondi.

▷ L'interfaccia seriale è impostata su 1200 baud, parità dispari, 7 bit di dati, 1 bit di stop. Queste impostazioni sono compatibili con la stampante YDP20-0CE e la maggior parte dei modelli precedenti di bilance Sartorius.
- Se il pulsante FEED non viene premuto entro 5 secondi.

▷ Non viene apportata alcuna modifica all'interfaccia RS232 e viene stampata una pagina di auto-test.

Stampa di auto-test



5. Risoluzione dei problemi

La seguente guida elenca i problemi più comuni che si potrebbero riscontrare durante il funzionamento della stampante. Se la stampante non dovesse tuttavia funzionare dopo aver tentato tutte le soluzioni suggerite, è opportuno contattare l'assistenza clienti del rivenditore o del distributore di competenza.

5.1 Stato LED

Questa sezione elenca i problemi comuni indicati dal LED di stato e altri problemi che si potrebbero riscontrare durante il funzionamento della stampante. Vengono inoltre fornite le soluzioni corrispondenti.

Stato LED | Colore	Stato stampante	Possibile causa	Procedura di risoluzione
OFF	Nessuna risposta	– Alimentazione non presente	– Accendere l'interruttore di alimentazione. – Verificare se il LED si accende in verde sull'unità di alimentazione. In caso contrario, ciò significa che l'alimentazione è stata scollegata. – Verificare entrambe le connessioni di alimentazione dal cavo all'alimentatore e dall'alimentatore al jack di alimentazione, per assicurarsi che siano collegati in maniera corretta.
Verde fisso	ON	– La stampante è pronta all'uso	– Nessuna azione necessaria.
Verde lampeggiante	Interruzione	– La stampante è in pausa	* Premere il pulsante FEED per riprendere la stampa.
Rosso lampeggiante	Errore	– Etichette esaurite o impostazione della stampante errata	1. Etichette esaurite – Caricare una bobina di etichette e seguire le istruzioni per il caricamento delle etichette, quindi premere il pulsante FEED per riprendere la stampa. 2. Impostazione della stampante errata

5.2 Problema di stampa

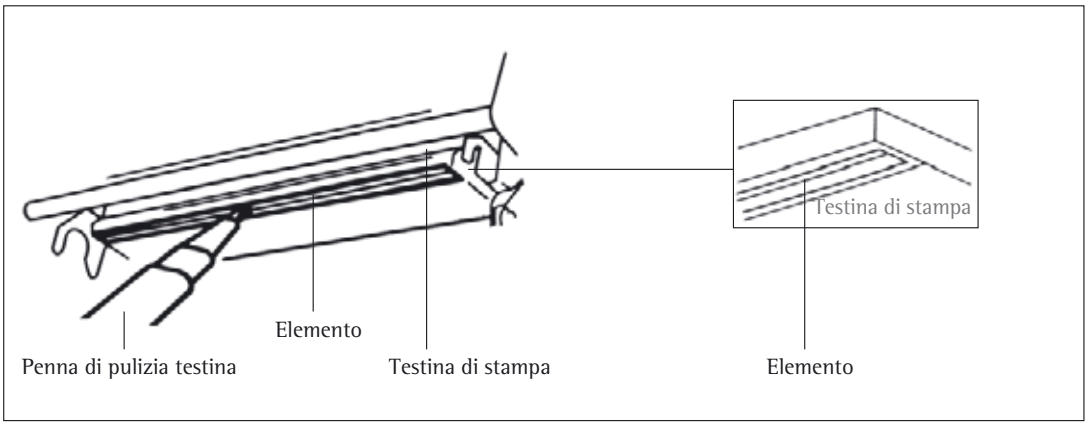
Problema	Possibile causa	Procedura di risoluzione
Stampa non eseguita	– Controllare che il cavo di interfaccia sia collegato in maniera corretta al relativo connettore.	– Ricollegare il cavo all'interfaccia.
	– La configurazione pin del cavo della porta seriale è errata.	– Utilizzare il cavo Sartorius in dotazione.
	– L'impostazione della porta seriale non è coerente tra l'host e la stampante.	– Ripristinare l'impostazione della porta seriale.
Nessuna stampa sull'etichetta	– Etichetta caricata in maniera errata. – Nastro caricato in maniera errata.	– Seguire le istruzioni per caricare il nastro e le etichette.
Avanzamento continuo delle etichette	– È possibile che l'impostazione della stampante sia errata.	– Eseguire l'inizializzazione e la calibrazione di divario | banda nera.
Carta inceppata	– La sensibilità del sensore divario | banda nera non è impostata in maniera corretta (la sensibilità del sensore non è sufficiente).	– Calibrare il sensore di divario | banda nera.
	– È possibile che le etichette siano inceppate nel meccanismo della stampante vicino all'area del sensore.	– Rimuovere l'etichetta inceppata.
Scarsa qualità di stampa.	– Il coperchio superiore non è chiuso in maniera corretta.	– Chiudere completamente il coperchio superiore e assicurarsi che le leve sul lato destro e sinistro siano adeguatamente bloccate.
	– Alimentazione errata collegata alla stampante.	– Verificare che l'uscita DC 24V sia alimentata dall'alimentazione di corrente.
	– Verificare che l'alimentazione venga caricata correttamente.	– Ricaricare l'alimentazione.
	– Verificare l'eventuale presenza di polvere o sostanze adesive sulla testina di stampa.	– Pulire la testina di stampa.

6. Manutenzione

Questa sezione presenta gli utensili di pulizia e i metodi di manutenzione della stampante.

1. Utilizzare solamente i materiali indicati di seguito per la pulizia della stampante.
   – Cotton fioc (penna di pulizia testina)
   – Panno privo di pelucchi
   – Aspiratore | pennello a pompetta
   – Etanolo 100%

2. Il processo di pulizia deve essere il seguente:



Componente della stampante	Metodo	Intervallo
Testina di stampa	1. Spegnere sempre la stampante prima di pulire la testina di stampa.	Pulire la testina di stampa quando si sostituisce la bobina etichette.
	2. Lasciare raffreddare la testina di stampa per almeno un minuto.	
	3. Utilizzare un cotton fioc con etanolo 100% per pulire la superficie della testina di stampa.	
Rullo di trascinamento	1. Spegnere la stampante.	Pulire il rullo di trascinamento quando si sostituisce la bobina etichette.
	2. Ruotare il rullo di trascinamento e strofinarlo accuratamente con etanolo 100% su un cotton fioc o un panno privo di pelucchi.	
Barra di taglio | barra funzione adesiva	Per la relativa pulizia, utilizzare un panno privo di pelucchi con etanolo 100%.	Come necessario
Sensore	Aria compressa o aspiratore	Mensilmente
Esterno	Strofinare con un panno inumidito con acqua	In base a necessità
Interno	Pennello o aspiratore	In base a necessità

- **Non toccare con le mani la testina di stampa. In caso si toccasse inavvertitamente la testina di stampa, utilizzare etanolo per pulirla.**
- **Utilizzare etanolo 100%. NON utilizzare alcol per uso medico, che potrebbe danneggiare la testina.**
- **Per conservare le prestazioni della stampante ed estendere il relativo ciclo di vita, pulire regolarmente la testina di stampa e i sensori di alimentazione quando si passa a un nuovo supporto di stampa.**

7. Specifiche

Stampante	**YDP30**
Risoluzione	203 dpi
Metodo di stampa	Trasferimento termico diretto
Larghezza max. di stampa	54 mm (2,13”)
Dimensioni fisiche	241.3 × 139,9 × 177,4 mm (L × A × H) 9,5 × 5,5 × 6,98” (L × A × H)
Capacità nastro	90 m, max. 37 mm (1,46”) OD, 12,7 mm (0,5”) anima
Ampiezza anima nastro	56-58 mm (2,20 – 2,28”)
Capacità etichette	127 mm (5”') diametro esterno
Interfacce	– RS232 (max. 115,200 bps) – USB 2.0 (modalità a piena velocità)
Alimentazione elettrica	Interruttore esterno – Ingresso: AC 100-240 V – Uscita: DC 24V, 2,5A
Tipo di avvolgimento etichette	Avvolgimento esterno
Larghezza etichette	15-60 mm (0,59-2,36”)
Spessore etichette	0,06-0,19 mm (2,36-7,48 mil)
Diametro anima etichette	25,4-38 mm (1-1,5”)
Alimentatore WDS060240	Commutazione automatica sulla tensione di rete corretta
Condizioni ambientali	– Funzionamento: 5-40°C, 25-85% non condensante – Stoccaggio: –40-60°C, 10-90% non condensante
Disposizioni di sicurezza	FCC Classe B, CE Classe B, C-Tick Classe B, UL, CUL, TÜV/Sicurezza, CCC

8. Accessori

Descrizione	**Codice d'ordinazione**	
Set di carta e nastro standard	69Y03285	
Set di carta autoadesiva e nastro	69Y03286	
Carta termica standard	69Y03287	
Carta termica autoadesiva	69Y03288	
Alimentatore WDS060240	69Y03294	
Cavi di collegamento alla rete elettrica	6900900 (Euro) 6900901 (US/CDN) 6971945 (GB) 6971980 (Danimarca)	6900905 (AUS) 6900902 (ZA) 6971776 (Italia) 6971975 (Israele)

Contenido

1. Instrucciones de seguridad 60

2. Información general del funcionamiento 61
2.1 Desempaquetar y comprobar el producto 61
2.2 Información general de la impresora 61
2.2.1 Vista frontal 61
2.2.2 Vista interior 62
2.2.3 Vista posterior 62

3. Configuración 63
3.1 Preparar la impresora 63
3.2 Cargar el medio imprimible 63
3.2.1 Cargar el medio imprimible 63
3.2.2 Cargar el medio imprimible en modo de exfoliación 65
3.2.3 Cargar el medio imprimible grueso (grosor de 0,19 mm) 66
3.3 Cargar la cinta 67

4. Funciones del LED y del botón 68
4.1 Indicador LED 68
4.2 Función del botón de alimentación 68
4.3 Configuración de la interfaz RS232 69

5. Solucionar problemas 70
5.1 Estado del LED 70
5.2 Problema de impresión 70

6. Mantenimiento 71

7. Especificaciones técnicas 72

8. Accesorios 72

Declaración de conformidad CE 115

1. Instrucciones de seguridad

1. Lea esta información atentamente.
2. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.
3. Siempre que vaya a limpiar el dispositivo, desconéctelo de la toma de corriente. No utilice productos de limpieza líquidos ni aerosoles. Un paño húmedo es lo más adecuado para la limpieza.
4. La toma de corriente debe encontrarse cerca del aparato y ser fácilmente accesible.
5. El dispositivo debe estar protegido contra la humedad.
6. Asegúrese de que el dispositivo quede correctamente colocado durante la instalación.
   Podría averiarse si vuelca o se cae al suelo.
7. Antes de conectarlo a la toma de corriente, tenga en cuenta las cargas conectadas.
8. Este dispositivo funciona correctamente a temperaturas ambiente no superiores a 40 °C.

La placa base lleva instalada una pila de litio CR2032.
Existe riesgo de explosión si se sustituye la pila por una de otro tipo.

Para desechar pilas o baterías, siga las instrucciones del fabricante.

Explicación de los símbolos

En estas instrucciones se utilizan los siguientes símbolos:

▶ Indica una acción obligatoria

▷ Describe qué sucede después de ejecutar un paso determinado.

1. Ejecute los pasos en el orden especificado
2.

– Indica un elemento de una lista

2. Información general del funcionamiento

2.1 Desempaquetar y comprobar el producto

La impresora está especialmente empaquetada para que no sufra daños durante el transporte. Revise minuciosamente el paquete y la impresora cuando los reciba. Conserve los materiales de embalaje por si en algún momento necesita volver a enviar la impresora.

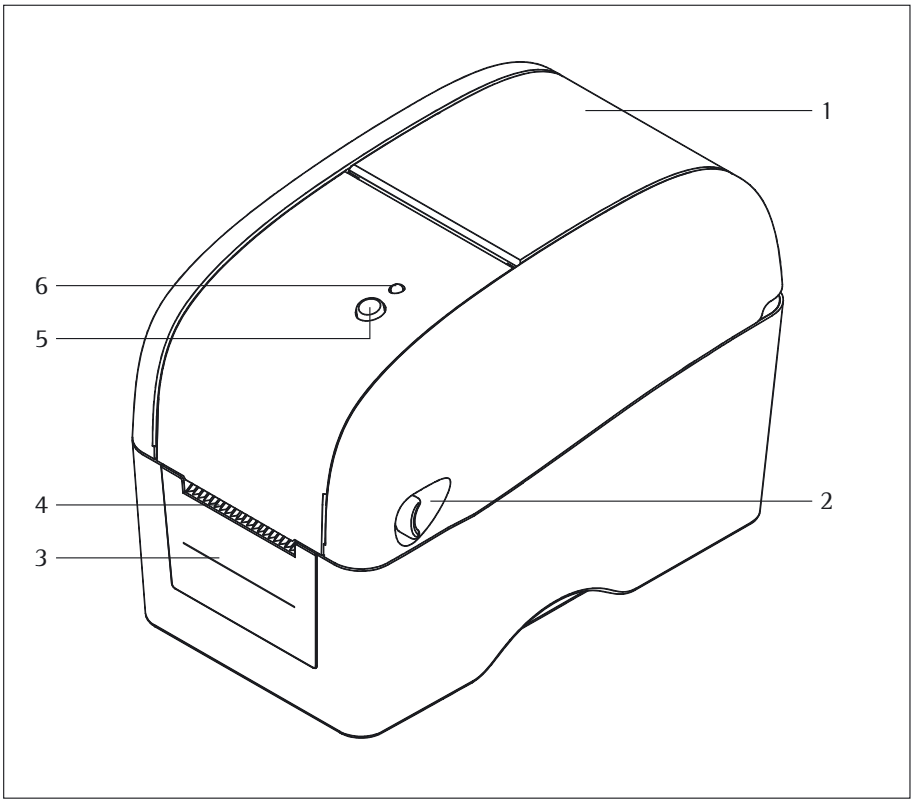
La caja de cartón debe contener los siguientes artículos.

- Una impresora
- Instrucciones de manejo
- Un alimentador de red WDS060240 (Nº de pedido de Sartorius: 69Y03294)
- Un cable de interfaz USB (Nº de pedido de Sartorius: 69Y03293)
- Un cable de interfaz RS232 (Nº de pedido de Sartorius: 69Y03295)
- Un cable de red específico del país
- Un rollo de papel

Si falta algún artículo, póngase en contacto con el Departamento de Atención al Cliente de su distribuidor.

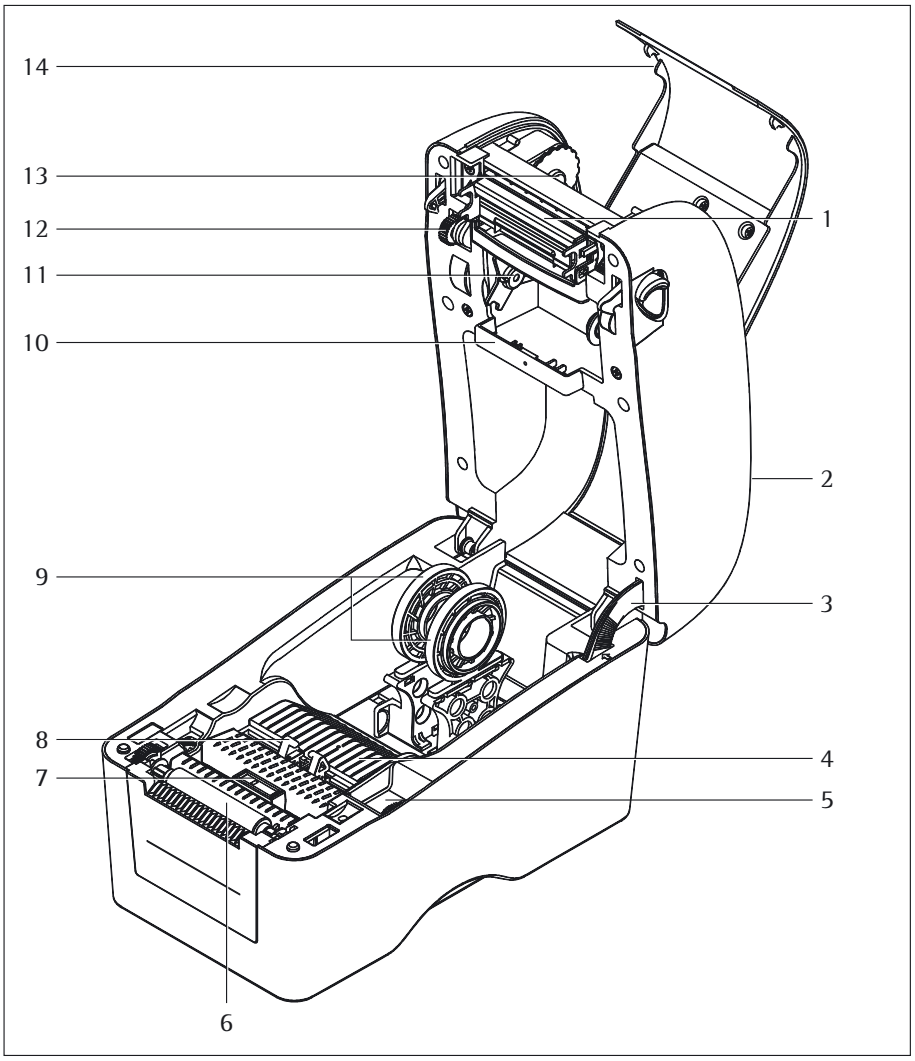
2.2 Información general de la impresora

2.2.1 Vista frontal



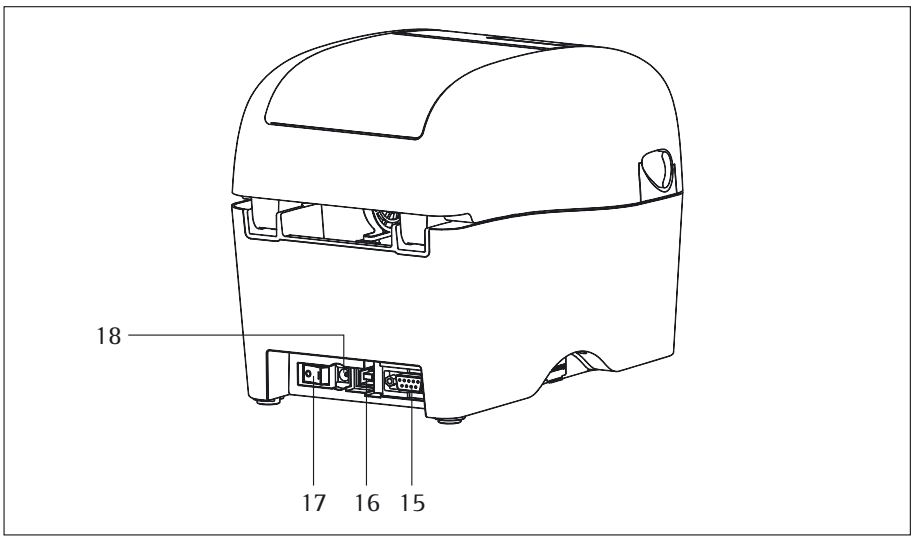
Elemento	Descripción
1.	Ventana de visión de medios
2.	Palanca de apertura de la tapa superior
3.	Panel de exfoliación
4.	Conducto de salida del papel
5.	Botón de alimentación
6.	Indicador LED

2.2.2 Vista interior



Elemento	Descripción
1	Cabezal de impresión
2	Tapa superior
3	Soporte de la tapa superior
4	Sensor de espacios (transmisor)
5	Mando ajustador de la guía de medios imprimibles Tambor de suministro de la cinta
6	Rodillo de la bandeja
7	Sensor de marcas negras
8	Guía de medios imprimibles
9	Soportes del medio imprimible
10	Sensor de espacios (receptor)
11	Tambor de suministro de la cinta
12	Engranaje de rebobinado de la cinta
13	Tambor de rebobinado de la cinta
14	Tapa de acceso a la cinta

2.2.3 Vista posterior



Elemento	Descripción
15	Interfaz RS232C
16	Interfaz USB
17	Conmutador de encendido y apagado
18	Enchufe hembra de alimentación

3. Configuración

3.1 Preparar la impresora

1. Coloque la impresora en una superficie plana y segura.
2. Asegúrese de que el interruptor de alimentación esté en la posición de apagado (“off”).
3. Interconecte la impresora y la balanza mediante el cable incluido.
4. Enchufe el cable de alimentación al conector de CA situado en la parte posterior de la impresora y, a continuación, a una toma de corriente con toma de tierra.

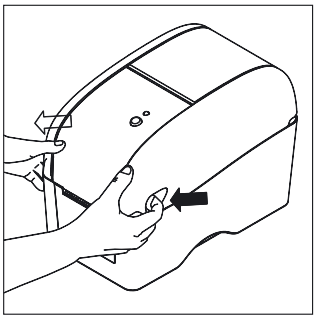
Antes de enchufar el cable de alimentación a la impresora, apague la impresora poniendo el interruptor de alimentación en la posición OFF.

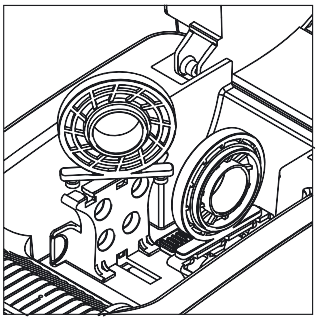
Si desea utilizar la interfaz y el cable RS232C, consulte la ▶ Sección 4.3, “Configuración de los parámetros de la interfaz serie”.

3.2 Carga del medio imprimible

3.2.1 Cargar el medio imprimible

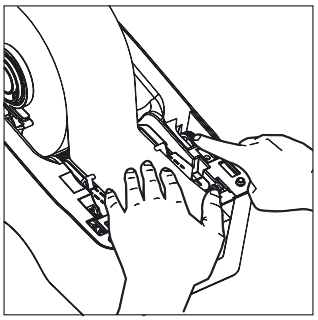
1. Abra la tapa superior de la impresora tirando de las lengüetas situadas a cada lado de la impresora hacia la parte delantera de esta y levante dicha tapa hasta el ángulo máximo de apertura.





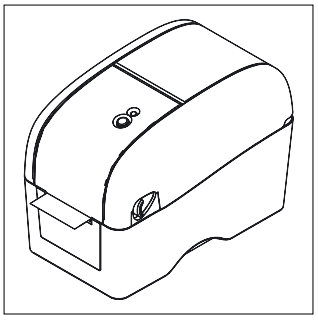
2. Rotando 180 grados hacia la derecha la parte superior del soporte de etiquetas, el soporte del medio imprimible admite tambores de 1 y de 1,5 pulgadas.

3. Ajuste los soportes del medio imprimible a la anchura del rollo de etiquetas. Coloque el rollo entre los soportes y fije éstos al núcleo.

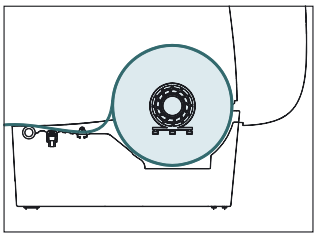


4. Con el lado imprimible hacia arriba, inserte el papel por las guías y bajo el sensor de papel y coloque el borde anterior de las etiquetas sobre el rodillo de la platina.

5. Ajuste la separación de las guías a la anchura de las etiquetas haciendo girar el mando ajustador.



6. Cierre con cuidado la tapa superior. Asegúrese de que la cubierta quede bien cerrada.

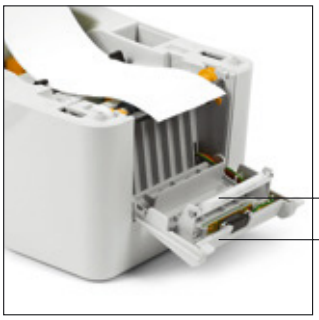


7. Trayectoria de carga del medio imprimible

3.2.2 Cargar el medio imprimible en modo de exfoliación

1. Para cargar el medio imprimible, consulte la sección 3.2.1.

2. Después de calibrar el sensor, abra la cubierta superior y el panel de exfoliación.



3. Separe el papel del material de soporte. Guíe el material de soporte a través de la "Abertura del papel de soporte".

4. Devuelva el panel de exfoliación a la impresora.

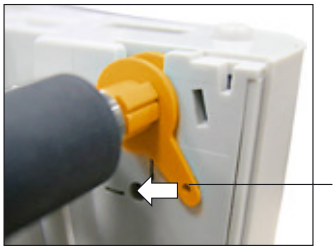
5. Cierre la tapa superior con cuidado.

6. Pulse el botón FEED para realizar una prueba.

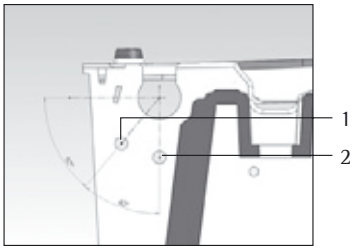
3.2.3 Cargar el medio imprimible grueso (grosor de 0,19 mm)

1. Abra la tapa superior de la impresora tirando de las lengüetas situadas a cada lado de la impresora hacia la parte delantera de esta y levante dicha tapa hasta el ángulo máximo de apertura.

2. Retire la cubierta frontal inferior.



3. Tire de las lengüetas izquierda y derecha del soporte de la platina para separarlas de la cubierta interior inferior. Para etiquetas gruesas, sitúe ambas lengüetas laterales en la posición de 90 grados.

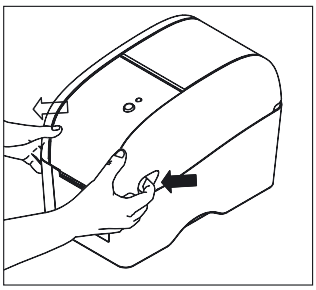


1 = La lengüeta en esta posición es para etiquetas normales.
2 = La lengüeta en esta posición es para etiquetas gruesas (grosor de 0,19 mm).

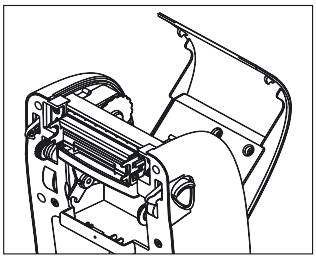
4. Vuelva a ensamblar las piezas siguiendo el orden inverso.

5. Para cargar el medio imprimible, consulte la sección 3.2.1.

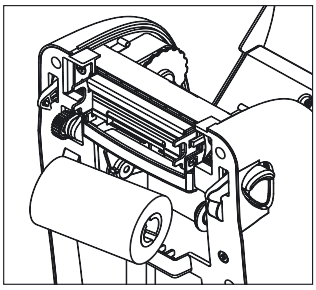
3.3 Carga de la cinta



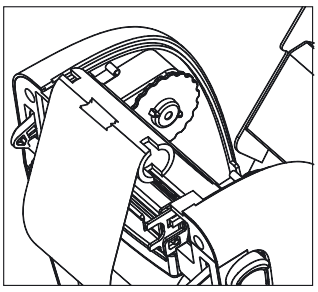
1. Abra la cubierta superior de la impresora tirando de las palancas de apertura situadas a ambos lados de la impresora. A continuación, levante la cubierta superior hasta que alcance el máximo ángulo de apertura.



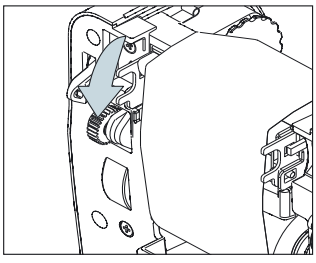
2. Abra la tapa de acceso a la cinta.



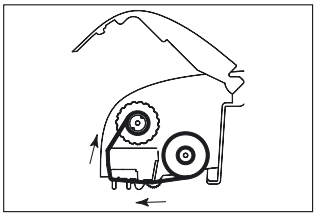
3. Introduzca el lado derecho de la cinta en el tambor de suministro. Alinee las muescas del lado izquierdo y monte la cinta en los radios.



4. Fije la cinta al núcleo de papel de rebobinado de la cinta e inserte el núcleo en el tambor de rebobinado.



5. Gire el engranaje de rebobinado de la cinta hasta que la guía de plástico de la cinta esté perfectamente enrollada y la sección de color negro de dicha cinta cubra el cabezal de impresión. Cierre la tapa de acceso a la cinta y la tapa superior.



6. Trayectoria de carga de la cinta

4. Funciones del LED y del botón

Esta impresora tiene un botón y un indicador LED de tres colores. Mediante las indicaciones de los colores del LED y presionando el botón, la impresora puede insertar etiquetas, pausar el trabajo de impresión, seleccionar y calibrar el sensor de medio imprimible, imprimir informes de autocomprobación y restablecer sus valores predeterminados (inicialización). Consulte la descripción del botón para conocer las diferentes funciones.

4.1 Indicador LED

Color del LED	Descripción
Verde | permanente	Indica que la impresora está encendida y lista para utilizarse.
Verde | intermitente	Indica que el sistema está descargando datos del PC a la memoria o que la impresora está en pausa.
Ámbar	El sistema está borrando datos de la impresora.
Rojo | permanente	La tapa superior está abierta.
Rojo | intermitente	Indica que hay un error de impresión, p. ej. falta de papel, atasco de papel, error de memoria, etc.

4.2 Función del botón de alimentación

1. Alimentar papel
Cuando la impresora esté lista, pulse este botón para cargar papel.

2. Pausar el trabajo de impresión
Cuando la impresora esté imprimiendo, presione el botón para pausar un trabajo de impresión. Cuando la impresora esté en pausa, el LED parpadeará en color verde. Presione el botón de nuevo para reanudar el trabajo de impresión.

4.3 Configuración de la interfaz RS232

La interfaz RS232 viene preajustada de fábrica:
- Tasa de baudios: 9600Bd
- Paridad: Impar
- Bits de datos: 8
- Bit de parada: 1

Para cambiar la configuración de la interfaz RS232, siga estos pasos.

1. Coloque el interruptor de encendido en la posición de desconexión.
2. Coloque el conmutador de alimentación en la posición de encendido (ON).
3. Espere a que se imprima el logotipo de Sartorius.
4. Para acceder al modo de configuración, pulse el botón de alimentación antes de que transcurran 3 segundos.

▷ La impresora imprime: SETUP SERIAL PORT (Configuración del puerto serie): PRESS KEY (Pulse la tecla): 9600Bd8O1 WAIT 5s (Espere 5 s): siguiente opción

- Pulse el botón de alimentación antes de que transcurran 5 segundos.

▷ La interfaz serie está configurada a 9600 baudios, paridad impar, 8 bits de datos y 1 bit de parada. Este ajuste está diseñado para la impresora YDP10-0CE para balanzas Cubis.

- Si no presiona el botón de alimentación antes de 5 segundos.

▷ La impresora imprime: PRESS KEY (Pulse la tecla): 1200Bd7O1WAIT 5s (Espere 5 s): siguiente opción

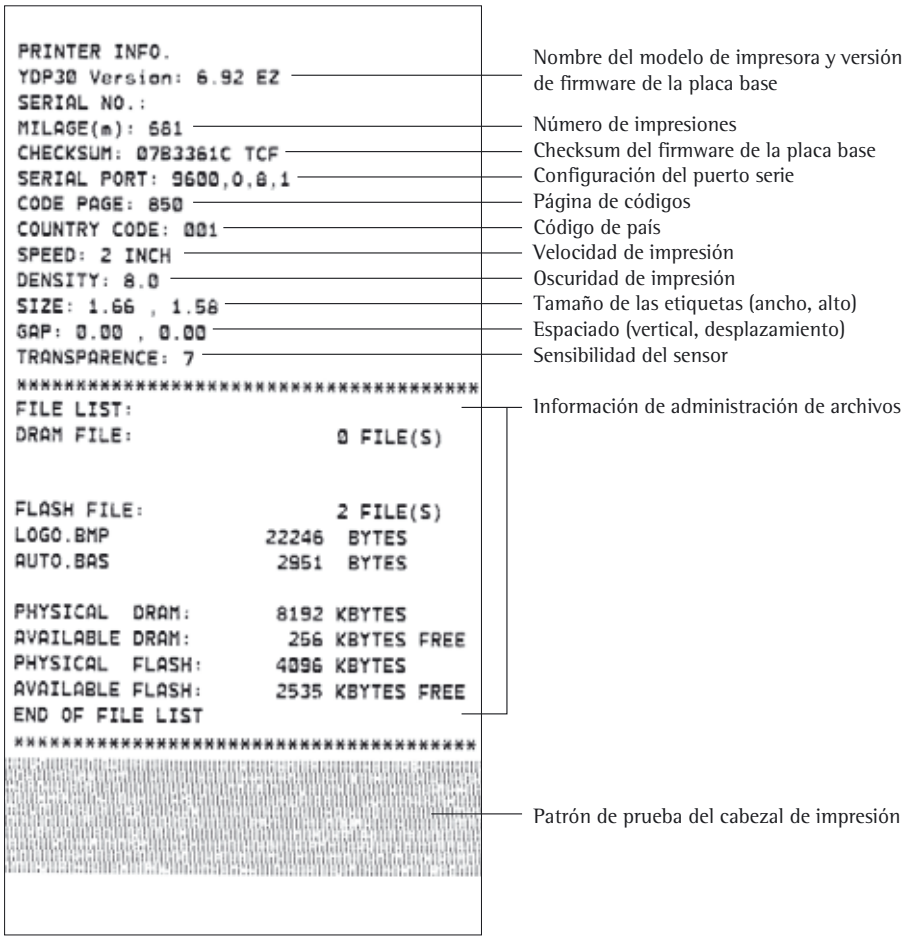
- Pulse el botón de alimentación antes de que transcurran 5 segundos.

▷ La interfaz serie está configurada a 1200 baudios, paridad impar, 7 bits de datos y 1 bit de parada. Este ajuste está diseñado para la impresora YDP20-0CE y para la mayoría de balanzas Sartorius antiguas.

- Si no presiona el botón de alimentación antes de 5 segundos.

▷ No se efectuarán cambios en la interfaz RS232 y se imprimirá una hoja de autocomprobación.

Imprimir autocomprobación



5. Solucionar problemas

La siguiente guía enumera los problemas más comunes que pueden surgir al utilizar esta impresora. Si la impresora sigue sin funcionar después de probar todas las soluciones propuestas, póngase en contacto con el Departamento de Atención al Cliente de su distribuidor.

5.1 Estado del LED

En esta sección se enumeran los problemas más habituales que indica el LED de estado y otros problemas que pueden surgir al utilizar la impresora. También se ofrecen soluciones.

Estado del LED| Color	Estado de la impresora	Causa posible	Procedimiento de recuperación
APAGADO	No hay respuesta	– No hay alimentación	– Encienda el interruptor de alimentación. – Compruebe si el LED se ilumina en color verde al encender la unidad. Si no se ilumina, indica que la fuente de alimentación está desconectada. – Compruebe las conexiones de alimentación desde el cable de alimentación a la toma de corriente y desde ésta al enchufe de alimentación de la impresora.
Verde permanente	ENCENDIDO	– La impresora está lista para usar	– No se requiere ninguna acción.
Verde intermitente	Break (Interrupción)	– La impresora está en pausa.	* Presione el botón FEED (ALIMENTAR) para reanudar la impresión.
Rojo intermitente	Error	– La impresora se ha quedado sin etiquetas o su configuración no es correcta.	1. No hay etiquetas – Cargue un rollo de etiquetas y siga las instrucciones de la sección de carga de soportes y presione el botón FEED (ALIMENTAR) para reanudar la impresión. 2. La configuración de la impresora no es correcta

5.2 Problema de impresión

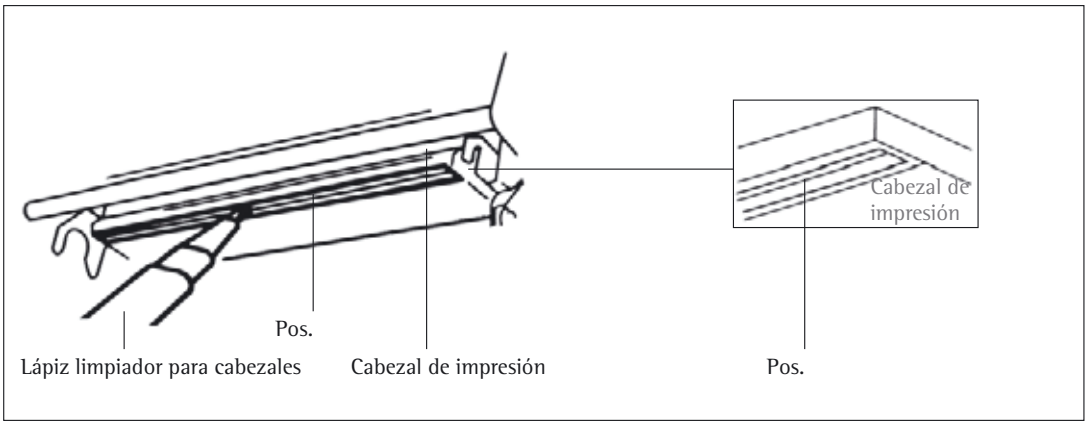
Problema	Causa posible	Procedimiento de recuperación
La impresora no imprime	– Compruebe si el cable de interfaz está bien conectado a la interfaz.	– Vuelva a conectar el cable de interfaz.
	– Los hilos del cable del puerto serie no están conectados a los contactos correctos.	– Utilice el cable proporcionado por Sartorius.
	– La configuración del puerto serie difieren en el ordenador y en la impresora.	– Restablezca la configuración del puerto serie.
No se imprime en las etiquetas	– Etiqueta cargada incorrectamente. – Cinta cargada incorrectamente.	– Siga las instrucciones para cargar la cinta y el soporte imprimible.
Etiquetas de alimentación continua	– Puede que la impresora esté mal configurada.	– Ejecute la inicialización y la calibración de espacios| marcas negras.
Atasco de papel	– La sensibilidad del sensor de espacios| marcas negras no está configurada correctamente (sensibilidad del sensor insuficiente)	– Calibrar el sensor de espacios| marcas negras.
	– Se pueden haber pegado etiquetas dentro del mecanismo de la impresora.	– Quite la etiqueta pegada.
Calidad de impresión insuficiente	– La tapa superior no está bien cerrada.	– Cierre la tapa superior completamente y asegúrese de que las palancas laterales derecha e izquierda estén perfectamente fijadas.
	– El suministro de corriente a la impresora es incorrecto.	– Compruebe si la fuente de alimentación suministra 24 VCC.
	– Compruebe si el consumible está correctamente cargado.	– Vuelva a cargar el consumible.
	– Compruebe si se ha acumulado polvo o materiales adhesivos en el cabezal de impresión.	– Limpie el cabezal de impresión.

6. Mantenimiento

En esta sección se presentan las herramientas y los métodos de limpieza que se precisan para mantener la impresora.

1. Utilice uno de estos materiales para limpiar la impresora.
   – Hisopo de algodón (lápiz limpiador para cabezales)
   – Paño sin pelusa
   – Aspiradora | Cepillo soplador
   – Etanol 100%

2. A continuación se describe el proceso de limpieza:



Componente de la impresora	Método	Intervalo
Cabezal de impresión	1. Apague la impresora siempre que vaya a limpiar el cabezal de impresión. 2. Deje que el cabezal de impresión se enfríe durante al menos un minuto. 3. Limpie la superficie del cabezal de impresión con un hisopo de algodón empapado en etanol al 100%.	Siempre que instale un nuevo rollo de etiquetas, limpie el cabezal de impresión.
Rodillo de la bandeja	1. Desconecte la alimentación. 2. Gire el rodillo y límpielo meticulosamente con etanol al 100% y un hisopo de algodón o un paño libre de pelusa.	Limpie el rodillo de la bandeja siempre que coloque un nuevo rollo de etiquetas.
Barra de corte | Barra de exfoliación	Utilice un paño libre de pelusa con etanol al 100%.	Cuando sea necesario
Sensor	Aire comprimido o aspiradora.	Mensualmente
Exterior	Limpiar con un paño humedecido en agua.	Cuando sea necesario
Interior	Cepillo o aspiradora	Cuando sea necesario

- **No toque el cabezal de impresión con los dedos. Si lo toca accidentalmente, límpielo con etanol.**
- **Utilice etanol al 100%. NO utilice alcohol médico, ya que puede dañar el cabezal de impresión.**
- **Para mantener un buen rendimiento de la impresora y prolongar su vida útil, limpie periódicamente el cabezal de impresión y los sensores de suministro siempre que coloque un nuevo soporte imprimible.**

7. Especificaciones

Impresora	**YDP30**
Resolución	203 ppp
Método de impresión	Transferencia térmica y térmica directa
Ancho de impresión máximo	54 mm (2,13”)
Dimensiones físicas	241,3 × 139,9 × 177,4 mm (largo × ancho × alto) 9,5 × 5,5 × 6,98” (largo × ancho × alto)
Capacidad de la cinta	90 m, diámetro exterior máx. 37 mm (1,46”), núcleo de 12,7 mm (0,5”)
Ancho del núcleo de la cinta	56 a 58 mm (2,20 a 2,28”)
Capacidad del soporte imprimible	Diámetro exterior de 127 mm (5”)
Interfaz	– RS-232 (máx. 115.200 bps) – USB 2.0 (modo de máxima velocidad)
Alimentación	Fuente de alimentación conmutada, universal y externa – Entrada: 100 a 240 VCA – Salida: 24 VCC, 2,5 A
Tipo de enrollado del soporte	Enrollado exterior
Ancho del soporte	15 a 60 mm (0,59 a 2,36”)
Grosor del soporte	0,06 a 0,19 mm (2,36 a 7,48 mil)
Diámetro del núcleo del soporte	25,4 a 38 mm (1 a 1.5”)
Fuente de alimentación WDS060240	Conmutación automática a la tensión de red correcta
Condiciones ambientales	– En funcionamiento: 5 a 40 °C, 25 a 85% no condensante – En almacenamiento: –40 a 60 °C, 10 a 90% no condensante
Normas de seguridad	FCC Clase B, CE Clase B, C-Tick Clase B, UL, CUL, TÜV/Safety, CCC

8. Accesorios

Descripción	**Número de pedido**	
Conjunto estándar de papel y cinta	69Y03285	
Conjunto de papel autoadhesivo y cinta	69Y03286	
Papel térmico estándar	69Y03287	
Papel térmico autoadhesivo	69Y03288	
Fuente de alimentación WDS060240	69Y03294	
Cables de conexión a la red	6900900 (Euro) 6900901 (US/CDN) 6971945 (Reino Unido) 6971980 (Dinamarca)	6900905 (AUS) 6900902 (ZA) 6971776 (Italia) 6971975 (Israel)

Содержание

1. Инструкции по технике безопасности 74

2. Обзор функций и устройств 75
2.1 Распаковка и проверка 75
2.2 Обзор принтера 75
2.2.1 Вид спереди 75
2.2.2 Внутренний вид 76
2.2.3 Вид сзади 76

3. Установка 77
3.1 Настройка принтера 77
3.2 Загрузка носителя 77
3.2.1 Загрузка носителя 77
3.2.2 Загрузка носителя в режиме снятия этикеток 79
3.2.3 Загрузка плотного носителя (плотность 0,19 мм) 80
3.3 Загрузка ленты 81

4. Функции светодиода и кнопок 82
4.1 Светодиодный индикатор 82
4.2 Функция кнопки подачи бумаги 82
4.3 Настройка интерфейса RS232 83

5. Устранение неисправностей 84
5.1 Состояние светодиода 84
5.2 Проблемы с печатью 84

6. Техническое обслуживание 85

7. Технические характеристики 86

8. Комплектующие 86

Заявление о соответствии нормам ЕС 115

1. Инструкции по технике безопасности

1. Внимательно прочитайте эту информацию.
2. Храните эту инструкцию в безопасном месте для будущего использования.
3. Перед очисткой всегда отключайте устройство от источника питания.
   Не используйте чистящие средства на основе жидкости или аэрозоля.
   Для очистки лучше всего подходит влажная ткань.
4. Разъем электропитания должен находиться рядом с устройством и иметь легкий доступ.
5. Устройство должно быть защищено от попадания влаги.
6. Убедитесь, что во время настройки устройство находится в безопасном положении.
   Если устройство перевернется или упадет на пол, оно можетвыйти из строя.
7. При подключении к источнику питания важно учитывать подключенную нагрузку.
8. Данное устройство может работать при температуре окружающей среды не выше 40 °C.

Литиевая аккумуляторная батарея CR2032 установлена в главную плату. При установке батареи другого типа может произойти взрыв.

Утилизацию использованных батарей следует выполнять в соответствии с инструкциями производителей.

Используемые символы

В этой инструкции используются следующие символы.

▶ Обозначает необходимое действие.

▷ Описывает, что происходит после выполнения определенного действия.

1. Выполните действия в указанном порядке.
2.

– Обозначает элемент в списке.

2. Обзор функций и устройств

2.1 Распаковка и проверка

Данный принтер был специальным образом упакован во избежание получения повреждений при транспортировке. После получения принтера для печати штрихкода внимательно осмотрите упаковку и сам принтер. Сохраните упаковочный материал на случай необходимости пересылки принтера.

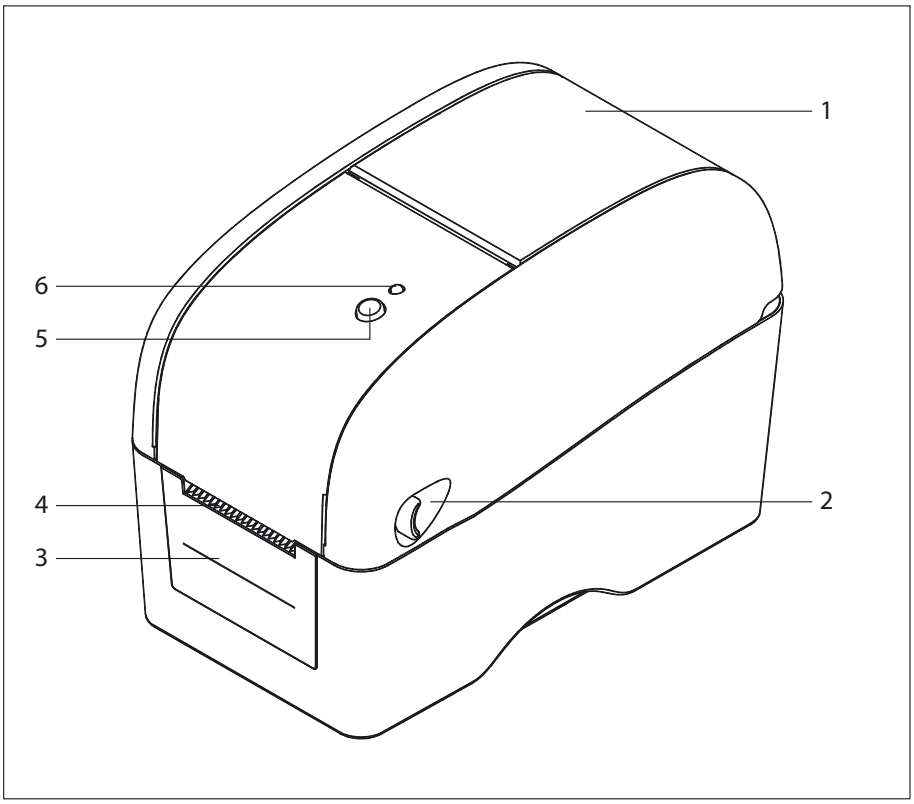
В упаковку принтера включены следующие элементы.

- Один принтер
- Инструкция по эксплуатации
- Один источник питания WDS060240 (№ для заказа Sartorius: 69Y03294)
- Один интерфейсный кабель USB (№ для заказа Sartorius: 69Y03293)
- Один интерфейсный кабель RS 232 (№ для заказа Sartorius: 69Y03295)
- Один кабель питания, подходящий к электросетям страны эксплуатации
- Один рулон бумаги

Если какие-либо части отсутствуют, обратитесь в Отдел обслуживания клиентов местного оператора розничной торговли или дистрибьютора.

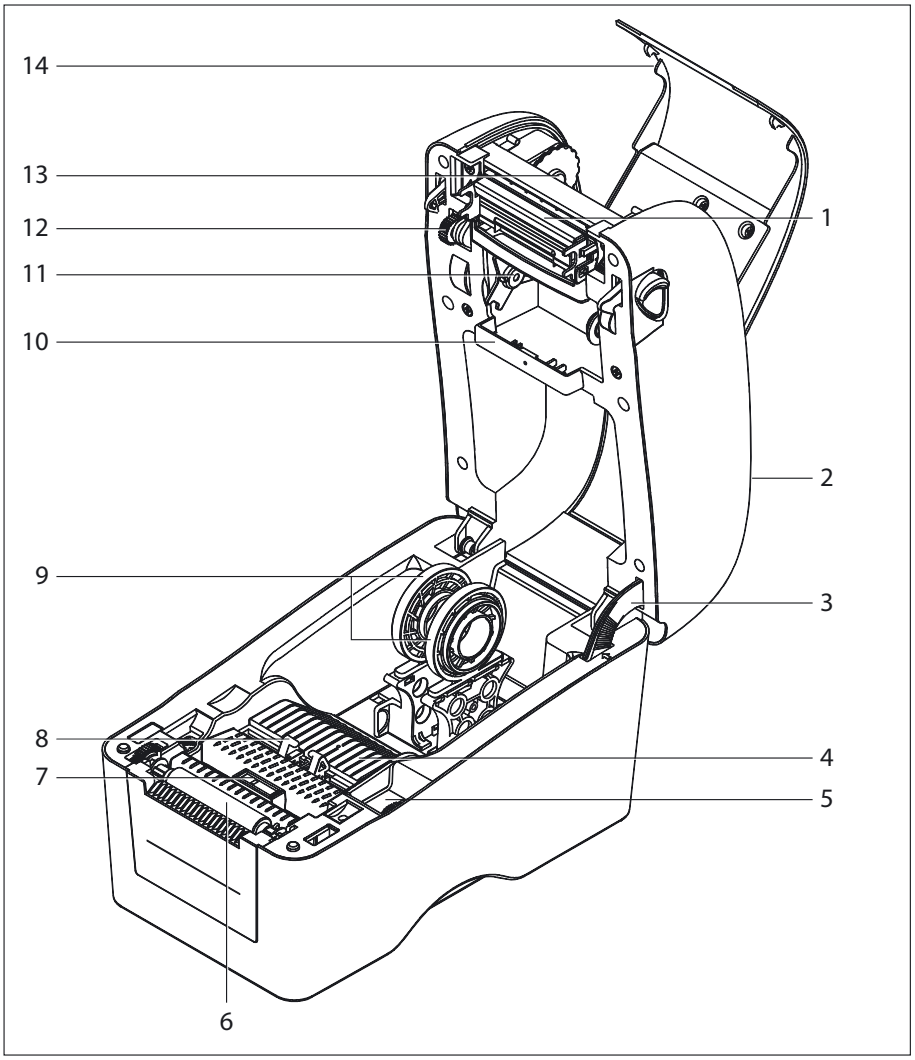
2.2 Обзор принтера

2.2.1 Вид спереди



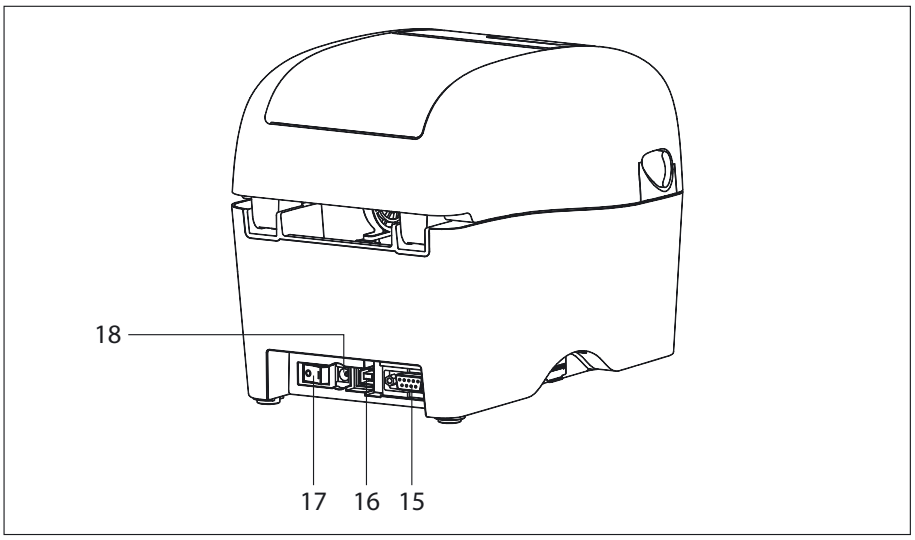
Элемент	Описание
1.	Окно наблюдения за состоянием носителя
2.	Ручка для открытия верхней крышки
3.	Панель снимателя этикеток
4.	Лоток для выхода бумаги
5.	Кнопка подачи бумаги
6.	Светодиодный индикатор

2.2.2 Внутренний вид



Элемент	Описание
1	Печатающая головка
2	Верхняя крышка
3	Держатель верхней крышки
4	Датчик зазора (передатчик)
5	Регулятор направляющей носителя Узел подачи ленты
6	Опорный валик
7	Датчик черной метки
8	Направляющая носителя
9	Держатели носителя
10	Датчик зазора (приемник)
11	Узел подачи ленты
12	Механизм перемотки ленты
13	Узел перемотки ленты
14	Крышка доступа к ленте

2.2.3 Вид сзади



Элемент	Описание
15	RS232C-интерфейс
16	USB-интерфейс
17	Выключатель питания
18	Штекерное гнездо питания

3. Установка

3.1 Настройка принтера

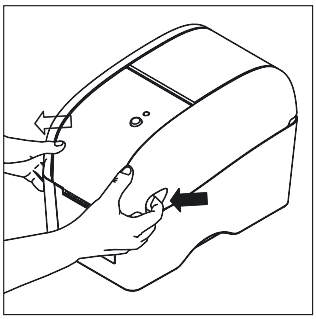
1. Поставьте принтер на ровную устойчивую поверхность.
2. Убедитесь, что выключатель питания находится в положении «Выкл.».
3. Подсоедините принтер к весам, поставляемым в комплекте кабелем.
4. Вставьте кабель питания в разъем питания переменного тока в задней части принтера, затем вставьте кабель питания в надежно заземленную розетку.

Всегда выключайте принтер перед подсоединением кабеля питания к штекерному гнезду принтера.

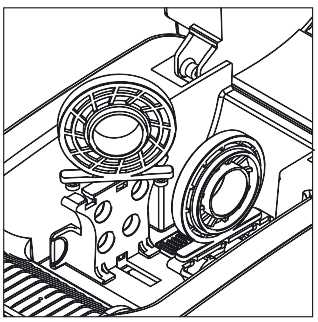
При использовании интерфейса и кабеля RS232C см. ▶ Раздел 4.3 для настройки параметров последовательного интерфейса.

3.2 Загрузка носителя

3.2.1 Загрузка носителя

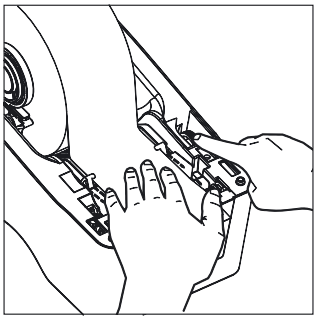


1. Откройте верхнюю крышку принтера, потянув расположенные по бокам рычаги в сторону передней части принтера, после чего поднимите верхнюю крышку, максимально ее открыв.



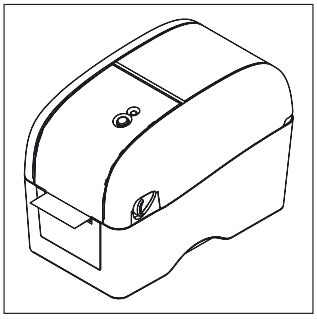
2. Держатель носителя может использоваться сердечниками носителя размеров 1″ и 1,5″. Размер держателя регулируется путем вращения верхней части держателя этикеток на 180 градусов по часовой стрелке.

3. Отрегулируйте носитель под ширину рулона этикеток. Поместите рулон между держателями и зафиксируйте его на сердечнике.

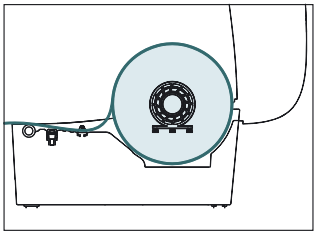


4. Проложите бумагу, развернув ее лицевой стороной вверх, через направляющие носителя и под датчиком носителя и поместите переднюю кромку этикетки на опорный валик.

5. Подстройте направляющие носителя под ширину этикетки с помощью регулятора направляющей.



6. Аккуратно закройте верхнюю крышку. Убедитесь, что крышка надежно затянута.



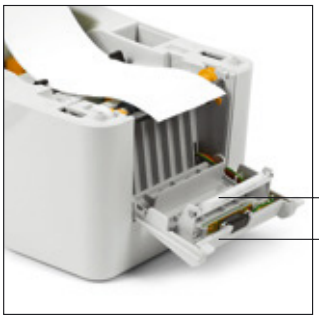
7. Путь загрузки носителя.

3.2.2 Загрузка носителя в режиме снятия этикеток

1. Для загрузки носителя см. Раздел 3.2.1.

2. Откройте верхнюю крышку и панель снимателя этикеток после калибровки датчика.

3. Отделите бумагу от подложки. Протяните подложку через «Отверстие для бумажной подложки».



4. Вставьте панель снятия этикеток обратно в принтер.

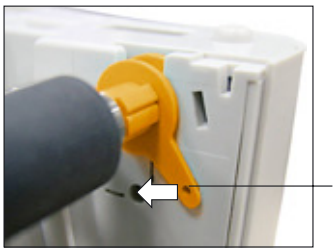
5. Аккуратно закройте верхнюю крышку.

6. Нажмите кнопку FEED (ПОДАЧА) для проверки.

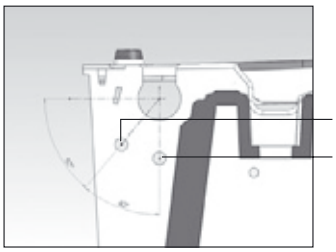
3.2.3 Загрузка плотного носителя (плотность 0,19 мм)

1. Откройте верхнюю крышку принтера, потянув расположенные по бокам рычаги в сторону передней части принтера, после чего поднимите верхнюю крышку, максимально ее открыв.

2. Снимите нижнюю переднюю крышку.



3. Отсоедините замки держателей от нижней внутренней крышки, потянув правый и левый замки. Передвиньте оба замка в положение 90 градусов для плотной этикетки.

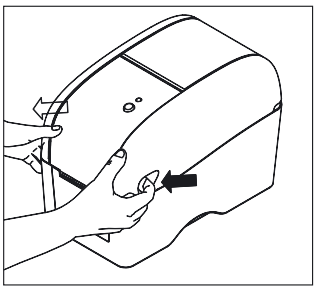


1 = положение замка для обычной этикетки.
2 = положение замка для плотной этикетки (толщина 0,19 мм).

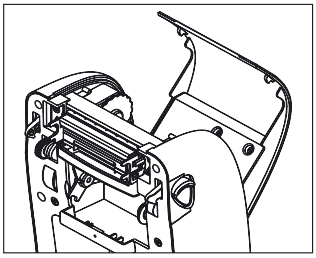
4. Соберите в обратном порядке.

5. Для загрузки носителя см. Раздел 3.2.1.

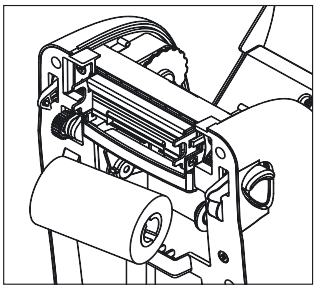
3.3 Загрузка ленты



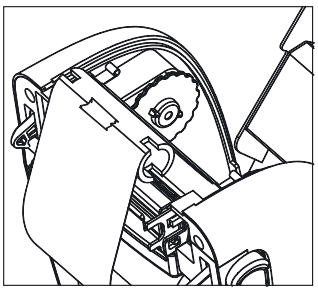
1. Откройте верхнюю крышку принтера, потянув расположенные по бокам рычаги в сторону передней части принтера, после чего поднимите верхнюю крышку, максимально ее открыв.



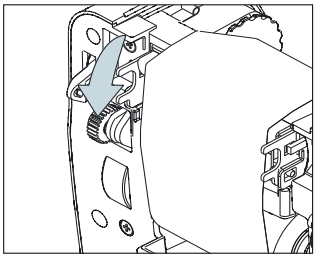
2. Откройте крышку доступа к ленте.



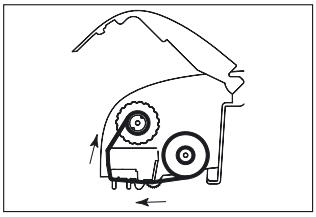
3. Вставьте правую часть ленты в узел подачи. Выровняйте бороздки на левой стороне и установите ленту на спицы.



4. Прикрепите ленту к сердечнику бумаги для перемотки ленты и вставьте сердечник бумаги в узел перемотки.



5. Поверните механизм перемотки ленты, чтобы пластмассовый конец ленты был тщательно намотан, а черная часть ленты закрыла печатающую головку. Закройте крышку доступа к ленте и верхнюю крышку.



6. Пусть загрузки ленты.

4. Функции светодиода и кнопок

На принтере имеются одна кнопка и трехцветный светодиодный индикатор. При нажатии кнопки принтер может осуществлять подачу этикеток, приостанавливать печать, выбирать и калибровать датчик носителя, печатать пробный отчет принтера, устанавливать настройки принтера по умолчанию (инициализация), при этом светодиод с помощью цветовой индикации указывает на различные состояния принтера. См. описание функций кнопки ниже.

4.1 Светодиодный индикатор

Цвет светодиода	Описание
Зеленый| Постоянный	Означает, что питание включено и устройство готово к работе.
Зеленый| Мигающий	Означает, что система загружает в память данные с компьютера или работа принтера приостановлена.
Желтый	Система стирает данные с принтера.
Красный| Постоянный	Верхняя крышка открыта.
Красный| Мигающий	Ошибка печати (пустая бумага, замятие бумаги, ошибка памяти и т. д.).

4.2 Функция кнопки подачи бумаги

1. Подача бумаги
Когда принтер будет готов к работе, нажмите кнопку для подачи бумаги.

2. Приостановка печати
Когда принтер будет печатать, нажмите кнопку для приостановки печати. Когда печать приостановлена, светодиод мигает зеленым цветом. Для продолжения печати снова нажмите кнопку.

4.3 Настройка интерфейса RS232

Интерфейс RS232C имеет заводские настройки по умолчанию.

- Скорость передачи информации: 9600 бод
- Четность: отрицательная
- Бит данных: 8
- Стоп-бит: 1

Для изменения настроек интерфейса RS232 выполните следующие действия.

1. Отключите выключатель питания.
2. Включите выключатель питания.
3. Подождите появления логотипа Sartorius.
4. Нажмите кнопку подачи в течение 3 секунд, чтобы войти в режим настройки.

▷ принтер печатает:
НАСТРОЙКА ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОГО ПОРТА:
НАЖМИТЕ КНОПКУ: 9600Bd8O1
ПОДОЖДИТЕ 5 сек.: следующая функция

– Нажмите кнопку подачи в течение 5 секунд.

▷ Последовательный интерфейс настроен на 9600 бод, отрицательную четность, бит данных – 8, стоп-бит –1. Такая настройка совместима с принтером YDP10-0CE для весов Cubis.

– Если кнопка подачи не нажата в течение 5 секунд.

▷ принтер печатает:
НАЖМИТЕ КНОПКУ: 1200 бод 7O1ПОДОЖДИТЕ 5 сек.: следующая функция

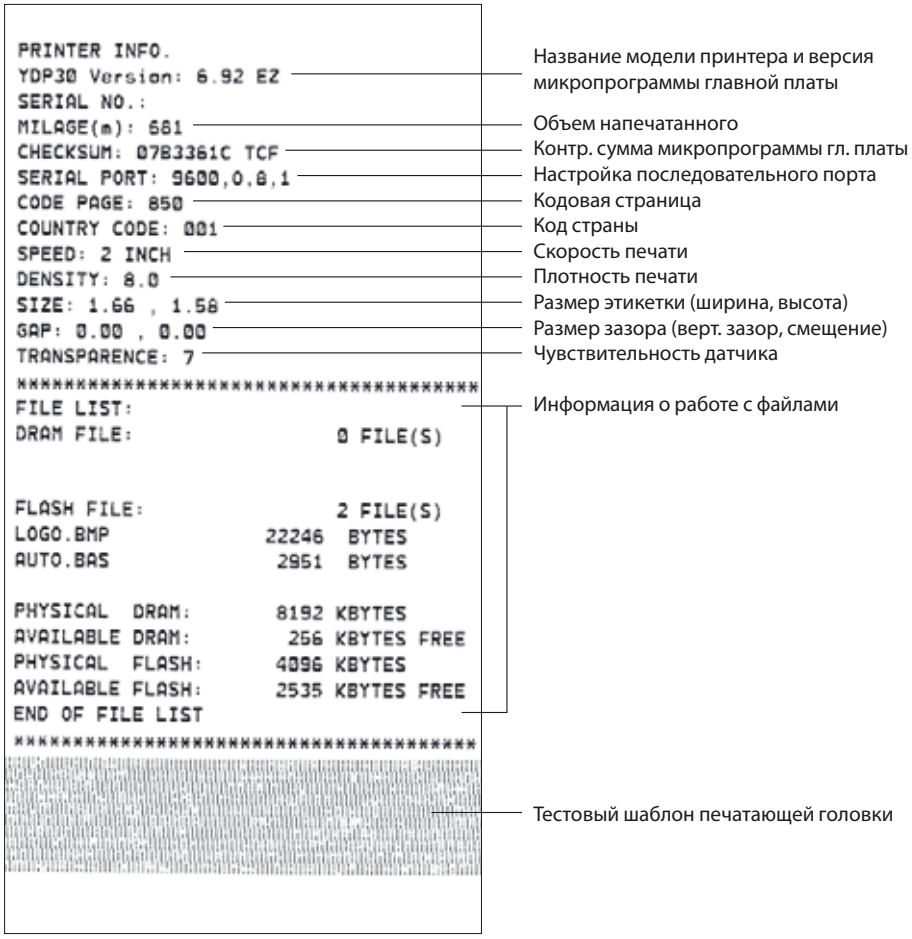
– Нажмите кнопку подачи в течение 5 секунд.

▷ Последовательный интерфейс настроен на 1200 бод, отрицательную четность, бит данных – 7, стоп-бит –1. Такая настройка совместима с принтером YDP20-0CE и большинством старых типов весов Sartorius.

– Если кнопка подачи не нажата в течение 5 секунд.

▷ Изменения в интерфейс RS232 внесены не будут, и будет распечатан результат самопроверки.

Распечатка результатов самопроверки



5. Устранение неисправностей

В следующем руководстве перечислены наиболее частые проблемы, которые могут возникнуть при работе с принтером. Если после принятия всех предложенных мер принтер по-прежнему не будет функционировать, обратитесь за помощью в Отдел обслуживания клиентов местного оператора розничной торговли или дистрибьютора.

5.1 Состояние светодиода

В данном разделе перечислены наиболее частые проблемы, которые связаны с индикацией светодиода, а также другие проблемы, которые могут возникнуть при работе с принтером. В разделе также приведены решения проблем.

Состояние светодиода | Цвет	**Состояние принтера**	**Возможная причина**	**Решение проблемы**
Выключен	Не отвечает	– Отсутствует питание.	– Включите выключатель питания. – Проверьте, горит ли зеленый светодиод на блоке питания. Если он не горит, источник питания был отключен. – Проверьте соединение кабеля питания с розеткой и штекерным разъемом принтера и убедитесь, что кабель надежно соединен.
Непрерывный зеленый	Включен	– Принтер готов к использованию.	– Никаких действий не требуется.
Мигающий зеленый	Приостановка	– Работа принтера приостановлена.	* Нажмите кнопку FEED (ПОДАЧА) для продолжения печати.
Мигающий красный	Ошибка	– Нет этикеток, или неправильная настройка принтера.	1. Нет этикеток. – Загрузите рулон этикеток и следуйте инструкциями по загрузке по загрузке носителя, после чего нажмите кнопку FEED (ПОДАЧА) для продолжения печати. 2. Неправильная настройка принтера.

5.2 Проблемы с печатью

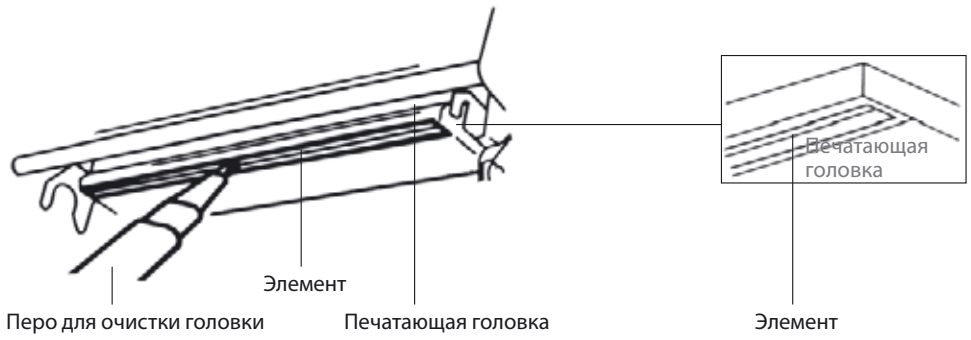
Проблема	**Возможная причина**	**Решение проблемы**
Печать не выполняется	– Проверьте надежность подключения интерфейсного кабеля к интерфейсному разъему.	– Повторно подключите кабель к разъему.
	– Неправильное расположение контактов кабеля последовательного порта.	– Используйте поставляемый компанией Sartorius кабель.
	– Разные настройки последовательного порта хоста и принтера.	– Сбросьте настройки последовательного порта.
Отсутствует печать на этикетке	– Неправильно загружена этикетка. – Неправильно загружена лента.	– Следуйте инструкциям по загрузке ленты и носителя.
Непрерывная подача этикеток	– Возможна ошибка настройки принтера.	– Выполните инициализацию и калибровку зазора | черной метки.
Замятие бумаги	– Неправильно установлен зазор | чувствительность датчика черной метки (недостаточная чувствительность датчика).	– Откалибруйте зазор | датчик черной метки.
	– Этикетки могли застрять внутри механизма принтера рядом с датчиком.	– Удалите застрявшую этикетку.
Плохое качество печати	– Верхняя крышка ненадежно закрыта.	– Полностью закройте верхнюю крышку и убедитесь, что правый и левый рычаги надежно зафиксированы.
	– К принтеру подключен неправильный источник питания.	– Проверьте, подает ли источник питания 24 В постоянного тока.
	– Проверьте, правильно ли загружен источник.	– Повторно загрузите источник.
	– Проверьте, не накопились ли пыль или клей на печатающей головке.	– Очистите печатающую головку.

6. Техническое обслуживание

В данном разделе представлены инструменты для очистки и способы технического обслуживания принтера.

1. Для очистки принтера следует использовать один из перечисленных ниже материалов.
   – Ватный тампон (перо для очистки головки)
   – Безворсовая ткань
   – Вакуумная щетка | груша для чистки
   – 100 % этанол

2. Ниже описан процесс очистки.



Деталь принтера	Метод	Частота выполнения
Печатающая головка	1. Каждый раз перед очисткой печатающей головки отключайте принтер.	При установке нового рулона этикеток выполняйте очистку печатающей головки.
	2. Дайте печатающей головке остыть в течение не менее одной минуты.	
	3. Для очистки поверхности печатающей головки используйте ватный тампон и 100 % этанол.	
Опорный валик	1. Выключите питание.	При установке нового рулона этикеток выполняйте очистку опорного валика.
	2. Поверните опорный валик и тщательно протрите его 100 % этанолом и ватным тампоном или безворсовой тканью.	
Планка для отрывания | планка для снятия	Протирайте безворсовой тканью, смоченной в 100 % этаноле.	При необходимости
Датчик	Сжатый воздух или вакуум	Каждый месяц
Внешняя сторона корпуса	Протирайте слегка увлажненной тканью.	При необходимости
Внутренняя сторона корпуса	Щетка или вакуум	При необходимости

– **Не касайтесь печатной головки руками. При случайном прикосновении очистите головку этанолом.**
  – **Используйте 100 % этанол. НЕ используйте медицинский спирт, поскольку он может повредить печатающую головку.**
  – **В целях поддержания качества работы принтера и продления срока службы регулярно выполняйте очистку головки принтера и датчиков подачи при смене носителя.**

7. Технические характеристики

Принтер	**YDP30**
Разрешение	203 dpi
Метод печати	Термотрансферная и прямая термопечать
Макс. ширина печати	54 мм (2,13″)
Физические размеры	241,3 × 139,9 × 177,4 мм (Д × Ш × В) 9,5 × 5,5 × 6,98″ (Д + Ш + В)
Емкость ленты	90 м, макс. 37 мм (1,46″) в диаметре, 12,7 мм (0,5″) сердечник
Ширина сердечника ленты	56–58 мм (2,20–2,28″)
Емкость носителя	127 мм (5″) в диаметре
Интерфейс	– RS-232 (макс. 115 200 бит/с) – USB 2.0 (максимальная скорость)
Питание	Внешний универсальный переключаемый источник питания – Вход: 100–240 В переменного тока – Выход: 24 В, 2,5 А постоянного тока
Тип намотки носителя	Внешняя намотка
Ширина носителя	15–60 мм (0,59–2,36″)
Толщина носителя	0,06–0,19 мм (2,36–7,48 мил)
Диаметр сердечника носителя	25,4–38 мм (1–1,5″)
Блок питания WDS060240	Автоматически переключается на нужный уровень сетевого напряжения
Условия окружающей среды	– Эксплуатация: 5–40 °C, 25–85 % без конденсации – Хранение: -40–60 °C, 10–90 % без конденсации
Нормативных актов по технике безопасности	FCC Class B, CE Class B, C-Tick Class B, UL, CUL, TÜV/Safety, CCC

8. Комплектующие

Описание	**Номер заказа**	
Стандартный набор бумаги и рулона	69Y03285	
Стандартный набор самоклеящейся бумаги и рулона	69Y03286	
Стандартная термобумага	69Y03287	
Самоклеящаяся термобумага	69Y03288	
Блок питания WDS060240	69Y03294	
Провода для подключения к сети	6900900 (Европа) 6900901 (США/Канада) 6971945 (Великобритания) 6971980 (Дания)	6900905 (Австрия) 6900902 (ЮАР) 6971776 (Италия) 6971975 (Израиль)

目录

1. 安全说明 88

2. 操作概览 89
2.1 开箱和检查 89
2.2 打印机概览 89
2.2.1 前视图 89
2.2.2 内视图 90
2.2.3 后视图 90

3. 安装 91
3.1 安装打印机 91
3.2 装载纸张 91
3.2.1 装载纸张 91
3.2.2 在剥纸模式下装载纸张 93
3.2.3 装载厚纸张（厚度 0.19 mm） 94
3.3 装载色带 95

4. LED 指示灯和按钮功能 96
4.1 LED 指示灯 96
4.2 进纸按钮功能 96
4.3 设置 RS232 接口 97

5. 故障排除 98
5.1 LED 指示灯状态 98
5.2 打印机故障 98

6. 维护 99

7. 技术规格 100

8. 配件 100

EC合规声明 115

1. 安全说明

1. 请仔细阅读本安全信息。
2. 请将这些说明置于安全的地方以备日后取用。
3. 清洁设备前，应务必断开其电源连接。请勿使用任何液体或喷雾清洁剂。
   最好用湿布清洁。
4. 电源插座应靠近设备且方便使用。
5. 必须防止设备受潮。
6. 安装过程中，请确保设备位置安全。
   翻倒或坠落可能会导致设备损毁。
7. 接通电源时，请务必注意连接负载。
8. 设备可在不超过 40° C 的室温下工作。

主板上装有一块 CR2032 锂电池。
如更换为错误型号的电池，会有爆炸风险。

请按照制造商的说明对废电池进行弃置。

符号解释

在这些说明中使用以下符号：

▶ 表示必要的操作

▷ 描述在您完成特定步骤后，将会发生什么

1. 以指定顺序执行步骤
2.

– 表示列表中的一个项目

2. 操作概览

2.1 开箱和检查

本打印机经特别包装以防止运输途中损坏。 收到条码打印机后，请仔细检查包装和打印机。 请保留包装材料，以备需要回寄打印机时使用。

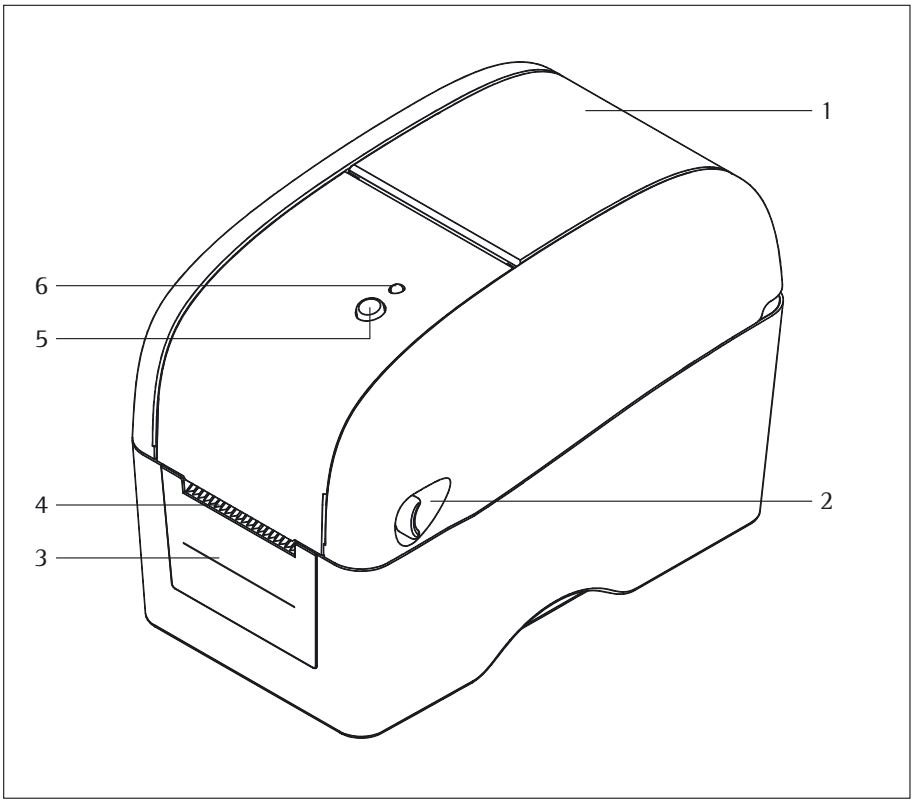
拆封打印机，纸箱内应包含下列物件：

- 打印机装置
- 操作说明
- 电源 WDS060240 (Sartorius 订单号：69Y03294)
- USB 接口线缆 (Sartorius 订单号：69Y03293)
- RS-232接口线缆 (Sartorius 订单号：69Y03295)
- 根据具体国家提供电源线
- 纸辊

如果有任何部件缺失，请联系当地零售商或经销商的客户服务部门。

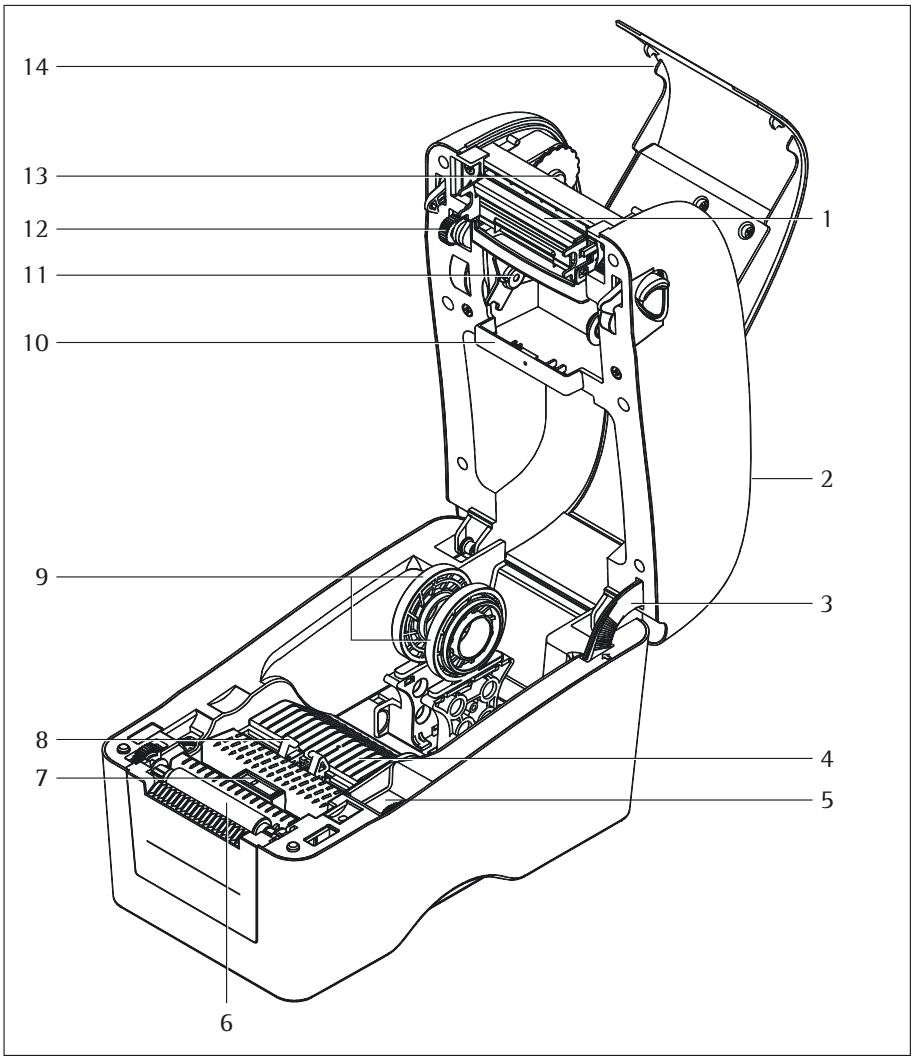
2.2 打印机概览

2.2.1 前视图



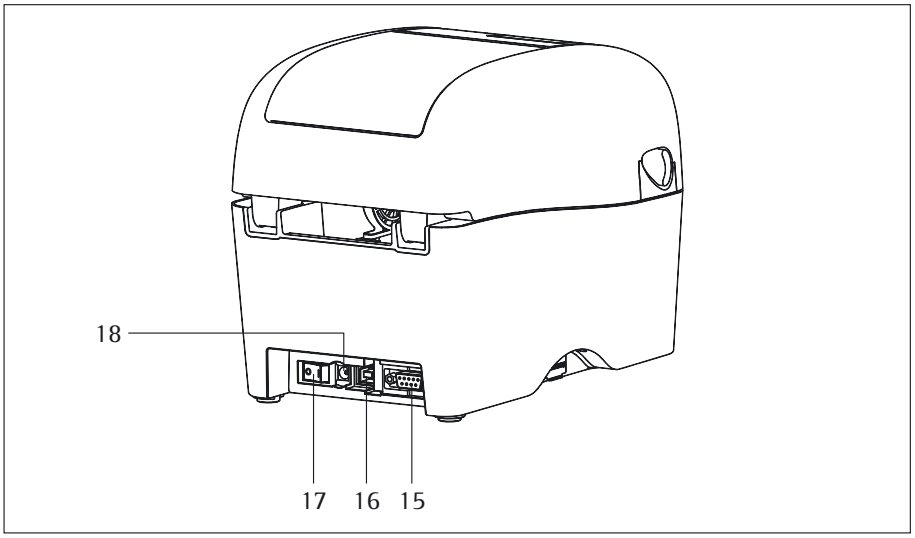
项目	说明
1.	纸张查看窗口
2.	顶盖开启拉杆
3.	剥纸面板
4.	退纸槽
5.	进纸按钮
6.	LED 指示灯

2.2.2 内视图



项目	说明
1	打印头
2	顶盖
3	顶盖支撑柱
4	间隙传感器（发送器）
5	导纸板调节旋钮
	色带供应轴
6	压纸滚轴
7	黑标感应器
8	导纸板
9	纸架
10	间隙传感器（接收器）
11	色带供应轴
12	色带回卷齿轮
13	色带回卷轴
14	色带检修盖

2.2.3 后视图



项目	说明
15	RS232C 接口
16	USB 接口
17	电源开关
18	电源插座

3. 设置

3.1 安装打印机

1. 将打印机放置在平直牢固的表面。
2. 确保电源开关位于“关”位置。
3. 使用提供的线缆将打印机连接至天平。
4. 将电源线的一端插入打印机背面的交流电源线插座，然后将另一端插入已正确接地的电源插座。

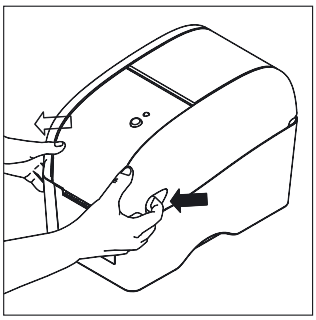
将电源线插入打印机电源插座前，请将打印机的开关切换至 OFF（关）位置。

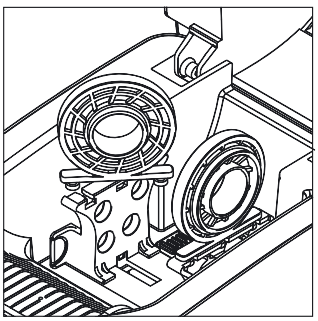
使用 RS232C 接口和线缆时，请参阅 ▶ 章节 4.3 以设置串行接口参数。

3.2 装载纸张

3.2.1 装载纸张

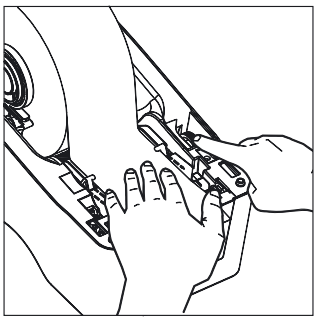
1. 向打印机的正面拉动位于两侧的锁片，然后提起顶盖至最大打开角度，从而打开打印机顶盖。





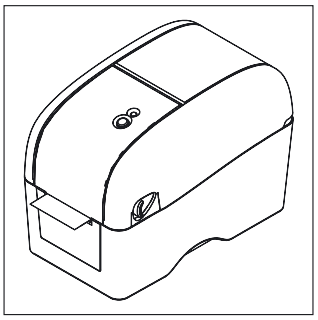
2. 将标签架的上部顺时针旋转 180 度，以便纸架可用于 1" 和 1.5" 的纸芯。

3. 调整纸架至标签卷宽度。 将标签卷置于纸架之间并锁定至纸芯。

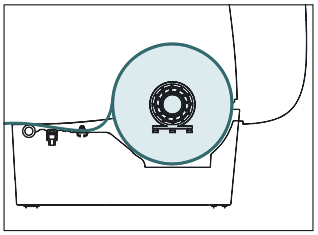


4. 打印面朝上放入纸张，使其通过导纸板并位于纸张传感器下方，并将标签前缘放在压纸滚轴上。

5. 通过转动导纸板调节旋钮，移动导纸板以符合标签宽度。



6. 轻轻地关上顶盖。 确保顶盖严丝合缝。



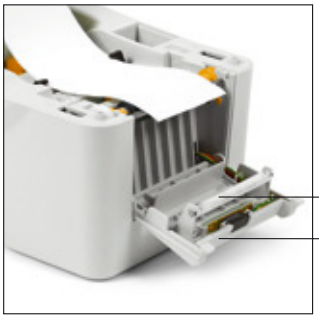
7. 装载纸张过道

3.2.2 在剥纸模式下装载纸张

1. 请参阅章节 3.2.1 装载纸张。

2. 在校准传感器后打开顶盖和剥纸面板。

3. 移除前几张的标签贴纸，留下背纸。 引导背纸通过“背纸出口”。



4. 将剥纸面板压回打印机。

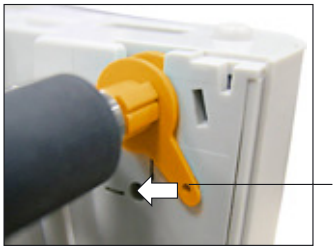
5. 轻轻地关上顶盖。

6. 按 FEED（进纸）按钮进行测试。

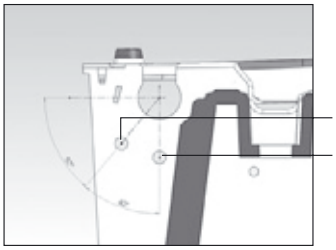
3.2.3 装载厚纸张（厚度 0.19 mm）

1. 向打印机的正面拉动位于两侧的锁片，然后提起顶盖至最大打开角度，从而打开打印机顶盖。

2. 取下下前盖。



3. 拉出左右两侧的锁片，使滚轴架锁片从下内盖中脱离。 针对厚标签将两侧锁片移入 90 度位置。

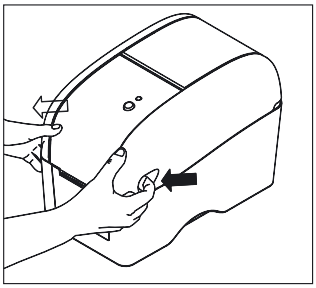


1 = 此处锁片用于普通标签。
2 = 此处锁片用于厚标签（厚度为 0.19 mm）。

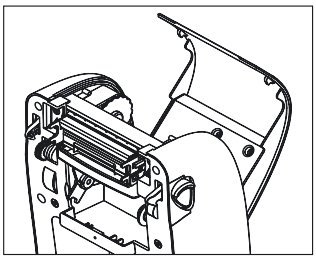
4. 依相反的顺序重新装好打印机。

5. 请参阅章节 3.2.1 装载纸张。

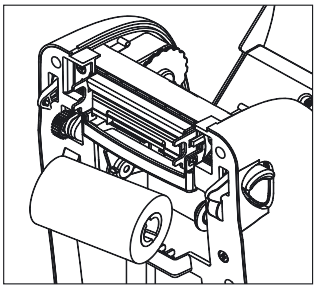
3.3 装载色带



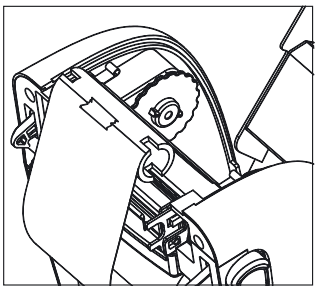
1. 拉出打印机两侧的顶盖开盖杆，然后提起顶盖至最大打开角度，从而打开打印机顶盖。



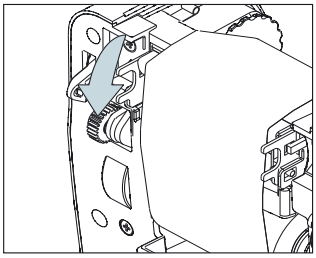
2. 打开色带检修盖。



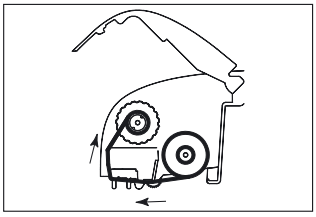
3. 将色带的右侧插入色带供应轴。 对齐左侧的凹口并将色带安装在卷轴上。



4. 将色带粘附到色带回卷纸芯上，并将纸芯插入回卷轴。



5. 转动色带回卷齿轮，直到色带的透明部分完全依附于回卷轴上，且色带的黑色部分覆盖打印头。 关闭色带检修盖和顶盖。



6. 装载色带过道

4. LED 指示灯和按钮功能

本打印机设有一个按钮和一个三色 LED 指示灯。 通过显示不同颜色的 LED 指示灯和按下按钮，可以完成让打印机进给标签、暂停打印工作、选择和校准纸张传感器、打印打印机自检报告、将打印机重置为默认（初始化）等工作。
请参阅下文的按钮操作，了解不同的功能。

4.1 LED 指示灯

LED 指示灯的颜色	说明
绿色丨常亮	表示设备已接通电源并使用就绪。
绿色丨闪烁	表示系统正从 PC 下载数据至内存，或打印机处于暂停状态。
黄色	系统正从打印机清除数据。
红色丨常亮	顶盖打开。
红色丨闪烁	打印错误，例如缺纸、卡纸，或内存错误等。

4.2 进纸按钮功能

1. 进纸
待打印机就绪，按此按钮可开始进纸。

2. 暂停打印工作
打印机正在打印时，按此按钮可暂停打印工作。 打印机处于暂停状态时，LED 指示灯呈绿色闪烁。 再次按此按钮可继续打印工作。

4.3 设置 RS232 接口

RS232C 具有如下所示的出厂默认设置：
- 波特率： 9600Bd
- 奇偶性： 奇
- 数据位： 8
- 停止位： 1

要更改 RS232 接口的设置，请遵循下列步骤。

1. 关闭电源开关。

2. 打开电源开关。

3. 等待打印“Sartorius 徽标”。

4. 在 3 秒内按下进纸按钮可进入设置模式。

▷ 打印机显示：SETUP SERIAL PORT（设置串行端口）：
PRESS KEY（按下键）：
9600Bd8O1
WAIT 5s（等待 5 秒）：
next option
（下一选项）
- 在 5 秒内按下进纸按钮。

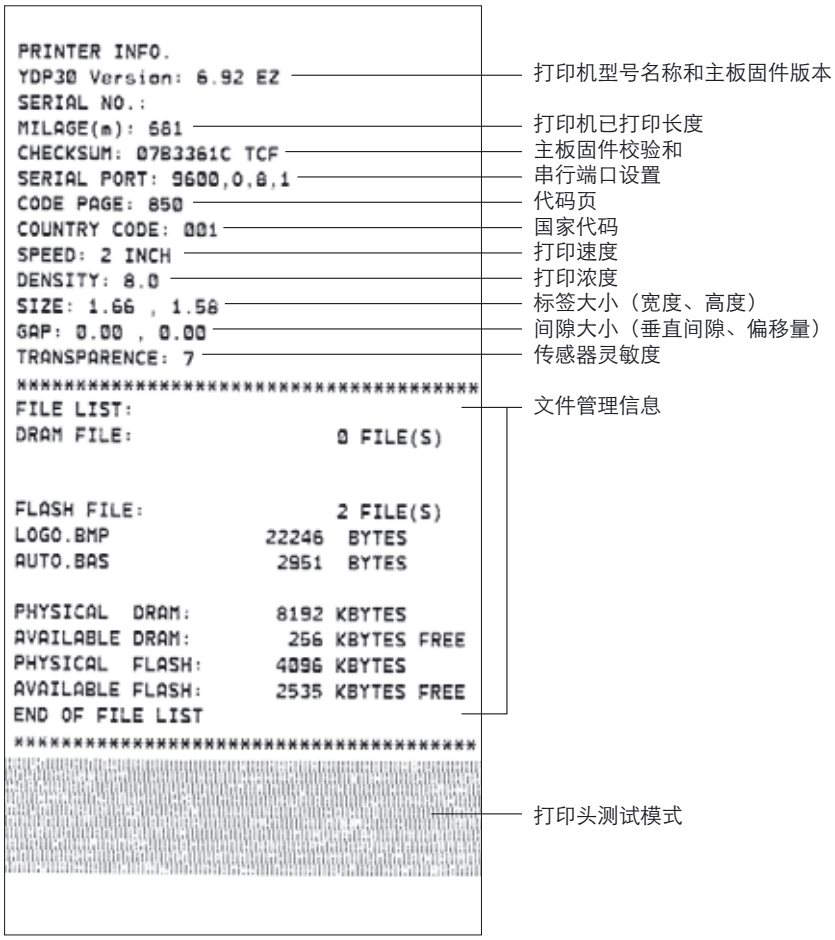
▷ 串行接口设置为 9600 波特、奇校检、8 数据位、1 停止位。 本设置与 Cubis 天平的打印机 YDP10-0CE 兼容。
- 如果未在 5 秒内按下进纸按钮。

▷ 打印机显示： PRESS KEY（按下键）：1200Bd7O1 WAIT 5s（等待 5 秒）：next option（下一选项）
- 在 5 秒内按下进纸按钮。

▷ 串行接口设置为 1200 波特、奇校检、7 数据位、1 停止位。 本设置与打印机 YDP20-0CE 以及 Sartorius 的多数早期天平兼容。
- 如果未在 5 秒内按下进纸按钮。

▷ RS232 接口参数不变并打印自检报告。

自检打印输出



5. 故障排除

下文列出了在使用本打印机时可能碰到的最常见的问题。 如果在尝试了所有的建议解决方案后打印机仍无法工作，请联系当地零售商或经销商的客户服务部门获得帮助。

5.1 LED 指示灯状态

本节列出了在使用打印机时通过 LED 指示灯状态指出的常见问题和其他问题。 我们亦提供了相应的解决方案。

LED 指示灯状态|颜色	打印机状态	可能原因	恢复程序
熄灭	无响应	– 未通电	– 打开电源开关。 – 检查电源装置上的 LED 灯是否亮起绿色。 如果没有，电源已断开连接。 – 检查从电源线缆到电源以及从电源到打印机电源插座的电源连接，确保连接安全。
绿色常亮	开启	– 打印机使用就绪	– 无需操作。
绿色闪烁	中止	– 打印机暂停	* 按 FEED（进纸）按钮可恢复打印。
红色闪烁	错误	– 标签纸用完或打印机设置不正确	1. 标签纸用完 – 遵循装载纸张的说明装载标签卷，然后按 FEED（进纸）按钮可恢复打印。 2. 打印机设置不正确

5.2 打印问题

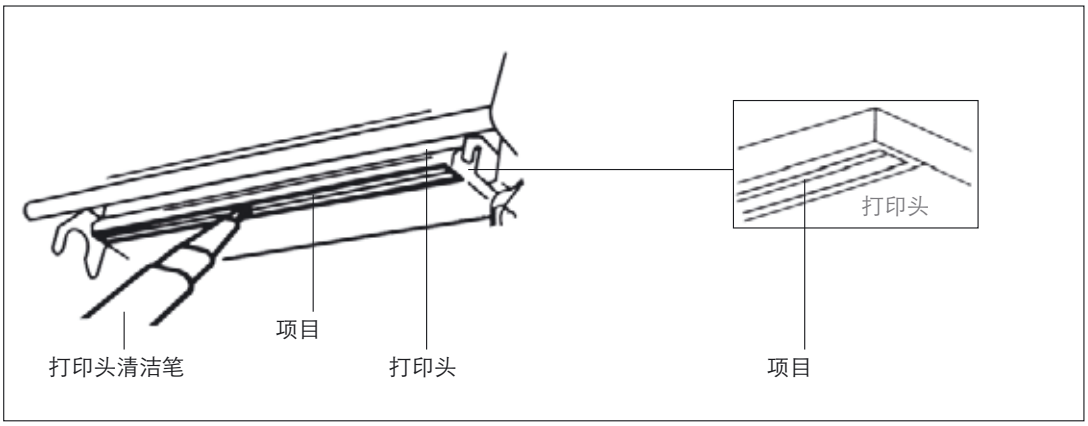
问题	可能原因	恢复程序
不打印	– 检查接口线缆与接口连接器之间的连接是否牢固。	– 重新将线缆连接至接口。
	– 串行端口插脚配置不正确。	– 请使用提供的 Sartorius 线缆。
	– 主机和打印机的串行端口设置不一致。	– 请重设串行端口设置。
不打印标签	– 标签装载不正确。 – 色带装载不正确	– 遵循装载色带和纸张的说明。
连续进给标签	– 打印机设置可能出错。	– 请执行初始化和间隙 | 黑标校准。
卡纸	– 间隙 | 黑标感应器的灵敏度设置不当（感应器的灵敏度不足）	– 校准间隙 | 黑标感应器。
	– 标签可能卡在打印机传感器区域附近的结构内。	– 清除卡住的标签。
打印质量低劣	– 顶盖未严丝合缝。	– 将顶盖完全关闭，确保两侧的锁片锁定到位。
	– 打印机连接至错误的电源类型。	– 检查电源输出是否为 24V 直流电。
	– 检查纸张是否正确装载。	– 重新装载纸张。
	– 检查打印头上是否积聚灰尘或粘附物。	– 清洁打印头。

6. 维护

本节介绍打印机维护的清洁工具和方法。

1. 请使用下列材料清洁打印机。
   - 棉签（打印头清洁笔）
   - 无尘布
   - 吸尘器 | 气刷
   - 无水乙醇

2. 清洁过程如下所述：



打印机部件	方法	间隔
打印头	1. 清洁打印头前，请务必关闭打印机。	更换新的标签卷时清洁打印头
	2. 使打印头至少冷却 1 分钟。	
	3. 使用棉签和无水乙醇清洁打印头表面。	
压纸滚轴	1. 关闭电源。	更换新的标签卷时清洁压纸滚轴
	2. 旋转压纸滚轴，使用棉签/无尘布和无水乙醇进行彻底清洁。	
撕纸杆|剥纸杆	使用无尘布和无水酒精擦拭。	视情况而定
传感器	压缩吹气或吸尘器	每月
外部	用湿布擦拭	视情况而定
内部	气刷或吸尘器	视情况而定

- **请勿用手触摸打印头。 如果不小心触碰，请使用乙醇清洁打印头。**
- **请使用无水乙醇。 请勿使用医用酒精，否则可能损坏打印头。**
- **为保持打印机的性能和延长其使用寿命，应在更换新的打印介质时定期清洁打印头和纸张传感器。**

7. 技术规格

打印机	YDP30
分辨率	203 dpi
打印方式	热转式和热感式
最大打印宽度	54 mm (2.13")
外形尺寸	241.3 × 139.9 × 177.4 mm (L × W × H) 9.5 × 5.5 × 6.98" (L × W × H)
色带容量	90 m，最大 37 mm (1.46") 外径，12.7 mm (0.5") 芯
色带芯宽度	56-58 mm (2.20 – 2.28")
纸张容量	127 mm (5") 外径
接口	– RS-232（最大 115,200 bps） – USB 2.0（全速模式）
电源	外部通用开关电源 – 输入： AC 100-240 V – 输出： DC 24V，2.5A
纸张卷绕类型	外部卷绕
纸张宽度	15-60 mm (0.59-2.36")
纸张厚度	0.06-0.19 mm (2.36-7.48 mil)
纸芯直径	25.4-38 mm (1-1.5")
电源 WDS060240	自动切换至正确的电源电压
环境条件	– 操作： 5-40° C，25-85% 非冷凝 – 贮存： – 40-60° C，10-90% 非冷凝
安全标准	FCC Class B、CE Class B、C-Tick Class B、UL、CUL、TÜV/Safety、CCC

8. 配件

说明	订购号	
标准纸和色带组	69Y03285	
自粘纸和色带组	69Y03286	
标准热敏纸	69Y03287	
自粘热敏纸	69Y03288	
电源 WDS060240	69Y03294	
电源线	6900900 (欧洲) 6900901 (美国/加拿大) 6971945 (英国) 6971980 (丹麦)	6900905 (澳大利亚) 6900902 (南非) 6971776 (意大利) 6971975 (以色列)

目次

1. 安全について 102

2. 操作の概要 103
2.1. 開梱と検査 103
2.2 プリンターの概要 103
2.2.1 前面 103
2.2.2 内面 104
2.2.3 背面 104

3. 設定 105
3.1 プリンターの設定 105
3.2 メディアの装填 105
3.2.1 メディアの装填 105
3.2.2 ピールオフモードでのメディアの装填 107
3.2.3 厚いメディアの装填（厚さ 0.19mm） 108
3.3 リボンの装填 109

4. LED とボタンの機能 110
4.1 LED インジケーター 110
4.2 給紙ボタンの機能 110
4.3 RS232 インターフェースの設定 111

5. トラブルシューティング 112
5.1 LED ステータス 112
5.2 印刷の問題 112

6. メンテナンス 113

7. 仕様 114

8. オプション 114

EC 適合宣言書 115

1. 安全について

1. 以下の情報をよく読んでください。
2. 本書は将来使用できるよう安全な場所に保管してください。
3. 装置をクリーニングする前に必ず電源をコンセントから抜いてください。液体またはエアゾールの洗剤を使用しないでください。クリーニングには、湿らせた布が最も適しています。
4. 電源ソケットが装置の近くにあり、容易にアクセスできなくてはなりません。
5. 装置は湿度から保護する必要があります。
6. 設定を行う間、装置がしっかりと固定されていることを確認してください。

   傾いたり床に落ちたりすると装置が破損する可能性があります。
7. 電源に接続する際は、接続負荷に注意してください。
8. この装置を、室温が40℃を超える場所で動作させないでください。

CR2032 リチウム電池をメインボードに設置します。
電池を正しくない種類のものに交換すると爆発する危険性があります。

使用済みの電池はメーカーの指示に従って処分してください。

記号の説明

本書では以下の記号を使用しています。

▶ 必要な指示を表しています

▷ 特定の手順を実行した後に何が起きるかを説明しています

1. 決められた順序で手順を行います。
2.

– リスト上の項目を表しています。

2. 操作の概要

2.1. 開梱と検査

このプリンターは特に輸送中の損傷に耐えられるよう梱包されています。バーコードプリンターを受け取ったら、梱包とプリンターをよく点検してください。プリンターを送り返す必要がある場合に備えて、梱包材は保持してください。

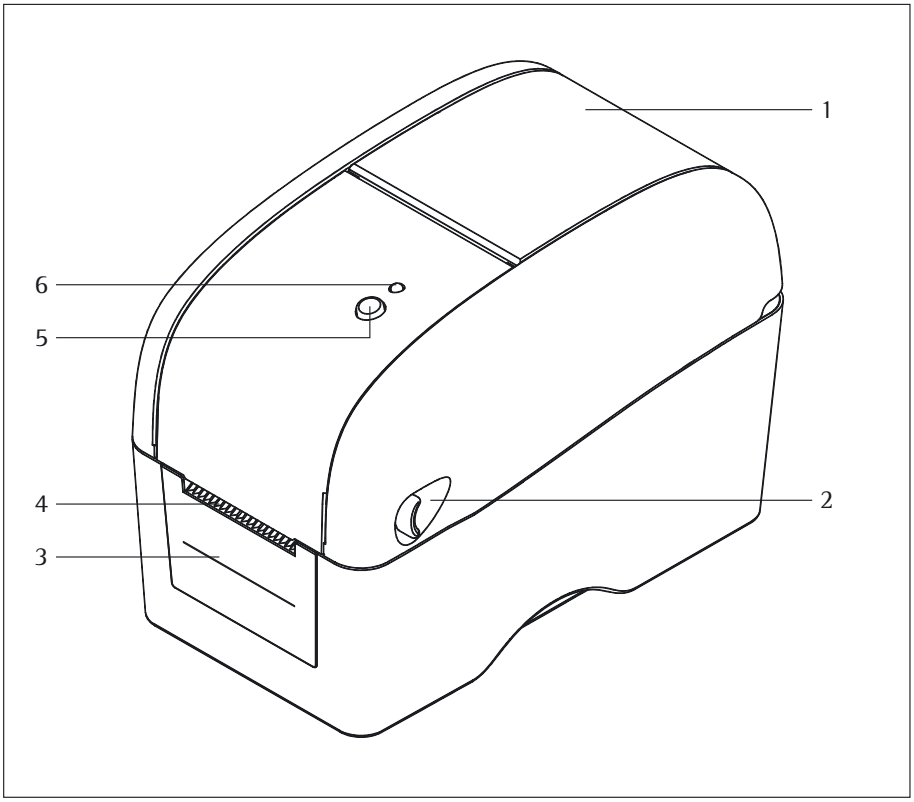
プリンターに同梱されているものは以下のとおりです。

- プリンター1台
- 取扱説明書
- 電源WDS060240（ザルトリウス注文番号：69Y03294）
- USBインターフェイスケーブル1本（ザルトリウス注文番号：69Y03293）
- RS-232インターフェイスケーブル1本（ザルトリウス注文番号：69Y03295）
- 国別電源コード1本
- ロール紙

いずれかの部品が入っていない場合は、各地の小売店または販売店のカスタマーサービス部門に連絡してください。

2.2 プリンターの概要

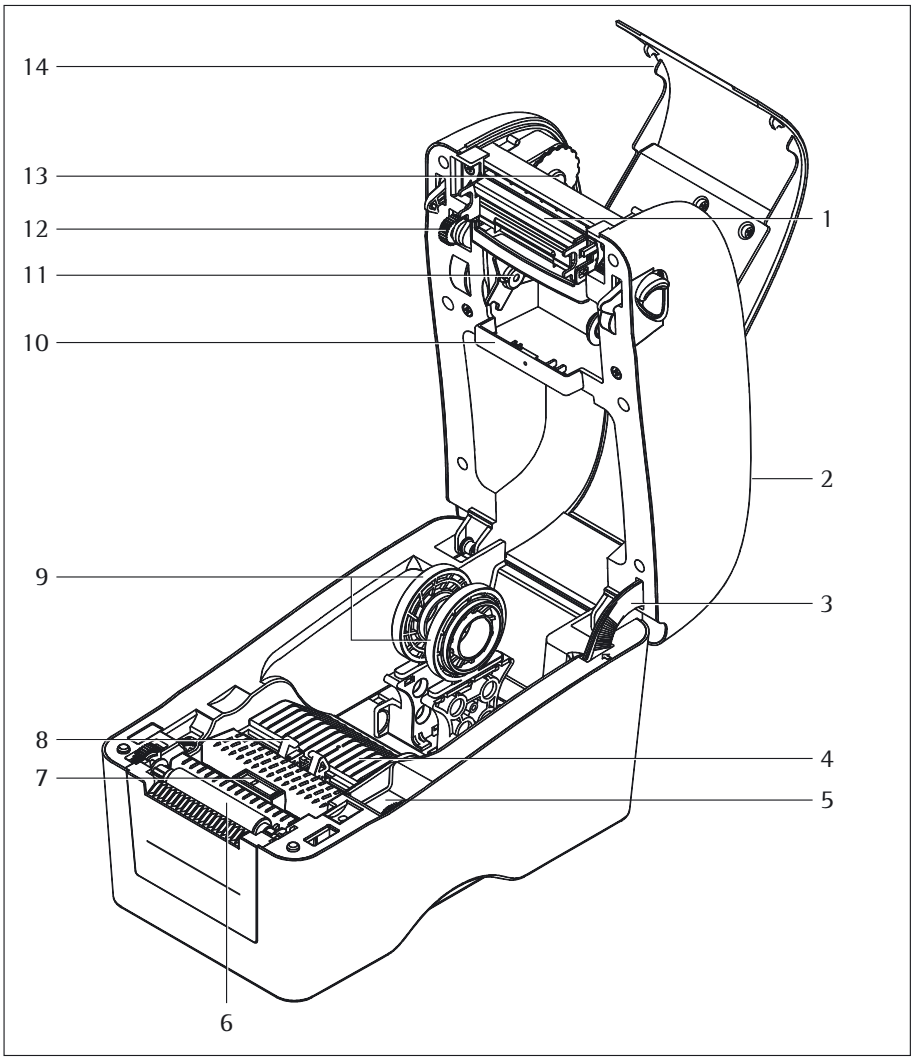
2.2.1 前面



アイテム 説明

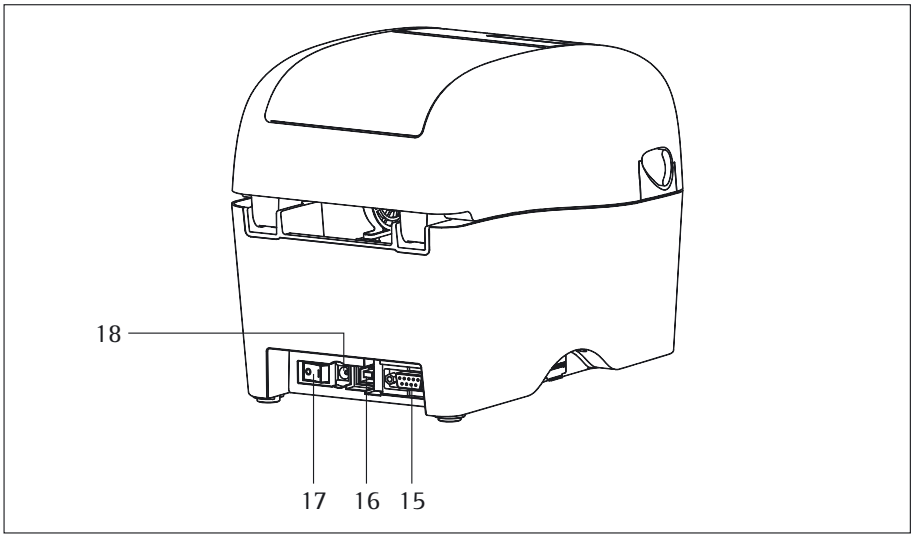
1. メディア表示ウィンドウ
2. トップカバーオープンレバー
3. ピールオフパネル
4. 紙出口シュート
5. 給紙ボタン
6. LED インジケーター

2.2.2 内面



アイテム	説明
1	印字ヘッド
2	トップカバー
3	トップカバーサポート
4	ギャップセンサー（トランスミッター）
5	メディアガイド調節つまみ リボン供給ハブ
6	プラテンローラー
7	ブラックマークセンサー
8	メディアガイド
9	メディアホルダー
10	ギャップセンサー（レシーバー）
11	リボン供給ハブ
12	リボン巻き戻しギア
13	リボン巻き戻しハブ
14	リボンアクセスカバー

2.2.3 背面



アイテム	説明
15	RS232C インターフェース
16	USB インターフェース
17	電源スイッチ
18	電源ジャックソケット

3. 設定

3.1 プリンターの設定

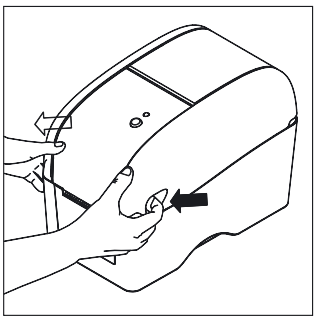
1. プリンターを平らで安定した面の上に置きます。
2. 電源スイッチが「オフ」になっていることを確認します。
3. 同梱のケーブルを使用してプリンターを天びんに接続します。
4. 電源コードをプリンターの背面にあるAC電源ソケットにつなぎ、電源コードを適切な接地極付き電源コンセントに入れます。

電源コードをプリンターの電源ジャックに入れる前にプリンターの電源スイッチをオフにします。

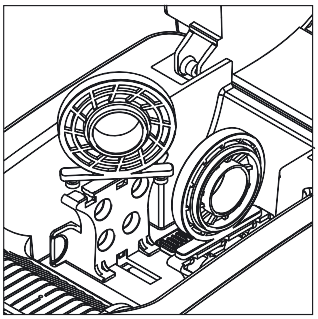
RS232C インターフェースとケーブルを使用する場合は、シリアルインターフェースパラメータの設定について▶セクション 4.3 を参照してください。

3.2 メディアの装填

3.2.1 メディアの装填

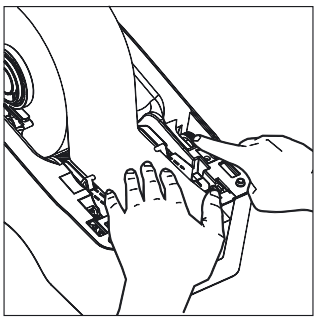


1. プリンターの前面に向かって両側にあるつまみを引っ張ってプリンターのトップカバーを開きます。次に最大限開く角度までトップカバーを持ち上げます。



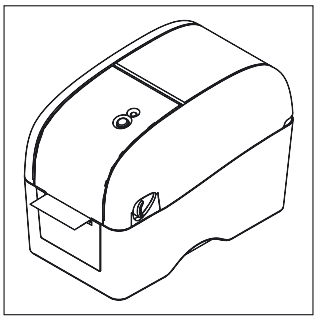
2. メディアホルダーは、ラベルホルダーの上部を時計回りに180度まわすと、芯が約25mmと38mmの大きさのメディアで使用できます。

3. メディアホルダーをラベルロールの幅に調節します。ホルダーの間にロールを配置して、芯に固定します。

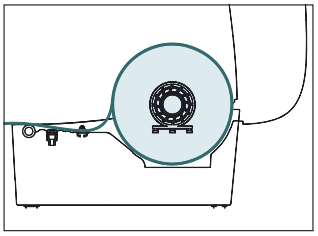


4. 印刷する側を上向きにし、メディアガイドを通してメディアセンサーの下に紙を置き、ラベルの先端をプラテンローラーの上に配置します。

5. ガイド調節つまみを回して、ラベルの幅に合うようにメディアガイドを動かします。



6. トップカバーをそっと閉じます。カバーがしっかり締まっていることを確認してください。



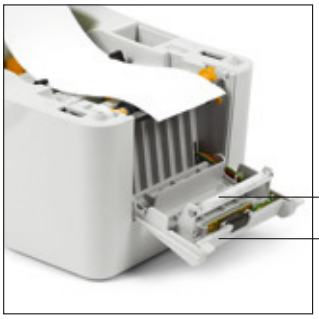
7. メディアの装填経路

3.2.2 ピールオフモードでのメディアの装填

1. メディアを装填するには、セクション 3.2.1 を参照してください。

2. センサーのキャリブレーション後、カバーとピールオフパネルを開きます。

3. サポート素材から紙をリリースします。サポート素材を「裏紙用開口部」に通します。



4. ピールオフパネルをプリンターに押し戻します。

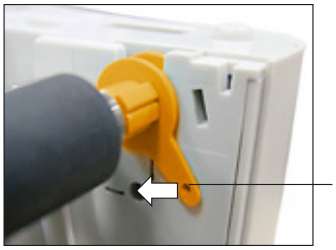
5. トップカバーをそっと閉じます。

6. 給紙ボタンを押してテストを行います。

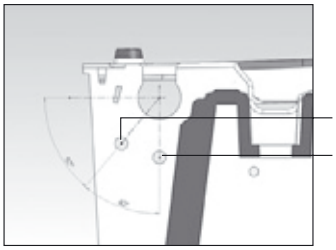
3.2.3 厚いメディアの装填（厚さ 0.19mm）

1. プリンターの前面に向かって両側にあるつまみを引っ張り、プリンターのトップカバーを開きます。次に最大限開く角度までカバーを持ち上げます。

2. 下部フロントカバーを外します。



3. 右側と左側のつまみを外向きに引っ張り、パネルホルダーのつまみを下部内側のカバーから外します。厚いラベル用に両側のつまみを90度回転させます。

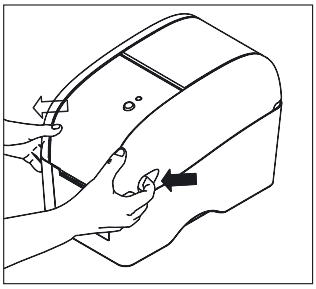


1 = このつまみは通常のラベル用です。
2 = このつまみは厚いラベル用です（厚さ 0.19mm）。

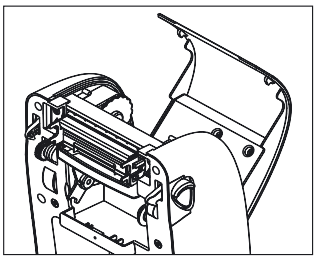
4. 逆の手順で組み立て直します。

5. メディアを装填するには、セクション 3.2.1 を参照してください。

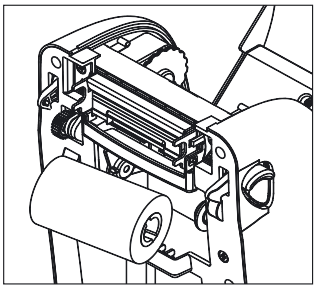
3.3 リボンの装填



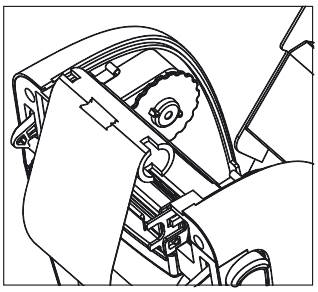
1. プリンターの両側にあるトップカバーオープンレバーを引っ張り、最大限開く角度までカバーを持ち上げてプリンターのカバーを開きます。



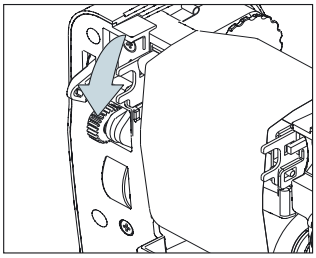
2. リボンアクセスカバーを開きます。



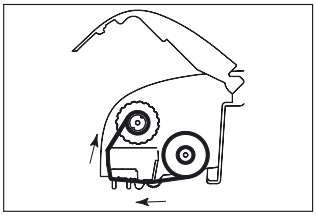
3. リボンの右側を供給ハブに挿入します。切込みを左側に合わせ、リボンをスポークに取り付けます。



4. リボン巻き戻し紙芯にリボンを入れ、紙芯を巻き戻しハブに挿入します。



5. リボンのプラスチック製リーダーが完全に巻き戻され、リボンの黒い部分が印字ヘッドをカバーするまでリボン巻き戻しギアを回します。リボンアクセスカバーとトップカバーを閉じます。



6. リボンの装填経路

4. LED とボタンの機能

このプリンターには 1 つのボタンと 1 つの三色 LED インジケーターが備えられています。LED の異なる色で表示されたボタンを押すと、プリンターはラベルの給紙や印刷ジョブの一時停止、メディアセンサーの選択とキャリブレーション、プリンターのセルフテストレポートの印刷、デフォルト（初期化）へのプリンターのリセットを実行できます。異なる機能については、以下のボタンの操作を参照してください。

4.1 LED インジケーター

LED の色	説明
緑|点灯	電源がオンになっており、装置を使用できることを示しています。
緑|点滅	システムが PC からデータをメモリーにダウンロードしているか、プリンターが一時停止状態であることを示しています。
黄色	システムはプリンターからデータを消去しています。
赤|点灯	トップカバーが開いています。
赤|点滅	紙切れ、紙詰まり、メモリーエラーなどの印刷エラーを示します。

4.2 給紙ボタンの機能

1.給紙
プリンターの準備ができたら、ボタンを押して給紙します。

2.印刷ジョブの一時停止
プリンターの印刷中にこのボタンを押すと、印刷ジョブが一時停止します。プリンターが一時停止すると、LED は緑色で点滅します。印刷ジョブを続けるには、ボタンを再度押します。

4.3 RS232 インターフェースの設定

RS232C インターフェースには工場出荷時のデフォルト設定があります。
– ボーレート：9600Bd
– パリティ：奇数
– データビット：8
– ストップビット：1

RS232 インターフェースの設定を変更するには、以下の手順に従ってください。

1. 電源スイッチをオフにします。

2. 電源スイッチをオンにします。

3. 「ザルトリウスのロゴ」が印刷されるまで待ちます。

4. 3 秒以内に給紙ボタンを押して、設定モードに入ります。

▷ プリンターが以下を印刷します：
SETUP SERIAL PORT:
PRESS KEY:9600Bd8O1
WAIT 5s: next option
– 5 秒以内に給紙ボタンを押します。

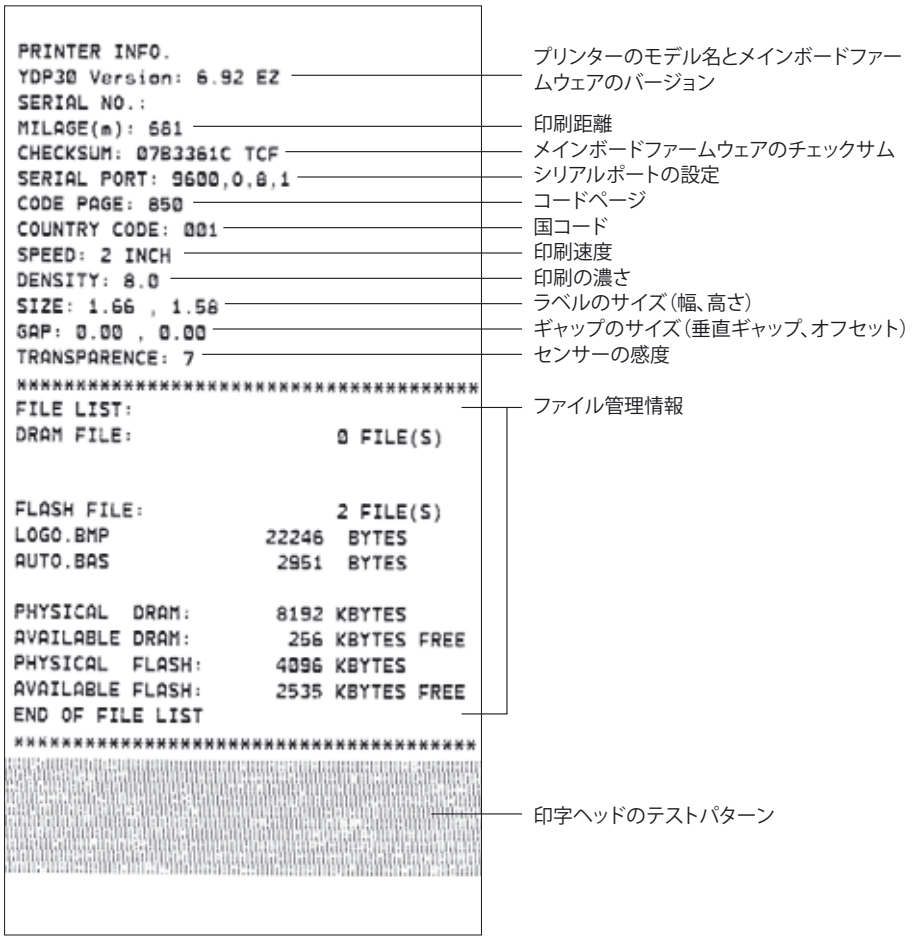
▷ シリアルインターフェースは、9600 ボー、奇数パリティ、8 データビット、1 ストップビットに設定されています。この設定は、Cubis 天びん用 YDP10-0CE プリンターで使用できます。
– 給紙ボタンを 5 秒以内に押さなかった場合：

▷ プリンターが以下を印刷します：
PRESS KEY:1200Bd7O1
WAIT 5s: next option
– 5 秒以内に給紙ボタンを押します。

▷ シリアルインターフェースは、1200 ボー、奇数パリティ、7 データビット、1 ストップビットに設定されています。この設定は、YDP20-0CE プリンターとほとんどのザルトリウス旧型天びんで使用できます。
– 給紙ボタンを 5 秒以内に押さなかった場合：

▷ RS232 インターフェースへの変更は行われず、セルフテストが印刷されます。

セルフテストのプリント出力



5. トラブルシューティング

以下のガイドでは、このプリンターの操作時に発生する可能性がある最も一般的な問題を挙げています。提案されている解決策をすべて試しても、まだプリンターが機能しない場合は、各地の小売店または販売店のカスタマーサービス部門に連絡して支援を求めてください。

5.1 LED のステータス

このセクションでは、LED　のステータスによって示される一般的な問題と、プリンターの操作時に生じる可能性がある他の問題を挙げています。解決策も列記されています。

LED のステータス|色	プリンターのステータス	可能な原因	回復手順
オフ	反応なし	– 電源が入っていない	– 電源スイッチを入れてください。 – 電源ユニットで緑色の LED が点灯しているか確認してください。点灯していなければ、電源が切断されています。 – 電源コードから電源、および電源からプリンター電源ジャックへの双方の電源接続を確認し、しっかり接続されていることを確認してください。
緑色で点灯	オン	– プリンターの使用準備完了	– 操作は必要ありません。
緑色で点滅	休止中	– プリンターは一時停止中	* 印刷を再開するには、給紙ボタンを押してください。
赤色で点滅	エラー	– ラベル切れ、またはプリンターの設定が適正ではありません。	1.ラベル切れ – ラベルのロールを装填して、メディア装填の手順に従い、給紙ボタンを押して印刷を再開します。 2.プリンターの設定が適正でない

5.2 印刷の問題

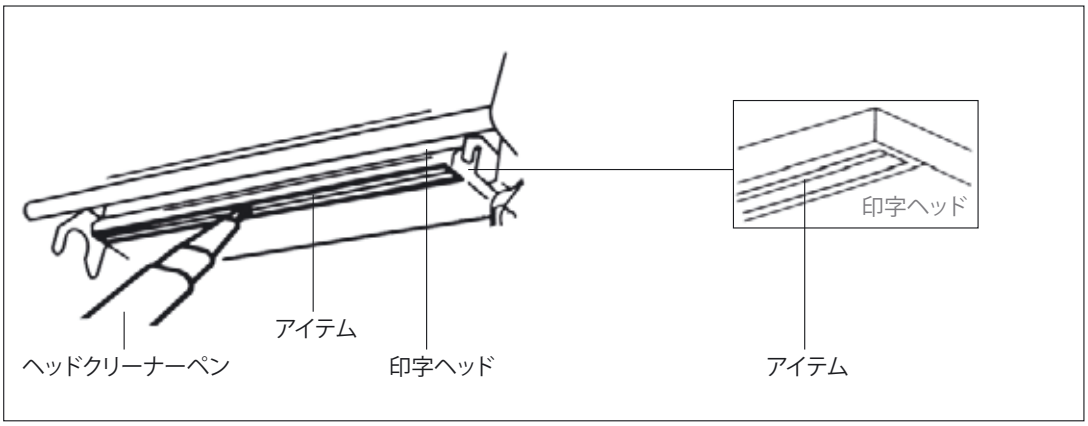
問題	可能な原因	回復手順
印刷しない	– インターフェースケーブルがインターフェースコネクターにしっかり接続されているか確認します。	– ケーブルをインターフェースに再び接続します。
	– シリアルポートケーブルのピン構成が適正でありません。	– 同梱のザルトリウスケーブルを使用してください。
	– シリアルポートの設定がホストとプリンター間で一致していません。	– シリアルポートの設定をリセットしてください。
ラベルに印刷されない	– ラベルが誤った方法で装填されています。 – リボンが誤った方法で装填されています。	– リボンとメディアの装填手順に従ってください。
ラベルの継続的な供給	– プリンターの設定が誤っている可能性があります。	– 初期化とギャップ|ブラックマークのキャリブレーションを行ってください。
紙詰まり	– ギャップ|ブラックマークセンターの感度が適切に設定されていません（センサーの感度が十分でない）。	– ギャップ|ブラックマークセンターのキャリブレーションを行います。
	– ラベルがセンサーエリア近くでプリンターの内部構造に引っかかっている可能性があります。	– 詰まっているラベルを取り除きます。
印刷の質が不良	– トップカバーがきちんと閉じていません。	– トップカバーを完全に閉じて、右側と左側のレバーが適切に固定されていることを確認します。
	– 誤った電源がプリンターに接続されています。	– 24V DC 出力が電源に供給されているか確認します。
	– 供給品が適切に装填されているか確認します。	– 供給品を再度装填します。
	– ほこりや接着剤が印字ヘッドに堆積していないか確認します。	– 印字ヘッドのクリーニングを行います。

6. メンテナンス

このセクションでは、プリンターを保守するためのツールと方法について説明します。

1. プリンターのクリーニングを行うには、以下のいずれかを使用してください。
   – 綿棒（ヘッドクリーナーペン）
   – リントフリーの布
   – 掃除機|ブロワーブラシ
   – 100%エタノール

2. クリーニングプロセスについて以下に説明します。



プリンター部品	方法	間隔
印字ヘッド	1.印字ヘッドのクリーニングを行う前に必ずプリンターをオフにしてください。	新しいラベルのロールに換える際に印字ヘッドをきれいにします。
	2.印字ヘッドは1分以上冷まします。	
	3.綿棒と100%エタノールを使用して、印字ヘッドの表面をきれいにします。	
プラテンローラー	1.電源を切ります。	新しいラベルのロールに換える際にプラテンローラーをきれいにします。
	2.プラテンローラーを回転させ、100%エタノールと綿棒、またはリントフリーの布でよく拭きます。	
カットバー|ピールバー	リントフリーの布と100%エタノールを使用して拭きます。	必要な場合
センサー	圧縮空気または掃除機	毎月
外部	水で湿らせた布でふきます。	必要な場合
内部	ブラシまたは掃除機	必要な場合

- **印字ヘッドには手を触れないでください。誤って触った場合はエタノールできれいにしてください。**
- **100%エタノールを使用してください。医療用アルコールを使用すると印字ヘッドが損傷する可能性があるため、使用しないでください。**
- **プリンターの性能を維持し、プリンターの寿命を延ばすには、新しいメディアに変更する際、定期的に印字ヘッドとセンサーのクリーニングを行ってください。**

7. 仕様

プリンター	YDP30
解像度	203 dpi
印刷方法	熱伝達およびダイレクトサーマル
最大印刷幅	54mm
物理的な寸法	241.3 × 139.9 × 177.4mm (長さ × 幅 × 高さ)
リボン容量	90m、外径最大37mm、中心12.7mm
リボン中心幅	56〜58 mm
メディア容量	127mm
インターフェース	– RS-232（最高115,200 bps） – USB 2.0（全速モード）
電源	外部汎用切替電源 – 入力：AC 100〜240 V – 出力：DC 24V、2.5A
メディア巻き付けタイプ	外部巻き付け
メディアの幅	15〜60mm
メディアの厚さ	0.06〜0.19mm
メディアの中心直径	25.4〜38mm
電源 WDS060240	適正な電源電圧に自動的に切り替えます
環境条件	– 操作時：5〜40℃、25〜85%、結露なし – 保管時：–40〜60℃、10〜90%、結露なし
安全規制	FCC クラス B、CE クラス B、C-Tick クラス B、UL、CUL、TÜV/安全性、CCC

8. オプション

説明	発注番号	
標準的な用紙とリボンのセット	69Y03285	
粘着用紙とリボンのセット	69Y03286	
標準感熱紙	69Y03287	
粘着感熱紙	69Y03288	
電源 WDS060240	69Y03294	
電源コード	6900900（ヨーロッパ） 6900901（米国/カナダ） 6971945（英国） 6971980（デンマーク）	6900905（オーストラリア） 6900902（南アフリカ） 6971776（イタリア） 6971975（イスラエル）

sartorius

CE

EG-/EU-Konformitätserklärung
EC / EU Declaration of Conformity

Hersteller
Manufacturer

Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG
Weender Landstrasse 94 – 108, D-37075 Goettingen, Germany

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das Betriebsmittel
declares under own responsibility that the equipment

Geräteart
Device type

Drucker + Netzgerät
Printer + Power supply

Baureihe
Type series

YDP30 + WDS060240

in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung mit den grundlegenden Anforderungen der folgenden Europäischen Richtlinien übereinstimmt und die anwendbaren Anforderungen folgender harmonisierter Europäischer Normen erfüllt:

in the form as delivered complies with the essential requirements of the following European Directives and meets the applicable requirements of the harmonized European Standards listed below:

2004/108/EG
2004/108/EC

Elektromagnetische Verträglichkeit
Electromagnetic compatibility

EN 61326-1:2006
Elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte – EMV- Anforderungen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen
Electrical equipment for measurement, control and laboratory use – EMC requirements – Part 1: General requirements

2006/95/EG
2006/95/EC

Elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen
Electrical equipment designed for use within certain voltage limits

EN 61010-1:2010
Sicherheitsbestimmungen für elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte – Teil 1: Allgemeine Anforderungen
Safety requirements for electrical equipment for measurement, control, and laboratory use – Part 1: General requirements

2011/65/EU
2011/65/EU

Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)
Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

EN 50581:2012
Technische Dokumentation zur Beurteilung von Elektro- und Elektronikgeräten hinsichtlich der Beschränkung gefährlicher Stoffe
Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

Jahreszahl der CE-Kennzeichenvergabe / *Year of the CE mark assignment:* 13

Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG
Goettingen, 2013-12-19

i. V.

Dr. Reinhard Baumfalk
Vice President R&D

i. V.

Dr. Dieter Klausgrete
Head of International Certification Management

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten EG- und EU-Richtlinien, ist jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Die Sicherheitshinweise der zugehörigen Produktdokumentation sind zu beachten.

This declaration certifies conformity with the above mentioned EC and EU Directives, but does not guarantee product attributes. Unauthorised product modifications make this declaration invalid. The safety information in the associated product documentation must be observed.

SLI13CE004-00.de,en 2012178 OP-1.113-fo2

Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG
Weender Landstrasse 94-108
37075 Goettingen, Germany

Phone +49.551.308.0
Fax +49.551.308.3289
www.sartorius.com

Copyright by
Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG,
Goettingen, Federal Republic of Germany
No part of this publication may be
reprinted or translated in any form or by
any means without prior written
permission from Sartorius.
All rights reserved by Sartorius in
accordance with copyright law.
The information and figures contained
in these instructions correspond to the
version date specified below.
Sartorius reserves the right to make
changes to the technology, features,
specifications, and design of the
equipment without notice.

Date:
October 2014,
Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG,
Goettingen, Germany

Printed in the EU on paper bleached
without chlorine. | W
Publication no.: WYD6154cv141004